

H Vacances voyage

La Presse

VOYAGES
YVON
DUPUIS
INC.
Pour découvrir
L'Afrique du Sud
Voyez notre publicité dans ce cahier

2544 Ontario
Montréal
(514)
523-2143

ST. KITTS ET NEVIS

Circus Square,
le quartier
commercial
de Basseterre.
Au centre,
le Berkeley
Memorial.

PHOTOS LOUISE BOURBONNAIS, collaboration spéciale

HAVRE DE PAIX AU MILIEU DES CARAÏBES

LOUISE BOURBONNAIS
collaboration spéciale

Éden oublié, paysages magnifiques, plages désertes à l'infini, les îles de St. Kitts et Nevis ressemblent à un véritable paradis touristique que les touristes n'auraient pas encore découvert.

À St. Kitts la vie est simple et délicate. Les habitués de St. Kitts parlent très peu de leur paradis caché, de peur d'être envahis un jour par la ruée touristique. St. Kitts se distingue des autres îles environnantes des Caraïbes par ses paysages montagneux, sa végétation dense et luxuriante ainsi que par son style d'hébergement.

Comme la destination est propice au repos, la grande majorité des touristes s'y rendent pour se prélasser sur les plages vierges. En fait, on aime St. Kitts pour son calme, son ambiance nonchalante et son style pittoresque. Mais bien que les plages soient l'une

des attractions principales de St. Kitts, l'île est également jalonnée de sites intéressants à découvrir.

Basseterre

Fondée par les Français, Basseterre devint la capitale de la colonie britannique en 1727. La ville fut ravagée par un incendie en 1867 puis reconstruite dans un mélange de styles colonial et créole. Aujourd'hui, presque la moitié des insulaires y habitent. Comme il s'agit du centre d'attractions des Kitiens, Basseterre contraste fortement avec le reste de l'île. Le rythme y est plus rapide, l'animation est très colorée, on s'active, sans savoir pourquoi, les voitures roulent à vive allure, la musique reggae semble jaillir de partout et les artisans locaux bordent les trottoirs. La ville à l'aspect d'une petite ville coloniale britannique est située dans le sud-ouest de l'île, au bord d'une vaste baie. Récemment, un port y a été aménagé pour accueillir les bateaux de croisière.

Au centre de la ville se trouve le rond point « Circus Square », une place octogonale en plein quartier commercial. C'est à cet endroit que le « Thomas Berkeley Memorial », une grande horloge en fonte de style victorien, a été érigée à la mémoire de l'ancien président de l'Assemblée législative. Tout près on peut apercevoir « Indépendance Square », un jardin entouré de bâtiments de style georgien. C'est dans ce jardin que se tenait autrefois le marché aux esclaves.

Également digne d'intérêt, l'église anglicane St. George qui fut construite en 1670 par les Français. Incendrée et ravagée par des ouragans, l'église fut rebâtie 1868.

Frigate Bay

Au sud-ouest de Basseterre se trouve Frigate Bay où, il n'a pas si longtemps encore, vivaient d'importantes colonies de frégates. Aujourd'hui, cette baie a été proclamée région touristique par le gouvernement. C'est dans cette partie de l'île que se trouve la plus grande concentration d'installations touristiques. Mais fort heureusement, on est encore bien loin des infrastructures permettant d'accueillir le tourisme de masse.

C'est également dans cette région que se trouvent les deux plus belles plages de St. Kitts. À cet endroit précis, l'île devient une étroite langue de terre montagneuse baignée d'un côté par la mer des Caraïbes et de l'autre par l'océan Atlantique. Vues du haut des montagnes, les plages de Frigate Bay offrent un panorama saisissant.

Les plages ont l'avantage d'être très paisibles. En revanche, elles ne possèdent pas toujours les commodités habituelles telles que restaurants ou terrasses et ce, malgré la proximité d'hôtels. Toutefois, certains Kitiens ont réussi à tirer profit de cette carence en offrant un « fish service ». Les Kitiens prennent votre commande de poisson ou fruits de mer la veille, puis partent en mer très tôt le matin dans de petites barques avec leurs attirails et reviennent avant l'heure du midi pour faire cuire sur un grill improvisé leurs prises de la matinée, incluant votre commande personnelle. C'est ce qu'on appelle, nous, du poisson frais du jour.

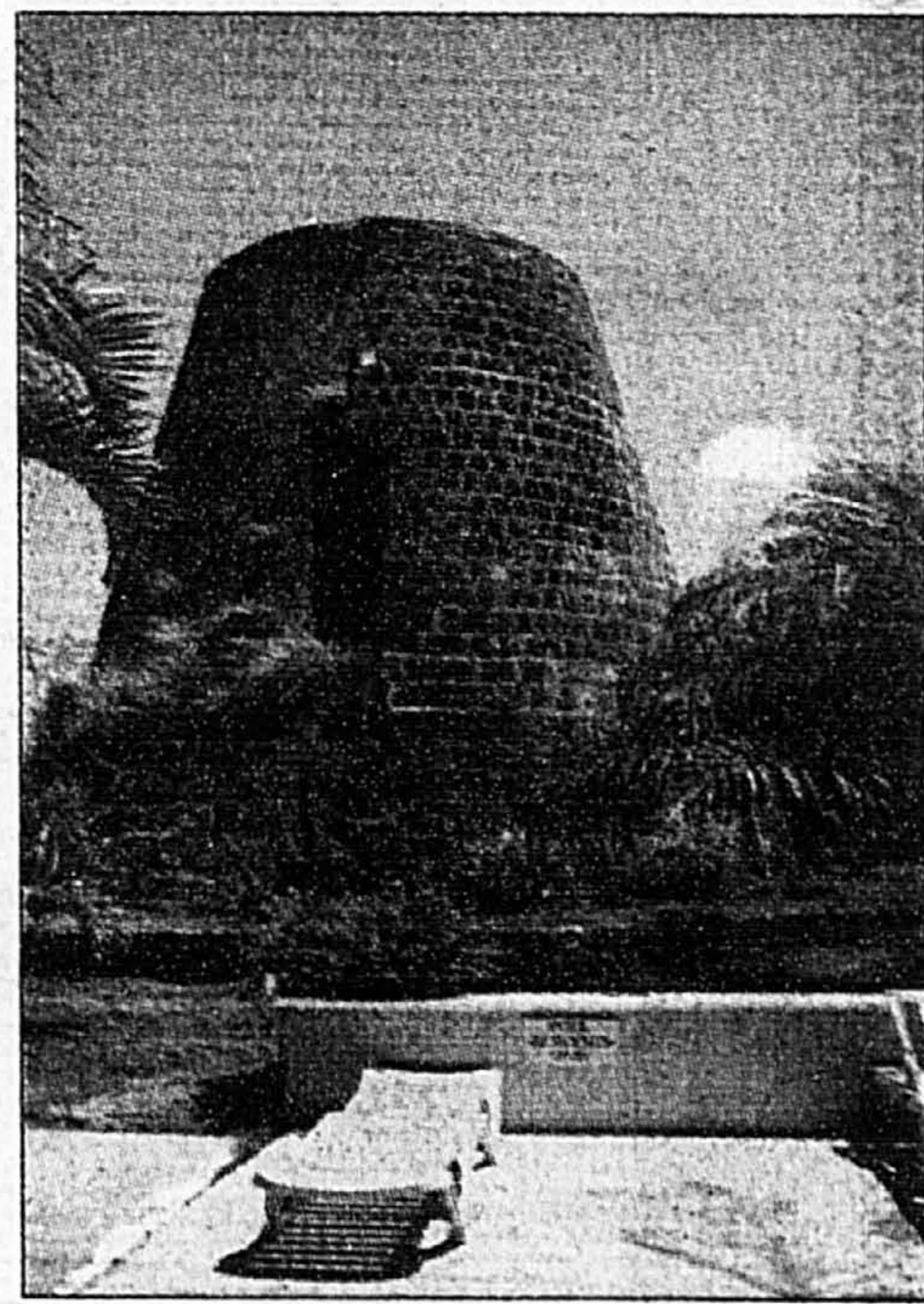
En s'éloignant un peu de Frigate Bay, on découvre un arrière-pays somnolent. La route principale traverse

des champs de canne à sucre à perte de vue, des petits villages paisibles et de longues plages désertes. Mises à part les plages de Frigate Bay, on retrouve, un peu partout à St. Kitts, de magnifiques plages longues de plusieurs kilomètres.

Voir **HAVRE** en H 3



Frigate Bay, un des plus beaux panoramas de l'île.



Un ancien moulin à sucre converti en auberge, le Plantation Inn.

NOUVELLES FRONTIÈRES

Air et Port 2000
Ville St-Laurent
(514) 744-8030

Voy. Bergeron
Montréal
(514) 273-3307

Voy. Bergeron
Rive Sud
(514) 651-9551

Club Voy. Langelier
Anjou (ouvert le dimanche)
(514) 252-7093

Voy. En Direct
Rosemont
(514) 593-6082

Equinox Voy.
Lafontaine
(514) 444-3100

Folles Escapades
Repentigny
(514) 654-1324

Voy. Horizon Mende
Laval
(514) 667-2656

Voy. Lauzon
Brossard
(514) 434-7444

Voy. Vasco
St-Michel
(514) 729-7444

Via Mondo
Montréal
(514) 288-4488

CROISIÈRE DANS LES ANTILLES FRANÇAISES

1 semaine CROISIÈRE + 1 semaine CLUB PALADIN
DÉPART EN JANVIER À PARTIR DE

2979\$

Acapulco

Dép. 20 déc. Romano Palace

1 semaine 1148\$

2 semaines 1899\$

3 repas / jrs + Boissons

Puerto Vallarta

Dép. 22 déc. San Marino Plaza

1 semaine 1248\$

2 semaines 1798\$

3 repas / jrs + Boissons

Dép. 09 jan. Grand Meigas

1 semaine 928\$

2 semaines 1569\$

3 repas / jrs + Boissons

MEXIQUE

Dép. 09 jan. Mex Hôtel (Plage)

1 semaine 1148\$

2 semaines 1889\$

3 repas / jrs + Boissons

Cancun

Les tarifs généraux de la brochure s'appliquent • points du Québec • nombre de sièges limité • prix sujet à changement sans préavis • rabais Réservé tôt déjà appliqués • taxes incluses

2532144-M CONSULTER VOS AGENTS EN VOYAGES

VACANCES^{MD}

AIR CANADA

B E R M U D E S

Laissez-vous aller

VENEZ VIVRE

UNE EXPÉRIENCE

EXOTIQUE



Imaginez-vous partir pour un court séjour et vous prélasser sur une plage privée. Une île si romantique que même les vagues qui y déferlent arrivent à deux. Pas surprenant que les lecteurs de magazine de voyages s'entendent pour dire que les Bermudes représentent le meilleur choix de vacances au monde. Alors pourquoi cette île qui représente tellement l'amour, ne l'inspirerait-il pas?

Classe affaires disponible sur la portion Toronto-Bermudes à 330\$ par personne aller-retour avec l'achat d'un forfait seulement.

Départ le samedi et dimanche ajoutez 30\$.

6 départs par semaine/vol, hôtel et transferts
10 février 12 au 18 février

White Sands - chambre

739\$

3 nuits

809\$

3 nuits

Sonesta Beach Hotel & Spa - chambre standard

879\$

3 nuits

949\$

3 nuits

BONI: Réservez 3 nuits et obtenez la 4ème nuit gratuite

Southampton Princess - chambre standard

919\$

3 nuits

999\$

3 nuits

BONI: Petit-déjeuners buffet tous les jours, une ronde de golf par jour

Aruba

Le charme Hollandais

Départ le samedi via Toronto

3 au 24 jan.	31 jan.
1559\$	1619\$
1 semaine	1 semaine

3 au 17 jan.	24 et 31 jan.
1719\$	1739\$
1 semaine	1 semaine

Sonesta Suites
(suite standard
d'une chambre)

Antigua

Départ le dimanche via Toronto

4 jan. au 1 ^{er} fév.
2599\$
1 semaine

Sandals Antigua
(chambre de luxe)
TOUT INCLUS

*Départ du 4 janvier, ajoutez 70\$.

Orlando

Départs directs le samedi et le dimanche

11 au 25 jan.	31 jan. au 8 fév.
949\$	999\$*
1 semaine	1 semaine

Quality Suites
Maingate East
(app. d'une chambre)
PETITS DÉJEUNERS CONTINENTALS INCLUS

1239\$	1279\$
1 semaine	1 semaine

Disney's Caribbean Resort
(chambre standard)

*Départs du 7 et 8 février, ajouter 120\$ par personne.

Tampa

Départs directs le samedi et dimanche de Dorval

4 jan. au 1 ^{er} fév.	7 au 15 fév.
999\$	1269\$
1 semaine	1 semaine

Holiday Inn
Sunspree
(chambre vue boul.)

Forfait Vol, Hôtel et Transferts

Miami/ Fort Lauderdale

ESPACE LIMITÉ

Miami départs Fort Lauderdale départs
du lundi au jeudi du lundi au jeudi

6 jan. au 18 fév.	13 jan. au 13 fév.
619\$	599\$
1 semaine	1 semaine

NOUVEAU

13 jan. au 4 fév.

Ramada Plaza
at Inverrary
(chambre)
TOUT INCLUS

FORFAIT COMPRENNANT UN PROGRAMME COMPLET DE GOLF OU TENNIS

Le confort et
la fiabilité

d'AIR CANADA

vous offrent :

*Préselection des places • À l'achat d'un forfait - 2500 milles
aeroplan en boni • Fauteuils spacieux • Repas spéciaux
disponibles sur demande • Dégustez le Café « Second Cup »
offert sur tous les vols • Équipement audio - visuel de
première qualité • Ecouteur stéréo gratuit
Programme Aéroneut pour enfants

DESTINATION DU MOIS

COSTA CRUISES

Italian Style

Costa Victoria

Croisière de 7 nuits dans les Antilles Occidentales
au départ de Fort Lauderdale

Escales : Key West • Cozumel • Ocho Rios • Grand Cayman

22 mars 1998

1709\$

Cabine Intérieure
Cat. 1

1779\$

Cabine Intérieure
Cat. 2

5 avril 1998

1589\$

Cabine Intérieure
Cat. 1

1649\$

Cabine Intérieure
Cat. 2

Ciboney

OCHO RIOS

A Radisson Villa,
Spa & Beach Resort

Départ direct de
Dorval le dimanche
vers la Jamaïque

	11 au 25 janvier 1 semaine	1 ^{er} au 8 février* 1 semaine
chambre standard tout inclus	1919\$	2169\$
chambre de luxe tout inclus	2019\$	2099\$
suite junior tout inclus	2109\$	2199\$
suite tout inclus	2209\$	2279\$

*Départ du 8 février ajoutez 140\$.

LES ÎLES DES BAHAMAS

Un Plaisir Sans Cesse Renouvelé

Départ direct le samedi de Dorval

NASSAU

	24 au 31 janvier	7 mars
Atlantis Beach Tower (chambre terrasse)	2019\$	2239\$
	1 semaine	1 semaine
	10 au 31 janvier	7 février
SuperClubs Breezes Nassau (chambre vue jardin) tout inclus	1829\$	1959\$
	1 semaine	1 semaine
	10 au 31 janvier	7 février
Sandals Royal Bahamian (chambre de luxe) tout inclus	2519\$	2569\$
	1 semaine	1 semaine
	7 au 21 février	7 mars
Radisson Cable Beach (chambre standard) tout inclus	2749\$	2819\$
	1 semaine	1 semaine

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Ces offres ne peuvent être combinées avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Croisières, et Amérique du Nord pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 13 au 19 déc. Permis du Québec. MC - Marque de Commerce de la Banque CIBC. \$ Banque CIBC et Touram Inc., titulaires de licence de cette marque.

Barbade

Départ direct de Dorval le dimanche

25 janvier	1 ^{er} au 8 février
1319\$	1369\$
1 semaine	1 semaine
25 jan.	1 ^{er} au 8 février
1639\$	1699\$
1 semaine	1 semaine
25 janvier	1 ^{er} au 8 février
1819\$	1969\$
1 semaine	1 semaine

Blue Horizon
(studio)

Casuarina
(studio)
Plan repas facultatif

Welcome Inn
(ch. standard)
TOUT INCLUS

Jamaïque

Départ direct le dimanche de Dorval

11 au 25 jan.	1 ^{er} au 8 fév.
1439\$	1459\$*
1 semaine	1 semaine

Trelawny Beach
(ch. standard)
TOUT INCLUS

*Départ du 8 février, ajouter 160\$.

11 jan. au 8 fév.
1699\$
1 semaine

Super Surprise
(chambre)
TOUT INCLUS

11 jan. au 1 ^{er} fév.
1869\$
1 semaine

Sandals
Ocho Rios
(chambre de luxe)
TOUT INCLUS

11 au 25 jan.	1 ^{er} au 8 fév.
1799\$	1869\$
1 semaine	1 semaine

Jamaica Grande
(chambre standard)
TOUT INCLUS

2079\$	2099\$
1 semaine	1 semaine

Couples
(chambre de luxe)
TOUT INCLUS

Hawaï

6 vols par semaine via Vancouver

1 ^{er} au 30 jan.	5 et 6 fév.
1489\$	1599\$
1 semaine	1 semaine

Outrigger West
(chambre standard)

Maui

19 jan. au 9 mars

2059\$
1 semaine

Royal Lahaina
Resort (chambre
supérieure)
PETIT-DÉJEUNERS COMPRIS

Skiez dans l'ouest Banff/Sunshine

ÉPARGNEZ 140\$
JUSQU'À par couple

15 jan. au 4 fév.	
1029\$	126\$*
5 nuits	nuit additionnelle

Sunshine Village
(chambre)

Voici la carte
Vacancesor
CIBC - VISA
la seule Carte VISA qui vous fait
épargner sur des forfaits
Vacances Air Canada - chaque
fois que vous l'utilisez
composez le 1 888-598-4653.

Consultez
nos experts
en voyages

VOYAGES NORDAM

3682, Boul. St-Martin O., Laval
687-2112

VOYAGES VIA-MONDE

1448, Sherbrooke ouest, Suite 200, Montréal
288-4488

Destination... St. Kitts et Nevis

Un tourisme à développer

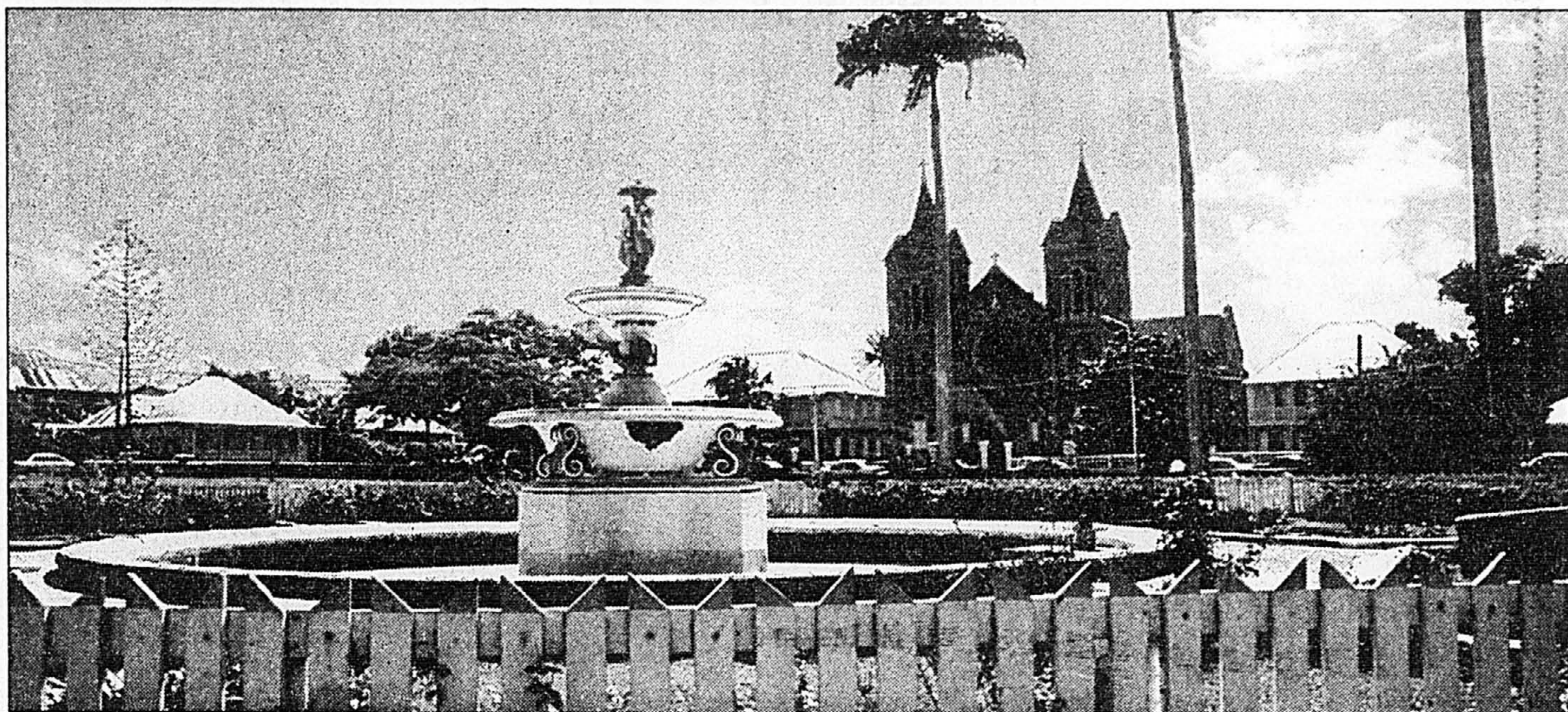
LOUISE BOURBONNAIS
collaboration spéciale

L'industrie du tourisme n'étant pas encore exploitée à sa valeur, les installations hôtelières sont peu nombreuses. On en compte à peine une trentaine à St. Kitts. On trouve toutefois différents types d'hébergement tels des petits hôtels, des appartements ainsi que des auberges. La majorité des petits hôtels ne comptent habituellement que quelques chambres, rarement plus d'une vingtaine et aucun bâtiment ne domine la cime d'un palmier.

Il n'y a qu'un seul établissement de type resort à St. Kitts offrant une formule tout inclus, soit le Jack Tar Village à Frigate Bay. C'est d'ailleurs à cet endroit qu'on pourra tenter sa chance au casino, le seul à St. Kitts. Pour les mordus du golf, un terrain de golf 18 trous y a été aménagé.

Le rapport qualité-prix est relativement bon partout. De plus, les restaurants qui sauront satisfaire les plus fins gourmets se trouvent presque toujours à l'intérieur des hôtels. On y savoure une excellente cuisine internationale et créole. On compte également certains restaurants spécialisés dans la cuisine indienne, chinoise et française. Parmi les spécialités culinaires de l'île, on peut déguster la langouste, le steak de tortue, ainsi que le cochon de lait rôti. Dans bien des restaurants, on sert souvent des ragoûts de tortue et de mouton.

Les activités nautiques sont assez bien représentées. La majorité des hôtels offrent des excursions de voile, de pêche ou de plongée sous-marine. Les activités terrestres peuvent être organisées sur demande,



Independence Square, l'ancien marché aux esclaves.

PHOTO LOUISE BOURBONNAIS - collaboration spéciale

telles l'équitation sur la plage, le vélo ou la randonnée en montagne.

Vie nocturne

L'île dormeuse est bien tranquille et quiconque s'y rend pour la vie nocturne sera déçu. Toutefois, les insulaires font la «fiesta» tous les vendredis soir. Il s'agit d'un populaire «Beach Party» qui prend son élan peu avant 23 h à Frigate Bay. L'action se termine souvent à l'aube. Les touristes sont invités à se

mêler aux Kiticiens et à faire leur connaissance.

Les autres soirs de la semaine, mis à part le casino du resort, l'île demeure silencieuse. Les hôtels offrent des portes ouvertes vers le murmure des vagues.

Magasinage

On peut magasiner à St. Kitts sans payer de taxes. Le Pellican Mall, à Basseterre, compte 26 boutiques hors taxes où l'on peut se

procurer les produits importés habituels tels que parfums, cosmétiques, boissons alcoolisées, bijoux, porcelaine, etc... Pour des souvenirs typiques, vaut mieux se rendre au cœur de Basseterre au marché local, un espace de souk antillais. On y trouve des tables sous tentes, la marchandise est sur le trottoir et on y vend des noix de coco, des poteries en argile et de l'artisanat.

Si vous désirez quelque chose

d'original, vous pouvez vous rendre à Romney Manor. Située au beau milieu d'une végétation luxuriante inondée d'orchidées sauvages, Romney Manor se trouve à être la plus importante manufacture de textile de vêtements batiks des Caraïbes. Il s'agit de vêtements aux motifs créoles. Les imprimés y sont peints à la main. Les vêtements sont de qualité, mais encore faut-il aimer les couleurs très voyantes pour arriver à les porter.

Havre de paix au milieu des Caraïbes

HAVRE / Suite de la page H 1

Ici et là on observe de vieux moulins à sucre en ruines. Certains ont été restaurés et transformés en auberges pour les touristes.

L'histoire demeure omniprésente. Par

exemple, à Bloody Point, on nous rappelle qu'il s'agit de l'endroit où plus de deux mille Indiens furent massacrés en 1626 alors qu'ils s'apprêtaient à lancer une attaque contre les Anglais et les Français. Un peu plus au nord, Sandy Point nous remémore le port d'accostage des premiers Anglais arrivés à

St. Kitts en 1623; il s'agit aujourd'hui de la deuxième ville en importance de St. Kitts.

On trouve également à St. Kitts une immense forêt tropicale. C'est d'ailleurs à cet endroit qu'a eu lieu le tournage du film de Chuck Norris *Missing in Action II*. La forêt pluviale s'avère l'endroit parfait, selon les pro-

ducteurs, pour simuler la jungle asiatique. Les aventuriers pourront braver la jungle tropicale et découvrir les restes du décor du film cachés dans les montagnes.

Mais attention: ne vous y aventurez pas autrement qu'à bord d'un jeep, et accompagné d'un guide!

Un voyage planifié ?

BESOIN D'INFORMATION SUR LES

VAGGINS REQUIS ?

APPELEZ- 462-4822 Brossard
NOUS! 521-0630 Montréal
769-1099 Île des Soeurs

CLINIQUE DU VOYAGEUR
OUVERT AUSSI LE SAMEDI

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

VOYAGES IRIS... (OUVERT 7 JOURS)

COSTA RICA (10-17 janvier)

Avion + auto 1 sem. à partir de 699\$

Punta Leona (plage) 1 sem. à partir de 849\$

Cours espagnol 2 sem. à partir de 1159\$

HONDURAS

Tela (plage) 1 sem. à partir de 999\$

Cours espagnol 2 sem. à partir de 1249\$

Plongée (Roatan) 1 sem. à partir de 1749\$

SAN ANDRES (19 janvier)

Decameron (tout inclus) 2 sem. 1219\$

Permis du Québec

Inf. et rés.: MTL 827-2637

ext.sans frais: 1-888-400-2637

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

ITALIE DU SUD ET PÂQUES À ROME

Accompagné du sympathique couple

DANIELLE ODDERA et ROBERTO MEDILE

Du 31 mars au 14 avril 1998

CHATEAUX, JARDINS et PARCS de

FRANCE-BELGIQUE-PAYS-BAS et ANGLETERRE

Du 27 avril au 13 mai

L'envoûtante TUNISIE circuit + séjour

Du 16 au 31 mars, autres dates et circuits disponibles

Combine: TUNISIE-MARTE ou MAROC-TUNISIE

avec SULTANA TOURS

Avion-Hôtel 1/2 pens. - Transf. - Taxes

DEMANDEZ LES SPECIAUX: DESTINATION-SOLEIL

autour en: Italie - Sicile - Provence - Corse

Voyages

HORIZON 2000

729-4472

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

UNIVERS VOYAGES

SPECIAUX JANVIER

1 SEMAINE / TOUT INCLUS

à partir de 698 \$

Départ 8 ou 15 janvier

MONTRÉAL LAVAL

848-9355 967-0772

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

NOËL et JOUR DE L'AN

NEW YORK

18-21, 24-27 déc.

29 déc.-1er jan., 30 déc.-2 jan.

3 jrs 2 nts (occ. quad.)

à partir de 179\$

MANHATTAN 874-8842

TOURS 1-800-298-9842

1118, Ste-Catherine O. #201

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

257-2500

PARIS - NICE - CANNES - MONACO - FLORENCE

BRIDES (SKI À COURCHEVEL)

Centre-ville, studios meublés tout équipés avec cuisinette et salle

de bains privée. Logent 1 à 8 personnes.

Destination... *St. Kitts et Nevis***Brimstone Hill: le Gibraltar des Caraïbes**

LOUISE BOURBONNAIS
collaboration spéciale

Le site le plus grandiose et le plus photographié de St. Kitts, est sans contredit Brimstone Hill, une imposante forteresse. C'est là que se trouvent les fortifications les plus importantes et les mieux conservées de toutes les Caraïbes.

Les travaux d'édification débutèrent en 1690. C'est Sir Timothy Thronhill qui fortifia ce site stratégique qui dominait le fort Charles, où s'étaient réfugiés les Français. Les Anglais utilisèrent des milliers d'esclaves pour construire cette énorme forteresse.

En 1736, la citadelle abritait 49 canons et avait déjà la réputation d'être imprenable. Pourtant en 1782, les Français, commandés par le marquis de Bouillé, s'en emparèrent. Les Anglais durent capituler malgré une diversion du général Prescott à Frigate Bay.

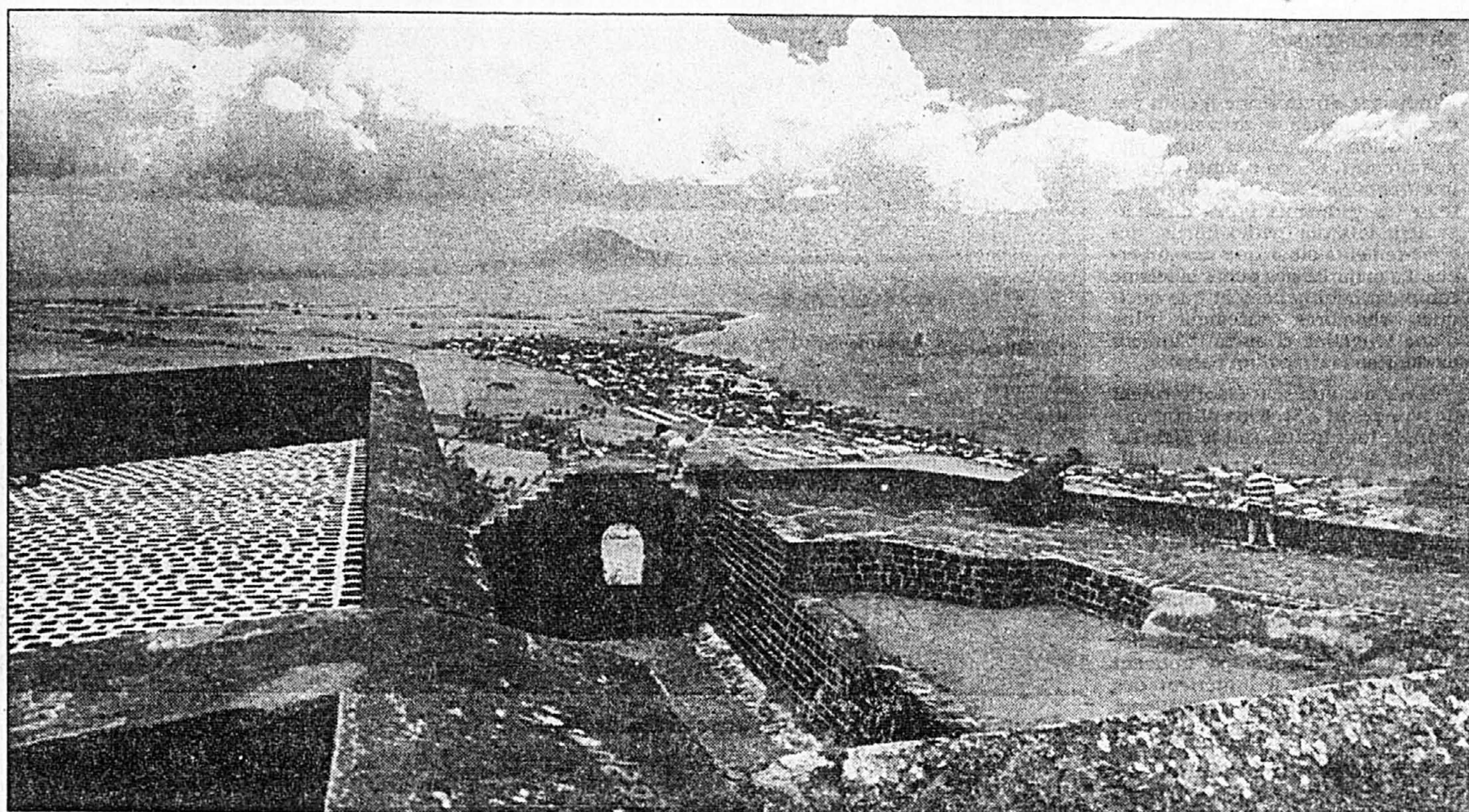
C'était pour assurer un contrôle constant sur les îles avoisinantes telles Saint-Martin, Saint-Barthélemy, Nevis, Saint-Eustache et Saba qu'à l'époque les observateurs se juchaient au sommet de la citadelle.

Aujourd'hui, tout est encore en place pour le plaisir des touristes. Les visiteurs peuvent grimper les marches de la citadelle, à 250 m d'altitude. Par temps clair, on distingue Montserrat, une île voisine ravagée récemment par le volcan. Mis à part cet ombre au tableau, les touristes sont en mesure d'admirer la splendeur des lieux, la vue spectaculaire sur l'océan et toutes les îles avoisinantes. Il s'agit apparemment d'un des plus beaux panoramas de toutes les Caraïbes. Des visites avec guide accompagnateur sont également offertes.

De plus, le site abrite un musée offrant un bon aperçu de l'histoire de l'île. C'est la reine Elizabeth qui a inauguré l'endroit comme lieu touristique en 1985. À l'intérieur du musée, les touristes ont le privilège de signer le fameux registre dans lequel la reine d'Angleterre a apposé sa signature.

Un impressionnant volcan

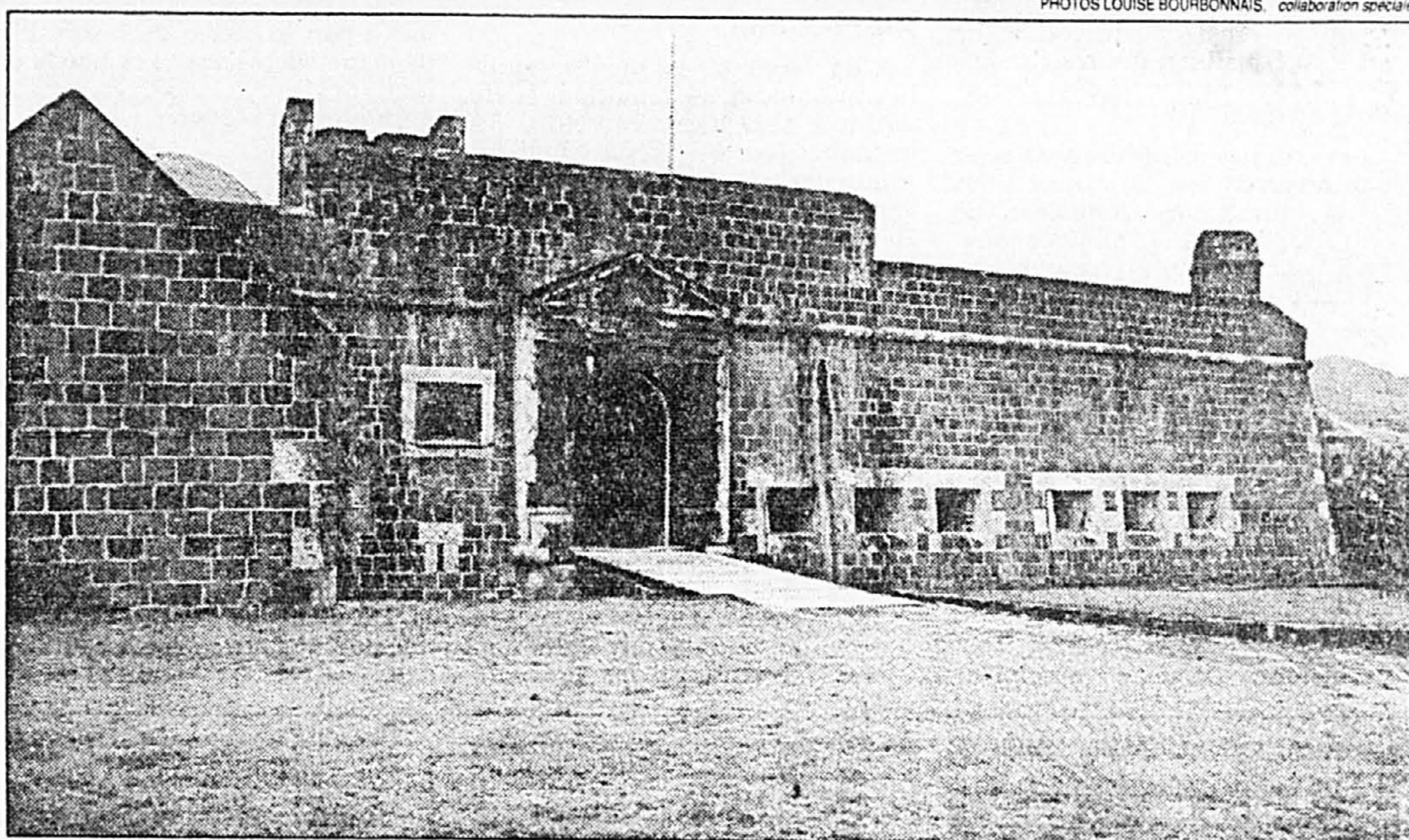
Du haut de la forteresse à Brimstone Hill, on aperçoit également un impressionnant volcan, le mont Misery, jadis appelé mont Liamui-



Au sommet de la forteresse de Brimstone Hill, vous bénéficierez d'une vue spectaculaire. À droite, le musée de Brimstone Hill.

ga. Entouré d'une forêt tropicale et haut de 1 300 m, il offre un paysage remarquable et semble inoffensif. Mais détrompez-vous, on dit que le volcan est toujours actif, quoique sa dernière éruption remonte à 1692. On peut entreprendre une randonnée dans la forêt au pied du volcan. On dit que dans cette forêt on peut croiser des singes. Ils seraient plus de 125 000 singes à y vivre en liberté.

Des expéditions sont également organisées pour faire l'ascension du mont Misery. Apparemment, l'aventure n'est pas de tout repos. Décidément, le mont Misery porte bien son nom !



PHOTOS LOUISE BOURBONNAIS, collaboration spéciale

VACANCES
TMR
INC.

DÉPARTS DE NOËL
à partir de **698\$**

**Puerto La Cruz
VISTA REAL**
Formule Tout Compris
DÉPART 19 DÉCEMBRE

1 semaine **798\$**
2 semaines **1098\$**

**Varadero
CLUB ATABEY**
Formule Tout Compris
1 SEMAINE

19-20-21 décembre **798\$**
20-27-28 décembre **898\$**

**Acapulco
SIETE MARES**
Formule Tout Compris
1 SEMAINE

20-24-26-27 décembre
898\$ EXCLUSIF

**Ixtapa
FONTAN BEACH**
Formule Tout Compris
1 SEMAINE

21-24 décembre **1098\$**
28-31 décembre **1198\$**

**Puerto La Cruz
DORAL BEACH**
Formule Tout Compris
DÉPART 19 DÉCEMBRE

1 semaine **898\$**
2 semaines **1398\$**

Varadero NOUVEAU PLAN REPAS
GRAN HOTEL
Formule Tout Compris
1 SEMAINE

19-20-21 décembre **998\$**
20-27-28 décembre **1098\$**

**Acapulco
PANORAMIC**
3 Repas/jr+Boissons
1 SEMAINE

20-24-26-27 décembre
898\$

**Huatulco
CLUB BINNIGUENDA**
Formule Tout Compris
1 SEMAINE EXCLUSIF

20 décembre **998\$**
27 décembre **1198\$**

NOUVELLE DESTINATION
**Cumana
NUEVA TOLEDO**
Formule Tout Compris
DÉPART 19 DÉCEMBRE

1 semaine **998\$**
2 semaines **1698\$**

Varadero NOUVEAU PLAN REPAS
PUNTA BLANCA
3 Repas/jr+C.Boissons
1 SEMAINE

19-20-21 décembre **948\$**
20-27-28 décembre **1048\$**

**Acapulco
EL CID**
Aucun Repas
1 SEMAINE (STD)

20-24-26-27 décembre
698\$



AGENCE DE VOYAGES CAA

Brossard (514) 465-0620
Charlesbourg (418) 622-2527
Chicoutimi (418) 545-4060

Greenfield Park
Hull
Îles-de-la-Madeleine
Laval (Chomedey)
Laval (Vimont)
Montréal (Centre-ville)
Pointe-Claire

(514) 926-1333
(819) 778-2225
(418) 986-6565
(514) 668-2240
(514) 975-2713
(514) 861-5111
(514) 426-2760

Québec
Sainte-Foy (Cité)
Sainte-Foy (Centre Innovation)
Saint-Félicien
Saint-Léonard
Sherbrooke
Trois-Rivières

(418) 624-8222
(418) 653-9200
(418) 657-7030
(418) 679-8242
(514) 255-3560
(819) 566-5132
(819) 376-9394

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE. TOUTES TAXES COMPRIS. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 13 DÉCEMBRE 97. AUCUNE AUTRE PROMOTION APPLICABLE. DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC.

Destination... St. Kitts et Nevis

La reine des Caraïbes

LOUISE BOURBONNAIS
collaboration spéciale

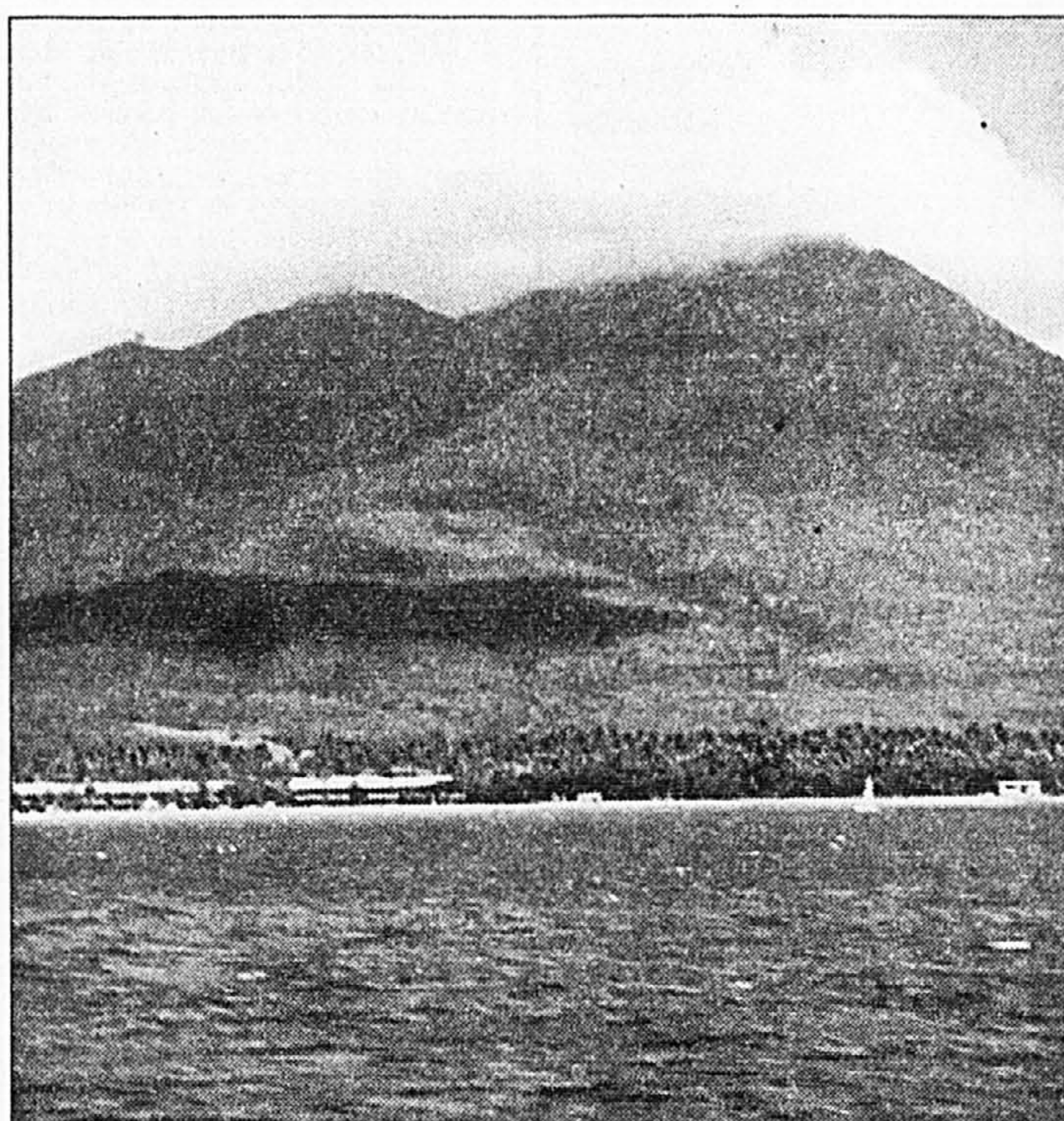
À seulement trois kilomètres et demi de St. Kitts, se trouve Nevis, une petite île volcanique bien particulière surnommée la « reine des Caraïbes ».

Nevis vient du mot espagnol *Nieves*, qui signifie neige, et c'est ainsi que Christophe Colomb la nomma lorsqu'il la découvrit. N'ayez crainte, il n'a jamais neigé à Nevis, mais on raconte que Colomb aurait pris pour de la neige ce qui n'était en réalité qu'une masse nuageuse. Cette dernière se trouve d'ailleurs en quasi permanence juste au-dessus du mont Nevis.

Haut de 1 100 m, le mont Nevis trône au cœur de l'île. Cet impressionnant volcan — sur une terre si petite — semble occuper la totalité de la superficie de l'île et offre un paysage saisissant.

Néanmoins, la beauté naturelle des lieux n'était pas le seul attrait touristique de Nevis. Pendant des années, le grand chic en Europe, était de venir à Nevis faire une cure dans l'établissement thermal. Les riches Anglais d'Angleterre subissaient la traversée de l'Atlantique, voyage de plusieurs semaines à l'époque, et se vantaient d'aller « aux eaux à Nevis ». On peut encore aujourd'hui visiter les ruines du « Bath House » construit en 1778 à proximité de Charlestown, la ville principale.

En visitant les somptueuses maisons de maîtres, les domaines et les manoirs que l'île abrite, on peut facilement s'imaginer la prestigieuse vie mondaine antillaise qui y régnait au XIX^e siècle. À Nevis, les touristes peuvent vivre une expérience d'hébergement unique: la formule « Plantation Inn ». Il s'agit d'anciennes plantations de canne à sucre, converties en maisons d'habitation. Ses fameuses plantations rénovées offrent un confort et une intimité exceptionnels aux touristes. Chacune d'elle ne peut accueillir qu'un nombre restreint de touristes, permettant aux visiteurs de vivre dans un contexte très particulier qu'on ne trouve nulle part ailleurs.



PHOTOS LOUISE BOURBONNAIS, collaboration spéciale
Le mont Nevis et son fameux « pic enneigé ». Au pied du mont s'étend la plage « Pinney's Beach » longue de 7 km.

À plusieurs reprises, la princesse Diana s'est rendue à Nevis pour ses vacances non officielles. Elle optait pour le « Montpelier Plantation Inn » durant ses séjours avec ses enfants. L'endroit est bien à l'abri des foules touristiques et la plantation ne compte que 16 chambres.

Comme on trouve très peu de touristes à Nevis et que la population est très faible, le calme est omniprésent. Apparemment, ici, on n'est nullement intéressé à développer le tourisme de masse qui engendre de gros complexes hôteliers. Les insulaires désirent préserver leurs plantations et leurs sites historiques qui leur sont précieux. La seule exception à cette règle est un luxueux resort, le seul de l'île, doté d'un parcours de golf 18 trous.

Peu de choses à faire

On ne va pas à Nevis pour visiter

quoique ce soit au risque d'être très déçu. Les activités, restaurants et boîtes de nuit sont à toutes fins utiles inexistantes.

On n'y trouve aucune discothèque. Le seul lieu qui ressemble à une boîte de nuit est le Dick's Bar, fréquenté principalement par les insulaires. Les seuls restaurants de l'île sont situés dans les hôtels ou dans les « Plantation Inns ».

Les visites organisées ou programmes d'excursions ne sont pas à la mode. La ville de Charlestown offre, quant à elle, très peu d'intérêt. Néanmoins, citons le « Nevis Philatélic Bureau » susceptible d'intéresser les collectionneurs de timbres. Également à Charlestown, on peut visiter le musée Hamilton. Il s'agit de la maison natale de style géorgien du célèbre homme politique américain Alexander Hamilton.



Le décor enchanteur de Nevis.

ROYAL VACANCES



La MEILLEURE idée cadeau!

MARGARITA
Villa El Griego
19 décembre
1 sem. adulte **978\$**
enfant **778\$**
TOUT INCLUS

MARGARITA
Tamarindo Guacuco
19 décembre
1 sem. adulte **1198\$**
enfant **828\$**
TOUT INCLUS

HUATULCO
Meigas Huatulco
19 décembre
1 sem. adulte **998\$**
enfant **868\$**
TOUT INCLUS

PUERTO LA CRUZ
Maremares
19 décembre
Ch. Sup. 1 sem. **998\$**
SANS REPAS

PUNTA CANA
Fiesta Bavaro
20 décembre
Ch. Std. 1 sem. **1598\$**
TOUT INCLUS

PUERTO PLATA
Amhsa Estrella del Mar
21 décembre
Ch. Std. 1 sem. adulte **1198\$**
enfant **958\$**
TOUT INCLUS

Spéciaux de JANVIER

PUERTO PLATA 04 au 25 jan. 1 sem.
Punta Goleta
TOUT INCLUS 1099\$

BAYAHIBE 10 au 24 jan. 1 sem.
Amhsa Casa del Mar
NOUVEAUTE TOUT INCLUS 1239\$

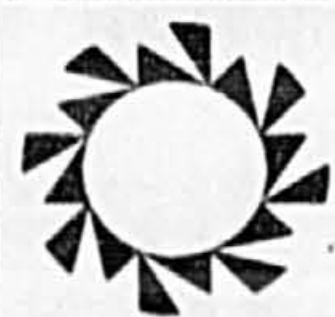
CANCUN 09 au 23 jan. 1 sem.
Condo Cancun Plaza
SANS REPAS 899\$

CANCUN / PLAYACAR 09 au 30 jan. 1 sem.
Iberostar Quetzal
NOUVEAUTE TOUT INCLUS 1399\$

HUATULCO 09 au 30 jan. 1 sem.
Meigas Huatulco
TOUT INCLUS 999\$

MARGARITA 02 au 16 jan. 1 sem.
Playa El Agua Ch. edifice
TOUT INCLUS 1199\$

Prix par personne, occupation double. Pour nouvelles réservations seulement. Prix sujets à changement sans préavis. Royal Vacances n'est pas responsable des erreurs/omissions. Prix en vigueur du 12 au 19 décembre '97. ESPACE LIMITÉ. PERMIS DU QUÉBEC



Coop Voyages
1-888-853-COOP

MONTRÉAL
Accès Monde
Options Voy.
Voy. Quorum
Yvon Dupuis
ALMA
Voy. M. Barrette
AMOS
Voy. Abitibi
AYLMER
Voyages El Air

BELLEFEUILLE (ST-JÉRÔME)
Plaisirs Vacances
BOUCHERVILLE
Voy. Performa
BROSSARD/G. PARK
Voy. Champlain
CANDIAC
Voy. Millenaire
CHIBOUGAMAU
Voy. Soleil D'or

CHICOUTIMI
Voy. M. Gagnon
COATICOOK
Voy. Orford
DRUMMONDVILLE
Voy. Carl Adam
HULL
Voyages El Air
JONQUIÈRE
Voy. Paradis

JOLIETTE
AUX 5 Continents
A.V.S. Voyages
L'ASSOMPTION
Voy. Novasol
LAVAL
Laverdure Solaris
LONGUEUIL
Voy. Maxima
MAGOG
Voy. Orford Plus

MASSON-ANGERS
Voy. Eclair
POINTE-CLAIRE
Options Lakeshore
REPENTIGNY
Voy. Robillard
ROUYN-NORANDA
Voy. Ricard

SHERBROOKE
Carrefour Voyages
Orford (King)
Orford (12e Ave. N.)
SOREL
Transatlantiques
ST-AMABLE
Voyages Maxima
ST-BRUNO
Voyage L.M.

ST-HYACINTHE
Voy. Boislard Poirer
ST-JEAN SUR RICHELIEU
Voy. En Vol
STE-THERÈSE
Voy. Gaby
TERREBONNE
Voy. Novasol
VALLEYFIELD
Voy. Lapointe
VAL D'OR
Voy. Brunet

Destination... St. Kitts et Nevis

REPÈRES

Histoire

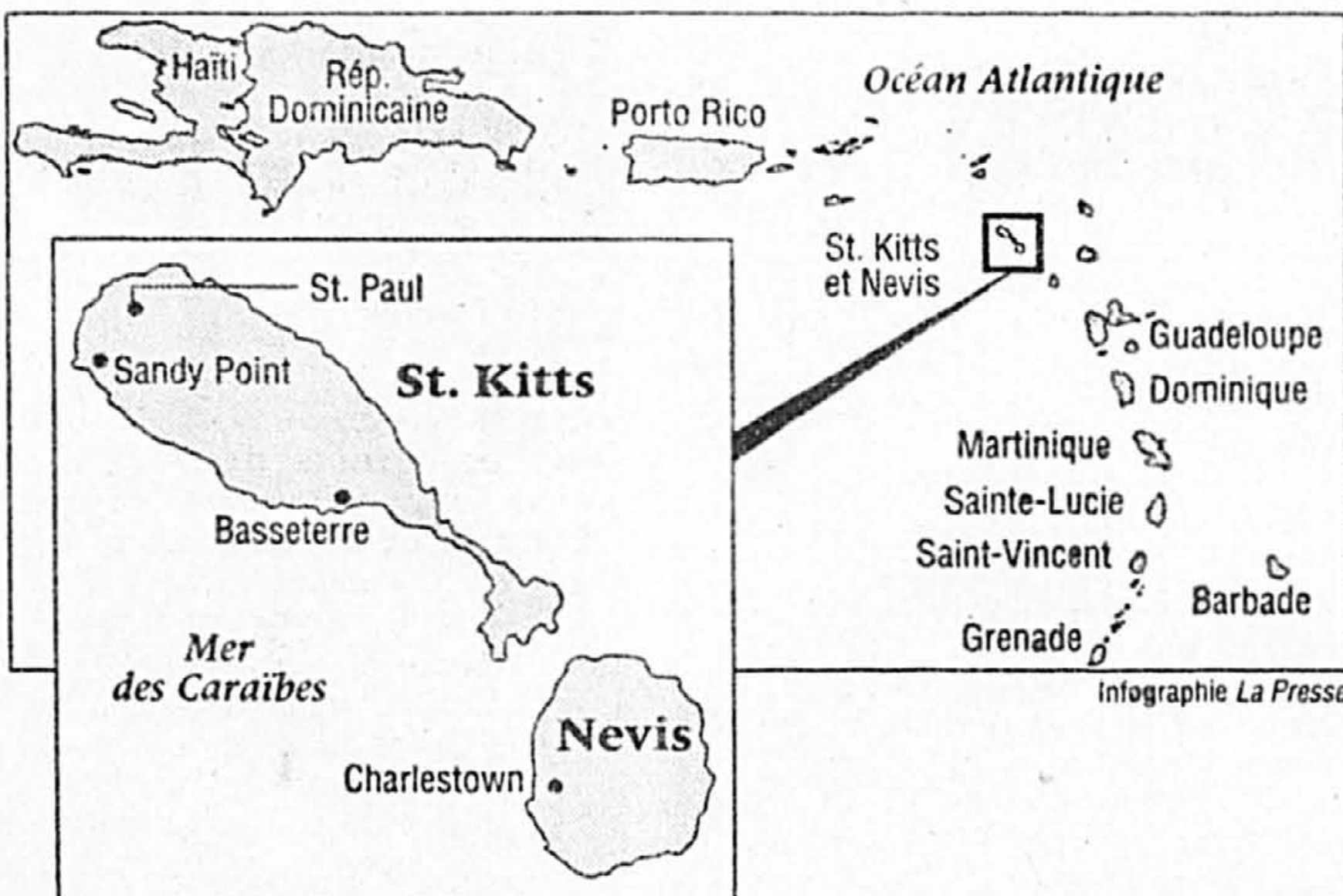
■ St. Kitts fut la première île des Indes occidentales à être colonisée par les Britanniques. Les Indiens l'appelaient *Liamuiga*, qui signifie île fertile, jusqu'à sa découverte par Christophe Colomb en 1493, lors de son deuxième voyage, alors qu'il la nomma Santo Christoforo en son honneur. À l'arrivée des Français, l'île prit le nom de Saint-Christophe, devenu St. Christopher à la venue des Anglais. Aujourd'hui, on abrège par St. Kitts. En 1626, les Français et les Anglais s'associèrent pour affronter les 3 000 Indiens caraïbes venus attaquer, résultant en un affreux massacre à Bloody Point où plus de 2 000 Indiens furent exterminés. Par la suite, les Français et les Anglais se sont partagés l'île pendant 150 ans. C'est en 1783, lors du traité de Versailles, que St. Kitts est devenue possession britannique exclusive. En 1966, les îles St. Kitts et Nevis ont obtenu leur indépendance, avec statut d'État associé du Commonwealth. Aujourd'hui, St. Kitts et Nevis sont totalement indépendantes, pays souverain depuis le 19 septembre 1983.

Géographie

■ Seulement 3,5 km séparent St. Kitts de Nevis. Elles sont toutes deux situées dans la partie nord des Petites Antilles, au sud de l'île de Saint-Martin. La superficie totale de St. Kitts est de 168 km², tandis que celle de Nevis est plus petite, soit 93 km².

Population

■ La population totale de St. Kitts est de 35 000 habitants. Sa capitale, Basseterre, compte 15 000 personnes. Nevis, pour sa part, a une population beaucoup moins importante soit seulement 10 000 insulaires, dont 1 200 à Charles-



town, la ville principale. La population de St. Kitts et de Nevis est composée en grande majorité de descendants d'esclaves noirs venus d'Afrique. Les Blancs représentent environ 5 % de la population.

Langue

■ L'anglais.

Climat

■ Le climat est très agréable. Contrairement aux autres îles des Caraïbes, le taux d'humidité est bas. De plus, la température moyenne se maintient à 24° Celsius durant l'hiver et 27° l'été. La période sèche se situe entre décembre et avril.

Économie

■ L'économie de St. Kitts et Nevis est peu reluisante, si bien que chaque année on compte plusieurs centaines de personnes obligées d'émigrer pour chercher du travail. La plupart se dirigent soit vers Saint-Martin ou vers les îles Vierges américaines. Malgré l'expansion de l'industrie touristique des dernières années, le tourisme demeure en ce moment très négligeable

mais prometteur à plus long terme. Pour l'instant, c'est l'économie agricole, avec la canne à sucre comme pilier, qui demeure l'industrie numéro un. Environ 30 entreprises contrôlent 90 % de la terre cultivée. Comme le prix du sucre est en chute libre depuis déjà quelques années, St. Kitts et Nevis ont besoin régulièrement d'injections financières de pays étrangers pour éviter un effondrement économique.

Monnaie

■ La devise est le « Eastern Caribbean Dollar » (EC), qu'on peut traduire par « dollar des Caraïbes orientales », et qui s'échange au taux de 1,85 EC pour un dollar canadien. Mais l'argent américain est accepté à peu près partout, tout comme les principales cartes de crédit. Il ne faut toutefois pas compter sur les guichets automatiques car souvent ils ne sont accessibles qu'aux cartes bancaires locales.

Comment s'y rendre

■ St. Kitts : il n'y a pas de vol direct à partir de Montréal pour se

rendre à St. Kitts. La façon la plus simple est de se rendre d'abord à Toronto, puis d'utiliser un vol nolisé jusqu'à St. Kitts. On peut également se rendre à St. Kitts en passant par Miami et Porto Rico. Autre possibilité, opter pour un vol nolisé sans escale en partance de Montréal vers Saint-Martin. De là, vous pourrez correspondre pour St. Kitts avec Liat ou Winair. On peut également faire la même chose en passant par Antigua. L'aéroport de St. Kitts, Golden Rock, à 4 km de Basseterre, a récemment été aménagé pour permettre aux avions gros porteurs de s'y poser.

Nevis : plusieurs personnes partent de St. Kitts pour se rendre à Nevis en guise d'excursion d'un jour. On peut s'y rendre de plusieurs façons. La plus économique est certainement d'utiliser le vieux ferry qui relie Basseterre à Charlestown. La traversée dure une demi-heure et le prix est dérisoire, mais le confort est précaire. En fait, les passagers sont littéralement entassés comme du bétail. Toutefois, les insulaires semblent s'en accommoder. La deuxième option s'adresse à ceux qui désirent s'offrir un peu de bon temps. La traversée se fait à bord d'un catamaran et inclut un arrêt pour pratiquer la plongée en apnée. Le catamaran vous conduit ensuite à la plus belle plage de l'île, Pinney's Beach. Des vols sont également disponibles entre les deux îles. L'envolée dure six minutes. L'aéroport de Nevis accueille uniquement les avions légers.

Formalités

■ Le passeport ou un certificat de naissance est obligatoire. Chaque passager doit également avoir en main un billet de retour. Il faut prévoir une taxe de départ de 10 \$ US.

Location de voitures

■ Il est facile de louer une voiture par l'entremise des hôtels. Les routes sont belles mais attention, la conduite se fait à gauche.

Électricité

■ Vaut mieux se munir d'adaptateur car on fonctionne sur le 230 volts dans la majorité des hôtels. Le 110 volts existe dans quelques hôtels seulement.

Décalage horaire

■ Durant l'hiver, il est une heure plus tard à St. Kitts et Nevis.

Sécurité

■ L'île est plutôt calme et sécuritaire, spécialement dans la zone touristique. Toutefois, on constate chez les Kitiens, particulièrement chez les adolescents, une certaine tendance à consommer des drogues.

Santé

■ Pour un voyage dans les Antilles, le Centre de médecine de voyage du Québec recommande une immunisation contre l'hépatite A, mais d'autres immunisations peuvent être recommandées selon que l'on s'éloigne ou non des grands axes touristiques. Il faut aussi se prémunir contre les moustiques, porteurs de la dengue et contre les rayons ardents du soleil. Il faut aussi savoir que l'eau du robinet est javellisée et qu'elle peut causer des troubles abdominaux mineurs. On recommande d'acheter de l'eau en bouteille. Le lait est pasteurisé et les produits laitiers sont propres à la consommation. La viande locale, volaille, fruits de mer et poissons ne comportent généralement aucun risque à la condition qu'ils soient bien cuits.

Informations

■ Pour plus d'informations, on peut joindre le St. Kitts & Nevis Department of Tourism à Toronto, au (416) 368-6707. Sur place, faire le 1 (809) 465-4040 pour St. Kitts, et le 1 (809) 469-5521 pour Nevis.

Louise BOURBONNAIS
collaboration spéciale

CANADA 3000

Une envolée fiable Incomparable

SPÉCIAUX DES FÊTES

Toronto Aller-retour à partir de 126\$ Vancouver Aller-retour à partir de 599\$

Paris Départs 15, 29 déc. Retours 30 déc., 20 jan. 619\$

Bruxelles Départs 15, 29 déc. Retours 23, 30 déc., 6, 13 jan. à partir de 649\$

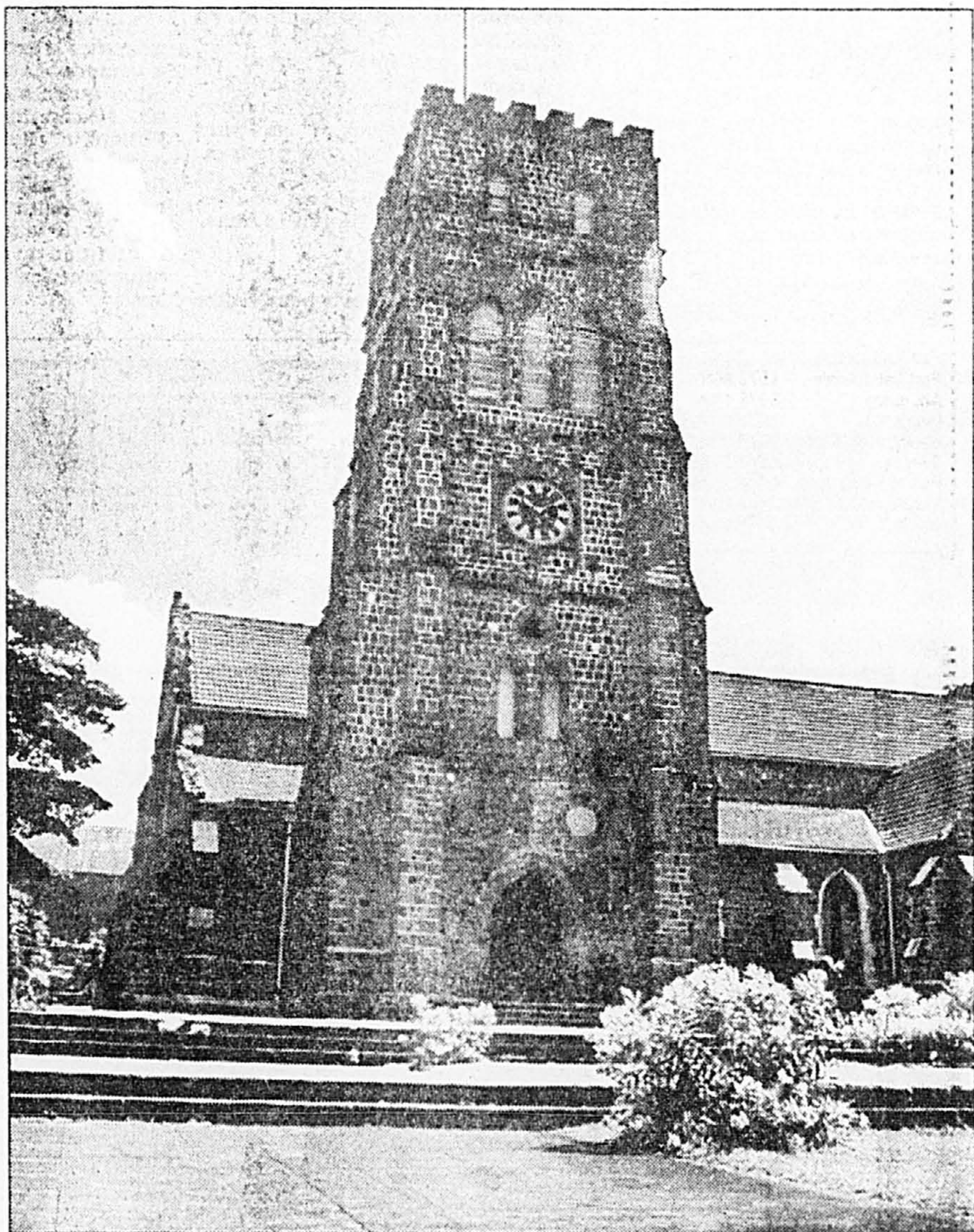
Fort Lauderdale Départs 17, 18, 23, 24, 25, 28, 30, 31 déc. Retours 25, 26, 28, 30, 31 déc. à partir de 399\$

Londres Départs 16, 23 déc. Retours 31 déc., 7 jan. 649\$

Les tarifs aller-retour ci-haut mentionnés sont valables pour certaines dates entre le 1^{er} novembre 1997 et le 30 avril 1998 et comprennent les taxes. Les tarifs sont sujets à changements sans préavis. Départ de Mirabel ou Dorval, selon la destination.

Consultez nos experts en voyage

MONTREAL	RIVE-NORD	RIVE-SUD
Tourbec St-Denis 288-4455	L'Avionneur 523-6865 842-6865	OVET 495-2411
Voyageurs Associés 388-2880	Mony Tours 733-5396	Amical 433-8943
	REPTENTIGNY Au Soleil 585-4555	Turquoise 967-9711
		Fredéric Lapiere 358-2413



L'église anglicane St. George à Basseterre.

PHOTO LOUISE BOURBONNAIS, collaboration spéciale

GRÈCE

Court séjour
10jrs/18 repas
1289\$
Dép: 03, 10 jan/98

Long séjour
22jrs/40 repas
1689\$
Dép: 06 jan/98

Circuit & séjour
15jrs/23 repas
1689\$
Dép: 03, 10, 17 jan/98

CROISIÈRE
Mare, Espagne, Portugal
13jrs/28 repas
1876\$
Dép: 10, 17, 24 jan/98

MALTE

Court séjour
10jrs/15 repas
1205\$
Dép: 03, 16 jan/98

Long séjour
18jrs/31 repas
1454\$
Dép: 08 jan/98

DUBROVNIK
Long séjour
10jrs/25 repas
1549\$
Dép: jan/98

CHYPRE

Court séjour
10jrs/15 repas
1374\$
Dép: 03, 16 jan/98

Long séjour
23jrs/39 repas
1774\$
Dép: 03, 16 jan/98

ITALIE
Sorrento & Rome
16jrs/25 repas
1718\$
Dép: jan & fév/98

exotik

MAROC 22+7-29jrs/54 repas 1376\$
Dép: 03 janvier/98

TUNISIE 21+7-28jrs/52 repas 1264\$
Dép: 04 janvier/98

ESPAGNE 22+7-29jrs 1125\$
Dép: 03 janvier/98

PORTUGAL 20+7-27jrs 1324\$
Dép: 02 janvier/98

SPÉCIAUX DE JANVIER
UNE SEMAINE GRATUITE

THAÏLANDE

Bangkok/Cha Am/ ou Pattaya
14jrs/18 repas
1954\$
Dép: 21 avril/98

Bangkok/Cha Am & Pattaya
21jrs/32 repas
2254\$
Dép: 21 avril/98

Bangkok/Phuket
14jrs/18 repas
2454\$
Dép: avril/98

Circuit Nord & Pattaya
19jrs/28 repas
2554\$
Dép: avril/98

BALI

Court séjour
15jrs/22 repas
2299\$
Dép: avril & mai/98

ORIENT
Bangkok/Bali/Singapour
15jrs/18 repas
2514\$
Dép: avril & mai/98

Hong Kong/Thaïlande/
Singapour/Bali
22jrs/28 repas
3714\$
Dép: avril & mai/98

Vietnam/Singapour/Bali
17jrs/23 repas
3484\$
Dép: avril & mai/98

VIETNAM

Grand Circuit
18jrs/28 repas
3269\$
Dép: avril & mai/98

Vietnam/Thaïlande/
Singapour/Bali
20jrs/26 repas
3784\$
Dép: avril & mai/98

DÉPARTS FRÉQUENTS JUSQU'À MAI '98: Prix par personne en occ. double, Transport aérien aller/retour de MTL, Hébergement, repas mentionnés, Visa & toutes les taxes.

MONTREAL	MONTREAL	MONTREAL	MONTREAL	ABUQUEN	LAVAL	LONGUEUIL	ST-HUBERT
VOYAGES 332-1970	VOYLIBERTÉ 355-8605	VACANCES 288-4455	VOYAGES 284-5080	VACANCES 858-6465	EXODUS 629-8055	VOYAGES 646-1444	C L U B 676-0258
ALTITUDE	BRISEBOIS	TOURBEC (METRO SHERBROOKE)	TURQUOISE (RUE ST-DENIS)	TOURBEC	VOYAGES	VASCO	VOYAGES J.M.
MONTREAL	MONTREAL	MONTREAL	VILLE ST-LAURENT	ST-TERESE	LAVAL	CHATEAUGUAY	QUÉBEC
VOYAGES 273-3301	VOYAGE 5939-9999	VACANCES 253-4900	VOYAGES 747-4222	VOYAGES 430-2151	VOYAGES 667-2462	VOYAGES 691-0862	QUÉBEC
BERGERON	FLEUR DE LYS (METRO GUY)	TOURBEC (METRO LANGELIER)	TOURBEC	G A B Y	P A C O 990-0510	R E I D	QUÉBEC

Expéditions en canot... d'Écosse

d'après CP
TORONTO

Pensez aux coureurs des bois : toute la journée à dompter des torrents impétueux dans leurs canots d'écorce, la nuit dans leurs tipis à savourer le sommeil du juste. Puis pensez aux Highlanders.

Aucun lien pensez-vous, à par le canot... d'Écosse ? Tout au contraire. Les touristes qui visitent l'Écosse profiteront d'une nouvelle escapade dans les rivières, des lacs et des îles du pays des whiskys, à la manière des premiers commerçants de fourrure de la Nouvelle-France.

Les canots sont justement canadiens, longs de huit mètres et assez solides pour embarquer dix intrépides et leurs bagages. La nuit sous un tipi complète le mélange des cultures.

Organisé par Scottish Voyageurs, qui s'assure de la sécurité avec des

trousses, des accessoires de sauvetage et des vêtements à l'épreuve de l'eau, l'excursion de cinq jours suit le Great Glen de Fort William à Inverness, d'avril à octobre.

Entre mai et septembre, une journée s'ajoute autour de visites des lacs du Nord et de l'île de Skye, ou d'une randonnée dans celle de Mull et dans le Loch Linnhe. La même période voit une visite de trois jours appelée Bonnie Prince Charlie. Le forfait le plus long, 10 jours, permet de faire le tour en canot de l'île de Mull, entre juin et août.

Les voyageurs doivent seulement apporter leur propre sac de couchage. Le Service de tourisme britannique informe que des randonnées d'une journée en canot sont offertes.

Pour plus de détail, écrire à Scottish Voyageurs, 1 Craigdam Cottages, Tarves, Ellon, Aberdeenshire.

Par ailleurs, en quittant Londres

pour la campagne anglaise, les touristes peuvent échapper aux sempiternels pubs et châteaux pittoresques en visitant une forêt tropicale humide.

A 80 km à l'ouest de la capitale, la flore et la faune les plus éloignées des fleurs et animaux britanniques subsistent au cœur du Berkshire.

Sous 1860 m² de verre, ouistitis, iguanes, piranhas, sarcelles brésiliennes et grenouilles venimeuses s'ébattent dans la forêt tropicale de Wyld Court, selon le Service de tourisme britannique.

Le complexe, ouvert toute l'année, assure la stabilité de trois climats tropicaux. Chacun d'entre eux abrite une sélection d'espèces rares ou en danger, telles que la victoria amazonica, le plus grand nénuphar au monde.

Depuis son ouverture en 1993 ce biodôme britannique a été présenté au Fonds mondial pour la terre.

À cause de la récession, les Japonais passeront les fêtes de fin d'année chez eux

Agence France-Presse
TOKYO

Pour la première fois depuis 17 ans, les agences de voyage prévoient une baisse des voyages à l'étranger de Japonais pour les fêtes de fin d'année suite aux difficultés de l'économie nipponne.

Alors que le nombre des départs augmentait chaque année, JTB Inc (Japan Travel Bureau), la première agence nipponne, prévoit que 674 000 personnes voyageront hors du Japon entre le 23 décembre et le 3 janvier, soit 1,5 % de moins que l'année dernière, selon une enquête publiée cette semaine.

La dernière baisse du nombre de voyages à l'étranger en fin d'année

remonte à 1980, l'année de la crise pétrolière.

Trop cher : yen à la baisse

Cette chute s'explique en partie par la désintérêt des Japonais pour Hong Kong, jugé trop cher alors que c'était auparavant une de leurs premières destinations.

La faiblesse du yen est également une des raisons, le dollar cote actuellement 130 yen, il valait 115 yen un an plus tôt.

En dépit de cette baisse de pouvoir d'achat, Hawaï reste la première destination des Japonais en hiver, suivi par la partie continentale des États-Unis.

LE CLUB D-7

De vrais spéciaux à chaque semaine

SUPER SPÉCIAL!
CROISIÈRE DE NOËL À BORD DU "FLAMENCO"
DÉPART DE SANTO DOMINGO
LE 20 DÉCEMBRE - 1 SEM. À PARTIR DE
1 277\$

FORFAITS PRIX À PARTIR DE FORMULE TOUT INCLUS:

CIEGO DE AVILA 1 sem 2 sem 20 décembre Cayo Vigia	1187\$ 1897\$
VARADERO 1 sem 19 décembre Club Tropical std.	797\$
MANZANILLO 1 sem 21 décembre Los Angeles Locos	1177\$
MARGARITA 1 sem 19-20 décembre Portofino	877\$
HOLGUIN 1 sem. 19 décembre Club Guardalavaca	827\$
PUERTO PLATA 1 sem 19 décembre Fun Royal	857\$

VOLS SEULEMENT PRIX À PARTIR DE

Fort Lauderdale	297\$ 1 sem.
Fort Lauderdale	197\$ aller s.
Acapulco	387\$ 1 sem.
Margarita	397\$ 1 sem.
Santiago de Cuba	297\$ 1 sem.
Cancun	367\$ 1 sem.
Puerto Plata	347\$ 1 sem.
Varadero	377\$ 1 sem.
St-Martin	467\$ 1 sem.

CLUB VOYAGES.

Boucherville 641-1657

Montréal:

Beaubien 252-7093

Jean-Talon 270-4105

Lajeunesse 381-5365

Ste-Anne-de-Bellevue 457-2060

St-Hubert 676-0258

Valleyfield 373-5452

vacances tourbec

Beloil 464-9523

Blainville 434-2425

Laval 682-5453

Montréal:

Centre-ville 842-1400

Henri-Bourassa 858-6465

Langelier 253-4900

Repentigny 657-8282

Saint-Laurent 747-4222

West Island 620-7777

VOYAGES EN LIBERTÉ

Brossard 443-6126

Laval 967-9711

Montréal:

Bélanger 374-4604

St-Denis 284-5080

Repentigny 581-1978

Rosemère 621-3817

Le Club D-7:
(514) 843-4413
1-800-363-6724

Prix par personne en occupation double @ séjours limités @ carte de membre en sus: 34,10\$

SUPER SPÉCIAUX NOËL

Vol sud : départ de Montréal et Québec

Acapulco	24 déc.	399\$
Cancun	21 déc.	399\$
Puerto Vallarta	21 déc.	349\$
Puerto Plata	19 déc.	349\$
Punta Cana	19 déc.	399\$
Varadero	19 déc.	319\$
Holguin	19 déc.	319\$
Margarita	19 déc.	399\$

Forfait :

- Cuba 20 déc. tout inclus 727\$
- Cancun 21 déc. tout inclus 967\$
- Puerto Plata 20 déc. tout inclus 1 099\$
- Margarita 19 déc. tout inclus 979\$

Autres forfaits disponibles

VOYAGES TOUR'AILES
990-2976

Cet hiver en Europe avec Sol Bec

Longs séjours exclusifs accompagnés
Occ. double - Demi-pension - Vol - Hôtels 3 et 4 étoiles

SORRENTO,
AVEC VISITE ET AUDIENCE PAPAË À ROME
Du 19 fév. au 12 mars (22 jrs) 2 295\$
(avec ROBERTO MEDILE)
Du 10 mars au 2 avril (24 jrs) 2 395\$
Du 2 au 23 avril (22 jrs) Pâques 2 395\$

MENTON ou JUAN-LES-PINS
Du 24 fév. au 17 mars (22 jrs) 2 495\$
(avec DANIELLE ODDERA à Menton)
Du 19 mars au 9 avril (22 jrs) 2 495\$
Du 13 avril au 4 mai (22 jrs) 2 495\$
(avec CLAIRETTE à Juan-Les-Pins)
* Supplément 100\$ pour Juan-Les-Pins

LACS SUISSES ET ITALIENS
MONTREUX (7) - LUGANO (7) - GARDA (7)
(avec CLAIRETTE) (incl. SWISS PASS de 15 jrs)
Du 15 mars au 6 avril (23 jrs) 3 195\$

Circuit « Jardin d'Europe » 1998 :
ITALIE DU SUD ET PÂQUES À ROME
(avec ROBERTO MEDILE et DANIELLE ODDERA)
Du 31 mars au 14 avril (15 jrs) 2 599\$

Consultez votre agence
Voyages **HORIZON** ou **2000** 729-4472
Roland

VACANCES SIGNATURE

HO! HO! HO! LES BEAUX SPÉCIAUX

PUERTO PLATA
Départ de Mirabel
Dimanche 21 décembre
Séjour 1 semaine
Hacienda Garden
Chambre TOUT COMPRIS **990\$**
Playa Naco
Chambre TOUT COMPRIS **1190\$**

CANCUN
Départ de Mirabel
Samedi 20 décembre
Séjour 1 semaine
Iberostar Tucan, PLAYACAR
Chambre TOUT COMPRIS **1490\$**

CAYO LARGO
Départ de Mirabel
Dimanche 21 décembre
Séjour 1 semaine
Villa Capricho
Chambre 2 REPAS/JOUR **890\$**
Isla del Sur
Chambre TOUT COMPRIS **990\$**

ACAPULCO
Départ de Mirabel
Jeudi 25 décembre
Séjour 1 semaine
Club Bananas Tropical
Chambre TOUT COMPRIS **1050\$**
SUPER RABAIS!!!
de **798\$** par couple
1^{er} passager* **850\$**
2^{ème} passager*
* Ces prix sont valables uniquement sur réservation d'une chambre en occupation double.

PUNTA CANA
Départ de Mirabel
Samedi 20 décembre
Séjour 1 semaine
Bavaro Garden, Golf ou Casino
Chambre 2 REPAS JOUR **1290\$**
Allegro's Bavaro Beach
Chambre TOUT COMPRIS **1490\$**

PUERTO VALLARTA
Départ de Mirabel
Lundi 22 décembre
Séjour 1 semaine
Continental Plaza
Chambre **990\$**

MANZANILLO
Départ de Mirabel
Samedi 20 décembre
Séjour 1 semaine
Club Maeva
Villa 1 ch. TOUT COMPRIS **1490\$**
SPECIAL
Enfants ou ados **890\$**

CANADA 3000
+ Une canicule + Incomparable

Vols seulement À SUPER RABAIS!!!

PUERTO PLATA 21 déc. 1 semaine **430\$**

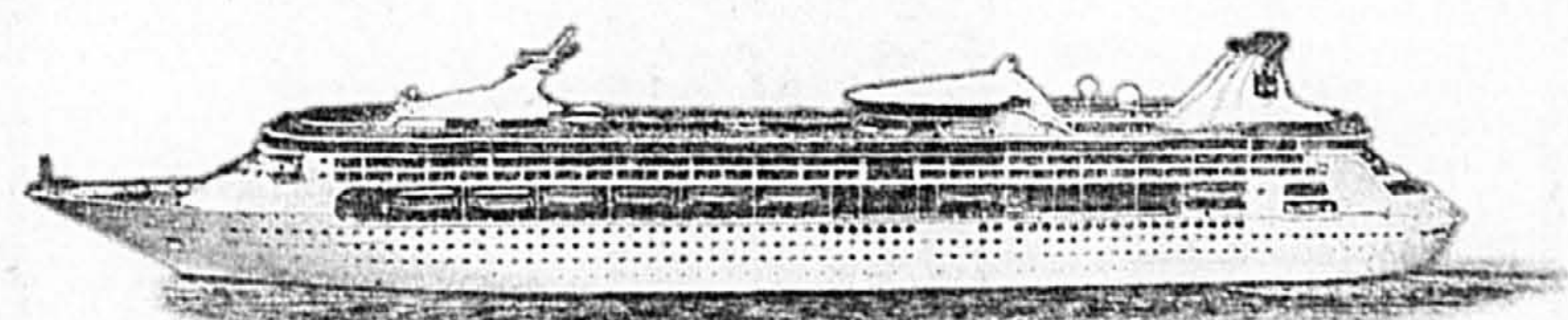
CANCUN 20 déc. 1 semaine **450\$**

ACAPULCO 25 déc. 1 semaine **390\$**

MANZANILLO 20 déc. 1 semaine **490\$**

FT LAUDERDALE
Départs entre 17 et 28 déc.
Retours entre 25 et 31 déc.
à partir de **399\$**

Prix applicables pour nouvelles réservations à compter du 13 décembre.
Prix sujets à changement. Les prix sont par personne en occupation double. Taxes et frais de service inclus sauf certaines taxes de départ locales payables à destination.



Croisières de 4 nuits aux Bahamas, en partance de Miami, depuis 1 060 \$CAN*

Taxes portuaires comprises

Voici un investissement qui vaut largement le coût ! Vous versez une somme fort raisonnable et vous y gagnez 4 superbes journées de soleil, de plage et de mer. Plus du golf, de la plongée et des excursions. Le tout ponctué de fine gastronomie et de soirées animées ! Au retour le vendredi, vous aurez redoublé d'énergie. Pouvez-vous imaginer meilleur rendement ? Nous, pas. Téléphonez-nous donc sans tarder. À ce prix, l'offre pourrait ne pas suffire à la demande !



ALASKA ANTILLES BAHAMAS BERMUDES CANADA ET NOUVELLE-ANGLETERRE CANAL DE PANAMA EUROPE EXTRÊME-ORIENT HAWAII MEXIQUE
* Tarifs en devises canadiennes, par personne, sur la base d'une occupation double, pour des dates de départ entre le 31 août 1998 et le 23 novembre 1998, vol, taxes portuaires et taxes de départ compris. Certaines conditions s'appliquent. ©1997, RCCL.
Navires battant pavillon norvégien et libérien. Vacances Air Canada est une marque de commerce de Tourism Inc. une filiale à part entière d'Air Canada.



VOYAGES TRAVEL

GRAND MONTRÉAL	
Ahuntsic	270-3186
Mtl centre-nord	948-2088
Mtl centre-ville	934-0664
Westmount	932-7373
Vieux-Montréal	843-7544
Outremont	270-6232
St-Laurent	856-0088
Lasalle	366-1600
St-Michel	725-2818
St-Léonard	322-1030
Anjou	256-0357
Est de Montréal	640-8630
Pointe-Claire	694-9499

Terrebonne	582-4727
Chomedey	471-5950
Vimont	686-1015
Laval-centre	629-6191
	687-0880

RIVE SUD	
Longueuil	670-1235
Métro Longueuil	442-2555
Chambly	658-5600
St-Bruno	461-1166
St-Hubert/Brossard	465-8811
St-Constant	632-8252

QUÉBEC	
Ste-Foy	(418) 653-7400
Vieux-Québec	(418) 692-1202
St-Romuald	(418) 839-8433

À l'intérieur de WAL-MART*	
St-Bruno	461-1614
Hull	(819) 777-4477
Gatineau	(819) 246-8698
Levis	(418) 838-2323
Ste-Foy	(418) 871-5757

OUTAOUAIS	
Buckingham	(819) 281-8900

AGENCES AFFILIÉES

Voyages Ottawa	
-Les Galeries de Hull	(819) 778-3711
-Place du Centre, Hull	(819) 770-4441

PROCUREZ-VOUS LA CARTE VOYAGES FUNTASTIQUE:
AUCUN PAIEMENT NI INTÉRÊT AVANT MARS 1998!

L'ère des alliances dans le transport aérien

LE POULS DU MARCHÉ



André Désiront

collaboration spéciale

« Dans quelques années, la concurrence ne se livrera plus entre compagnies aériennes, mais entre quelques grands systèmes de transport », prédit Marcel Biedermann, directeur de Swissair pour le Canada.

Ces « systèmes de transport », ce sont les alliances que sont en train de tricoter les grandes compagnies aériennes désireuses d'exploiter la complémentarité de leurs réseaux. Le modèle-type est celle à laquelle participe Canadien International. Outre ce transporteur, elle regroupe British Airways, American Airlines, Japan Airlines et Qantas. Une compagnie européenne, deux nord-américaines, une asiatique et une australienne : les quatre continents du monde dit « développé » sont couverts (le cinquième, l'Afrique l'est aussi, puisque British Airways y déploie un réseau assez touffu). Les ramifications de cette hydre à cinq têtes touchent plus de 500 destinations dans une centaine de pays.

Parce que l'association implique les deux grandes compagnies mondiales (British Airways, numéro

« un » européen, et American Airlines, numéro « un » américain et mondial) les fonctionnaires de l'Union européenne tardent à l'avaliser : ils y reniflent des fumets de monopole.

L'autre grand modèle, dûment scellé, celui-là, est le méga-réseau Star Alliance, qui regroupe Air Canada, United Airlines (« numéro deux » américain), Lufthansa (« numéro deux » européen), SAS (la grande compagnie scandinave), Thai Airways, et la compagnie brésilienne Varig : avec 600 destinations desservies, aucun coin de la planète n'échappe à ses tentacules. Même le Groenland et le Spitzberg sont reliés au réseau.

D'autres géants du transport aérien mondial s'emploient à tisser les liens de futures alliances. Swissair (qui est aussi principal actionnaire de Sabena et de Austrian Airlines) s'est allié à Delta (« numéro trois » américain). Ce groupe, qui s'est baptisé « Atlantic Excellence », se cherche un allié asiatique. Tout comme KLM, qui est étroitement lié à l'américain Northwest Airlines ou comme Air France, qui s'est fiancée à Continental. Or, les compagnies d'Extrême-Orient, qui batifolent dans des marchés en pleine croissance, n'éprouvent pas le même sentiment d'urgence que les transporteurs occidentaux qui évoluent dans des environnements commerciaux saturés. Elles se donnent le temps de choisir.

Les avantages de ces mariages sont évidents pour ceux qui les composent. « Elles nous donnent accès à de nouveaux marchés sans nous obliger à faire des investissements majeurs », explique Marcel Biedermann. Car les alliés procèdent à des échanges de bons procédés et de clients. « Nos partenaires du réseau nous alimentent en passagers et, aussi récente soit-elle, notre participation à Star Alliance a déjà contribué à l'augmentation de



Canadien International s'associe avec quatre compagnies aériennes de grande envergure.

notre chiffre d'affaires », observe Nicole Couture-Simard, porte-parole d'Air Canada.

Les vols à « indicatifs partagés »

Cela se traduit par une amélioration des services. « Ces accords prévoient des partages d'indicatif, ce qui nous permet d'augmenter la fréquence sur certaines dessertes, sans pour autant créer un surplus de capacité », dit France Poulin, porte-parole de Canadien. Prenons, pour exemple, le couloir Toronto-New York. Canadien et American Airlines y exploitent conjointement douze vols quotidiens, du lundi au samedi. Sept liaisons sont effectuées par des appareils d'American et cinq par des avions de Canadien, mais les deux transporteurs les commercialisent tous sous leur propre indicatif : CP ou AA. Ils se par-

tagent les revenus (ou les pertes) en tenant compte du nombre de sièges vendus par chacun.

Les gens d'affaires qui forment le gros de la clientèle sur ce type de route adorent prendre l'avion vers 7 h du matin, ce qui leur permet de commencer leur série de rendez-vous ou de réunions en début de matinée. Normalement, Canadien et American Airlines affecteraient chacun un vol à 7 h. Mais leur coopération leur permettra d'agir de manière plus intelligente. Canadien fera décoller un gros porteur à cette heure particulièrement appréciée. Son partenaire vendra un certain nombre de sièges sous son indicatif, comme s'il s'agissait réellement d'un de ses avions et en percevra les bénéfices. Par contre, il affectera d'autres appareils (plus petits parce que la demande est moindre) à 6 h 30 et à 7 h 30, sur lesquels Canadien « contrôlera »

une partie des sièges. La clientèle sera mieux desservie, puisqu'on a élargi l'éventail du choix.

Actuellement, Star Alliance et le quintette auquel participe Canadien détiennent une bonne longueur d'avance. Mais sans doute pas pour longtemps. « Dans trois ou quatre ans, il y aura cinq ou six grands systèmes de transports globaux et les compagnies qui ne sont pas membres d'un de ces ensembles auront beaucoup de difficulté à survivre », constate Marcel Biedermann.

Bref, on assiste à l'échelle mondiale, à la répétition d'un scénario qui s'est déroulé aux États-Unis, pendant les années 1980 : la concentration du transport aérien entre les mains d'une demi-douzaine de grands joueurs qui écrèment le marché et condamnent les isolés à disparaître ou à se replier sur des « niches ».

Avantages et désavantages de la concentration

ANDRÉ DÉSIRONT
collaboration spéciale

Le consommateur bénéficiera-t-il de la concentration de l'industrie du transport aérien entre les mains d'un nombre réduit de joueurs ? Il y trouvera certes des avantages. Mais les désavantages pèseront probablement plus lourd.

Les avantages résident dans les harmonisations d'horaires et la réciprocité des programmes pour grands voyageurs. Les harmonisations d'horaires permettront au passager de se rendre du point « A » au point « D », en perdant le moins de temps possible aux points « B » et « C », où il sera

obligé de changer d'avion. Les partenaires s'efforcent d'ajuster leurs propres horaires aux heures d'arrivées et de départs de leurs alliés. Ainsi, à Londres, par exemple, British Airways tiendra compte des heures d'arrivées des vols de Canadien en provenance de Toronto et de Vancouver (et aussi de ceux d'American Airlines en provenance de Dallas, Los Angeles, New York, etc.) avant de faire décoller sa flottille vers les grands centres d'affaires d'Europe et d'Asie. La réciprocité est vraie.

L'autre avantage majeur est la réciprocité des programmes pour grands voyageurs. Elle permet de faire verser dans un programme

(Aeroplan, d'Air Canada; Canadien Plus, de Canadien, etc.) les points boni accumulés en voyageant sur des vols d'un autre membre de l'alliance (nous reviendrons sur ces programmes de fidélisation, dans une prochaine chronique). Elle permet également aux passagers qui voyagent en classe Affaires ou en Première d'avoir accès aux salons privés des transporteurs dans les grands aéroports (les salons « Feuille d'érable » d'Air Canada, « Empress » de Canadien, « Admirals Clubs » d'American Airlines, etc.).

Le voyageur d'affaires en otage
Mais la concentration favorisera

également la concertation et permettra aux compagnies aériennes de maintenir des niveaux de prix élevés pour les gens qui sont appelés à se déplacer rapidement, sans préavis : les voyageurs d'affaires.

Car les grands transporteurs se concertent, souvent au mépris des lois régissant la libre concurrence. Les agents de voyages ont goûté à cette médecine. Voici deux ans, les six plus grands transporteurs américains ont décrété des réductions des taux de commissions accordés aux agents de voyages. Ils ont récidivé, en octobre dernier. Et cela, avec une simultanéité remarquable.

Ils se concertent également pour uniformiser les tarifs. Actuellement

le client cible est le voyageur d'affaires. Grâce à une nouvelle science dénommée « yield management » (en français : « gestion de la rentabilité »), les transporteurs parviennent à « construire » des grilles tarifaires assorties de restrictions qui rendent les tarifs intéressants inaccessibles aux gens d'affaires. Pour des raisons évidentes, ces derniers, par exemple, ne peuvent se plier à l'obligation de « passer un samedi à destination », incontournable dans les dispositions régissant les billets à tarifs réduits.

La concentration ne fera que faciliter la tâche aux compagnies aériennes : c'est plus facile de se mettre d'accord à six qu'à 26.

Les Spécialistes de L'Asie (Depuis 1987) Permis du Québec

VOYAGES Hai

Voyages de groupes ou individuels

VIETNAM Circuit culturel et éducatif, 21 jours, 3 788 \$, 51 repas, 10 janvier (le 10 janvier accompagné par M. Michel Larivière) - 14 fév., 14 mars - 11 avril.

VIETNAM Circuit peuples et traditions, 15 jours, 33 repas, 2 785 \$, 10 jan., 14 fév., 14 mars.

THAÏLANDE Circuit or et safran, 16 jours, 2 998 \$, 26 repas, 10 jan., 14 fév., 14 mars.

INDONÉSIE Circuit 20 jours, 3 498 \$, 39 repas, 10 jan., 7 fév., 14 et 28 mars.

INDONÉSIE Bali, un collier de perles, 14 jours, 21 repas 2 285 \$ dép. toutes sem.

CHINE Circuit la Chine à son meilleur, 20 jours, 4 595 \$, 44 repas, 11 jan., 22 fév., et 15 mars.

BIRMANIE Circuit 19 jours, 4 698 \$, 44 repas, 10 jan., 14 fév., 14 mars, 11 avril.

(Prix à partir de, pp. occ. dbl. taxes en sus) Départs garantis / groupe maximum 20 personnes. Demander notre brochure à votre agent de voyages ou téléphoner au (514) 281-0618.

Un vrai paradis!

Auberge Le P'tit Bonheur

à partir de **112\$**
(par pers. + taxes)

Forfait incluant :

- 2 nuits d'hébergement
- 5 repas (table d'hôte)
- encadrement tout au long du séjour par notre équipe d'animateurs des plus dynamiques
- halte-garderie pour les 1 an et plus (léger supplément pour les moins d'un an)
- patinoire, glissade de jour et en soirée, randonnée aux flambeaux, raquette, etc...

Moyennant un surplus :

- location d'équipements de ski de fond
- traîneau à chiens

Sur place :

- Patrouille canadienne de ski
- Forfait d'une journée aussi disponible
- Forfait de ski alpin, pentes à proximité

Sur notre site de 1 700 acres vous apprécierez nos **45 km de sentiers de ski de fond** balisés pour débutants, intermédiaires ou experts.

INFORMATION
(514) 875-5555 (Montréal)
1-800-567-6788 (Canada)

CROISIÈRES AU SOLEIL

Offrez-vous des vacances de luxe à bas prix...

Passer une semaine remplie de plaisir à bord du mv IMAGINATION ou du mv SENSATION au départ de Miami.

Le prix comprend :

- tous les repas;
- l'accompagnateur francophone;
- superbe casino;
- centre de santé nautica spa;
- et plus encore...

CHOIX DE 2 ITINÉRAIRES
San Juan • St-Thomas • St-Martin
Cuzumel • Grand Caïman • Jamaïque

Croisière de 7 jours À PARTIR DE 1 650\$
VOL ALLER-RETOUR DE MONTRÉAL ET TAXES INCLUS

PROGRAMME OFFERT ET GÉRÉ PAR :

americanair

Les tarifs mentionnés sont en dollars canadiens, pour une cabine en occupation double et peuvent varier selon la date de départ et la catégorie de cabine. Enregistrement du navire : Panama.

RÉSERVEZ TÔT, LES PLACES SONT LIMITÉES.

Carnival
LA LIGNE DE CROISIÈRES LA PLUS POPULAIRE AU MONDE!
A chacun son plaisir

AVANTAGE
CENTRES DE VOYAGE ET DE CROISIÈRE

Consultez votre agence

ANJOU
MAKOLY (514) 356-3292

LEGARDEUR
ALTIMAX (514) 585-0015

MONTRÉAL
McGREGOR (514) 875-5230
L'ESCALE NORD SUD (514) 525-1000
KIRCH (514) 288-2106

TERREBONNE
VOYAGE S. ALLARD (514) 964-6877

ROSEMÈRE
VOYAGES LAUZON (514) 434-7444

SOCIÉTÉ DE LA SLA DU QUÉBEC (Sclérose Latérale Amyotrophique)

- Maladie terminale
 - Cause inconnue
 - Perte d'autonomie progressive
 - Aucun remède ou traitement
- Besoin urgent de fonds pour services aux malades : recherche, informations, conseils, appareils, etc.

Veuillez adresser vos dons à :
Société de la SLA du Québec
3958, rue Dandurand
Montréal (Québec) H1X 1P7
Téléphone : (514) 725-2653
Télécopieur : (514) 725-2796



Ne manquez pas notre site Web!
http://www.transat.com

1987-1997
Transat

La chaîne des
vacances
1997
au service de l'excubation



VACANCES air transat

FABRICANT DE VACANCES

JOYEUSES FÊTES

CROISIÈRE DE NOËL À BORD DU **FLAMENCO**

Départ le 20 décembre 1997

1398\$*

Cabine intérieure

1498\$*

Cabine extérieure

Meilleure catégorie de cabine disponible!

Vol et taxes inclus

Au départ de Santo Domingo

Tous les services en français

DES PRIX QUI PERMETTENT DE RÊVER!



CARTAGENA

Decameron Cartagena

Tout inclus **1548\$**

Départ le 20 déc. 2 sem.



GUARDALAVACA

Club Guardalavaca

Tout inclus **1368\$**

Départ le 26 déc. 2 sem.



ACAPULCO

Club Bananas

Tout inclus **1238\$**

Départ le 27 déc. 1 sem.

1538\$ 2 sem.



MARGARITA

Portofino Mare

Tout inclus **978\$**

Départ le 20 déc. 1 sem.



TRINIDAD

Hotel Ancon

Tout inclus **928\$**

Départ le 24 déc. 1 sem.

1398\$ (15 nuits)



ACAPULCO

Panoramic

3 repas + boissons **968\$**

Départ le 20 déc. 1 sem.

1418\$ 2 sem. (départ 27 déc.)



MARGARITA

Omni Mar
Studio + cuisinette
(sans repas)

Départ le 20 déc. 1 sem. **778\$**



VARADERO

Sol Palmeras

2 repas par jour **1148\$**

Départ le 19 déc. 1 sem.

2128\$ 2 sem. (départ 27 déc.)



CANCUN

Suites Porto Real

Tout inclus **1698\$**

Suite junior deluxe

Départ le 19 déc. 1 sem.

2898\$ 2 sem.



ST-MARTIN

Great Bay Beach

Tout inclus **1648\$**

Chambre vue montagne

Départ le 20 déc. 1 sem.



PUERTO PLATA

Clubs Int'l Fun Royale

Tout inclus **998\$**

Départ le 19 déc. 1 sem.

1428\$ 2 sem. (Départ le 22 déc.)



PUERTO PLATA

Puerto Plata Village

Tout inclus **1168\$**

Départ le 19 déc. 1 sem.

1878\$ 2 sem. (Départ le 22 déc.)



PUNTA CANA

Bavaro Beach Resort

Tout inclus **2098\$**

Section Beach ou Garden

Départ le 28 déc. 1 sem.

2788\$ 2 sem.

VOL SEULEMENT

Fort Lauderdale

Départ 22 déc.

Retours le 08-09-11 jan.

539\$

Orlando

Départ le 24 déc.

Retour le 15 jan.

538\$

St-Petersburg

Départ le 30 déc.

Retour 13 jan.

329\$

Margarita

Départ le 20 déc.

498\$

1 sem.

Fort-de-France

Départ le 20 déc.

798\$

2 sem.

St-Martin

Départ le 20 déc.

728\$

1 sem.

Guardalavaca

Départ le 26 déc.

398\$

2 sem.

Trinidad

Départ le 24 déc.

498\$

1 sem.

Varadero

Départ le 19 déc.

428\$

1 sem.

Acapulco

Départ le 20 déc.

528\$

1 sem.

Cancun

Départ le 19 déc.

548\$

1 sem.

Ixtapa

Départ le 28 déc.

578\$

2 sem.

Manzanillo

Départ le 21 déc.

658\$

1 sem.

Puerto Vallarta

Départ le 28 déc.

558\$

2 sem.

Puerto Plata

Départ le 19 déc.

598\$

1 sem.

Punta Cana

Départ le 28 déc.

688\$

1 sem.



VACANCES Tourbec

Membre du Groupe Transat A.T. inc.

MONTRÉAL

Ahuntsic 858-6465
Beaubien 593-1010
Centre-Ville 842-1400
Côte-des-Neiges 342-2961
Crémazie 381-7535
Métro Langelier 253-4900
St-Denis 288-4455
Ville St-Laurent 747-4222

RIVE-SUD

Beloeil 464-9523
Brossard / Saint-Lambert 466-4777
Longueuil 679-3721
Saint-Basile 461-3960
RIVE-NORD
Blainville 434-2425
Repentigny 657-8282

WEST-ISLAND

Île Bizard 620-7777
LAVAL
Laval Centre 682-5453
Pont-Viau 662-7555
LAURENTIDES
Saint-Sauveur 227-8811

VALLEYFIELD

377-2511

ESTRIE

Granby 372-4545
Sherbrooke 563-4474
Valcourt 532-3026

CONDITIONS GÉNÉRALES: Prix par personne en occupation double, en chambre standard, sur certains vols, pour des séjours aux dates mentionnées. Les prix incluent les frais de dossier. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changement sans préavis et sont en vigueur du 13 au 19 décembre 1997. Les quantités sont limitées. Détenteur d'un permis du Québec.

Autre succès touristique pour le Pays de la Sagouine

Presse Canadienne
BOUCTOUCHE

Le Pays de la Sagouine a accueilli 73 000 visiteurs, cette année à Bouctouche, soit une augmentation de 5 % par rapport à l'an dernier mais un peu en deçà des prévisions — on espérait 75 000 entrées.

Le Pays de la Sagouine reprendra donc ses activités l'an prochain avec tous ses comédiens puisque La Sagouine (Viola Léger) sera de retour.

Paul LeBlanc, directeur général de cette attraction touristique du sud-est du Nouveau-Brunswick, a dévoilé les compilations finales des entrées au Pays de la Sagouine.

« La saison 1997 a été un défi car il fallait continuer sans le personnage principal de la Sagouine, puisque Viola Léger avait pris une année de congé bien méritée. Nous avons quand même réussi à enregistrer une augmentation du nombre de visiteurs et surtout, chaque activité spéciale a connu un grand succès », a expliqué le directeur général.

Le souper-spectacle *Les Forlaquies* a remporté un succès sans précédent, faisant salle comble à chacune

des représentations. Ce fut la même chose pour le nouveau souper-théâtre *Le Cabaret à Mariaagélas*.

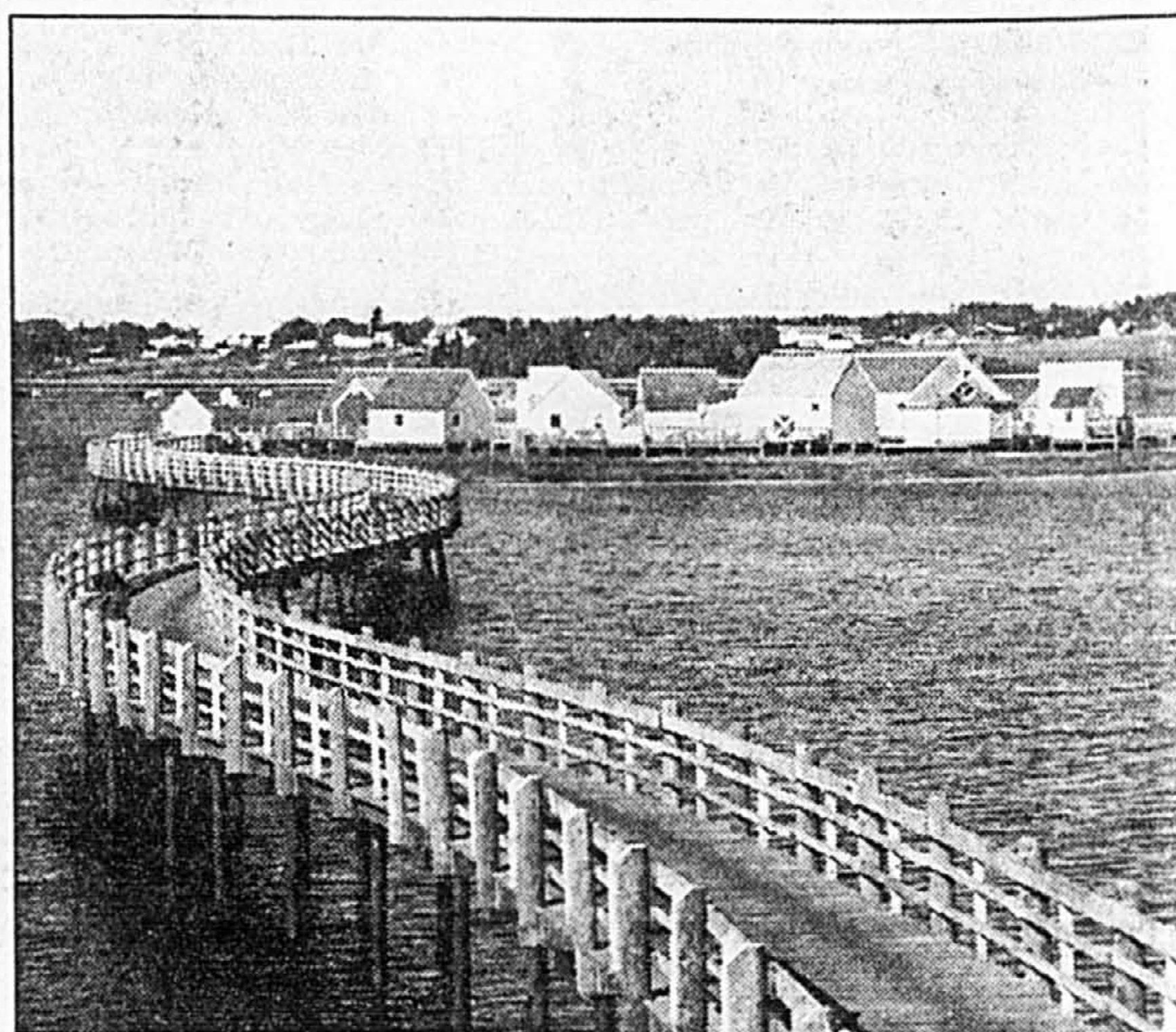
Selon M. LeBlanc, les soirées de « jam » du vendredi soir ont aussi attiré des foules records, cette année, et le personnage d'Angélique a charmé des centaines de jeunes sur le site à l'Île-aux-Puces. La fête du 15 août a attiré, à elle seule, une foule évaluée à 4500 personnes. Paul LeBlanc attribue d'ailleurs le succès obtenu en partie à l'équipe artistique.

« Je crois que l'une des raisons du grand succès du Pays de la Sagouine, c'est que nos spectacles sont donnés par une équipe artistique hors pair », a-t-il dit.

Il a aussitôt rappelé qu'Antonine Maillet signait encore tous les textes et que les comédiennes et comédiens jouaient sous la gouverne du metteur en scène Guillermo de Andréa.

Les visiteurs devraient donc retrouver l'équipe artistique au grand complet en 1998, à savoir La Sagouine (Viola Léger), La Sainte (Annette-Louise Brison), Sullivan (Philippe Beaulieu), Citrouille (Luc LeBlanc), Michel-Archange (Florian Chiasson), Mariaagélas (Denise Bouchard) et Marie-Pet (Diane Lossier).

Physiquement, le Pays de la Sagouine sera relié au complexe de la Dune de Bouctouche par la piste multifonctionnelle, puisque le pont piétonnier, qui enjambe la baie de Bouctouche près de la route 11, est en voie d'achèvement.



Le Pays de la Sagouine

EN BREF

Disney au pair

■ Les Canadiens qui songent à visiter Disney World pourront profiter d'une réduction d'environ 35 % du prix d'entrée, puisque le dollar canadien sera accepté au pair à l'achat de la passe de sept jours « All-in-One Hopper Pass ». Normalement offerte au prix de 255 \$ US pour les adultes et de 204 \$ US pour les enfants, cette passe assure l'accès illimité à toutes les attractions de Disney World pendant sept jours. Pour profiter de cette offre, il faut acheter la passe avant le 15 février et l'utiliser le 3 avril au plus tard. La taxe de vente de la Floride et les frais de manipulation ne sont pas compris. Pour en savoir plus ou pour obtenir un exemplaire gratuit d'une vidéo consacrée à Disney World, composez le 1 (888) 286-1920.

Une carte à l'envers !

■ Il aura fallu qu'un géologue de nos confrères s'en aperçoive pour constater que la carte accompagnant le dossier consacré à La Plagne dans le cahier « Vacances/voyage » de samedi dernier aurait dû être publiée... la tête en bas ! Cette erreur est d'autant plus bizarre que la même carte avait été publiée une première fois deux ans plus tôt sans que personne ne relève ce péché mortel commis à l'endroit de la géographie française. Mille excuses.

La Jamaïque

■ Le ministère des Affaires extérieures et du Commerce international attire l'attention des touristes sur la possibilité d'actes violents qui peuvent survenir en Jamaïque d'ici aux élections prévues pour le 18 décembre. Généralement, les manifestations violentes ont lieu dans les grandes villes, loin des lieux de villégiature et de tourisme, mais il faut être sur ses gardes.

Le Carnaval-Souvenir

■ Lancé en 1961, le Carnaval-Souvenir de Chicoutimi aura lieu cet hiver du 12 au 22 février. Le carnaval est avant tout une fête populaire à caractère historique. Il fait revivre les mythes, légendes et « histoires de grands-mères ». Parmi les activités, on peut mentionner la course de motoneiges, la messe à l'ancienne, les sculptures sur neige, le procès à l'ancienne, le « thé des grosses madames », etc., sans oublier le défilé mascarade, prévu pour le 15 février à 13 h. Infos : 1 (418) 543-4438.

Service de conciergerie

■ Le centre commercial Place Montréal Trust innove en offrant à sa clientèle un service de conciergerie. Diplômé de l'International Concierge Institute of Montreal, le conciergerie offre une large gamme de services : réservation d'hôtels, restaurants, théâtre, avion, automobiles ; proposition d'itinéraires pour touristes ; organisation de week-ends familiaux ; livraisons d'achats, etc.

Le Grand Frisson

■ Le Grand Frisson du Bal de Neige de la Capitale nationale aura lieu le samedi 7 février, à 20 h, avec la participation de vedettes canadiennes de la chanson et du patinage artistique comme Daniel Bélanger, Sylvain Cossette, Martin Dubé, Josée Chouinard, Sébastien Britten et autres mascottes. Ce spectacle a remporté la médaille d'or du « Pinnacle Media Awards » de l'Association internationale des festivals en 1996 et en 1997. On peut commander des billets au 1 (613) 239-5000.

Via Rail Magazine

■ Encouragé par les réactions très positives au numéro pilote de mai dernier, la direction de Via Rail a décidé de publier *Via Rail Magazine*, un mensuel bilingue qu'elle offrira gratuitement à tous ses passagers. Le magazine est placé sous la responsabilité de son président et éditeur, Jean Laffleur. Les jeux et les divertissements y côtoient les reportages plus élaborés sur des destinations touristiques.

MANOIR ALPINE

relais d'époque

DES VACANCES DE NOËL À LA CAMPAGNE

Au Manoir Alpine entièrement remis à neuf
1 nuit d'hébergement, 1 souper, 1 petit déjeuner.

Forfaits vacances de Noël à partir de 60³²⁵ taxes en sus par jour par pers., occupation double.

Réservation:
1-888-470-7434 1-514-229-7777

VOYAGES YVON DUPUIS

2544, Ontario, Montréal

(514) 523-2143 1 800 470-5446

« Ça ne coûte pas plus cher de consulter des experts »

GRÈCE — PAYS DES DIEUX

Accompagné en français
Du 15 au 31 mai 1998
Demandez la brochure détaillée

L'INDE (NORD ET SUD) ET LE NÉPAL

Delhi - Jaipur - Agra - Fathepur Sikri - Varanasi - Calcutta - Bangalore - Mysore - Goa - Bombay
Accompagné en français: 16 février au 12 mars
DEMANDEZ LA NOUVELLE BROCHURE

VOYAGES-GROUPES OU VOYAGES INDIVIDUELS « À LA CARTE »

AFRIQUE DU SUD

18 jours, du 6 au 23 février 1998
Voyage-groupe accompagné en français

LE CAP — LA ROUTE DES VINS
OUDTSHOORN — PORT ELIZABETH
JOHANNESBOURG — PRÉTORIA
SWAZILAND ET SAFARI AU PARC KRUGER

Hébergement de qualité supérieure
Majorité des repas et visites inclus

GROUPE EXCLUSIF YVON DUPUIS
DEMANDEZ LA BROCHURE

JOUR DE L'AN À BROMONT

31 décembre au 2 janvier
Voyage-groupe en autocar

ANIMATION ET SOIRÉE DU BON VIEUX TEMPS !

La Presse

disponible en **FLORIDE**

Voici la liste des points de distribution où vous pouvez vous procurer **La Presse** :

Points de vente Côte est

Boca Raton

MR. SHIPPER
9070 Kimberly Blvd.
NEWS SHACK
1375 Palmetto
POINT STATIONERS INC.
6030 S.W. 18th Street

Boynton Beach

DAN'S NEWS
640 Ocean Ave.
SHIP & SHOP
1779 N.O. Congress Ave.

Dania

BUY RITE GROCERY
265 S. Federal Highway 1
DANIA NEWS & BOOKS
300 E. Dania Beach Blvd.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Highway 1
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
401 E. Sheridan St.

Davie

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
8842 St. Road 84
WALGREEN CO.
3015 S. University

Delray Beach

DELRAY
420 E. Atlantic Ave.

Derfield Beach

CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
DEERFIELD SUPERMARKET
2030 N.E. 2nd Street
GRILL MARKET
2066 N.E. 2nd Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1337 Military Trail

Fort Lauderdale

KELLY'S NEWS
1930 S.E. Sunrise Blvd.

Fort Lauderdale by-the-sea

CITY NEWS
4402 Bougainville Drive
CLARK OUT OF TOWN NEWS
303 S. Andrews Ave.
DAYLY NEWS
3461 Galt Ocean Drive
ECKARD 3033
4759 N. Ocean Drive
LA LORRAINE
2800 Vista-Mar
WALGREEN CO.
4319 E. Ocean Blvd. Commercial
WALGREEN DRUGS OAKLAND
3101 N. Ocean Blvd. A1A

Fort-Pierce

WALGREEN
1163 S.O. Federal Highway 1

Hallandale

7-ELEVEN STORES 10557
722 N.E. 9th Street

Votre distributeur en Floride : André Prévost (954) 971-3306

SHEDDONS DRUGS
9501 Harding Ave.

North Miami

WALGREEN CO.
3007 N.E. 29th Pl.

North Miami Beach

NEW COLLINS CONVENIENCE STORE 2
18110 Collins Ave.
GOLDON SHORES PHARMACY
18190 Collins Ave.
OCEAN FOOD MARKET
16050 Collins Ave.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
18330 Collins Ave.
WALGREEN DRUGS
17534 Collins Ave.

Oakland Park

WALGREEN 2121
2121 W. Oakland Park

Palm Beach

MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana
PUBLIX #316
7070 Fairway Drive

Plantation

WALGREEN CO.
9621 W. Broward Blvd.

Pompano

NEWSTAND
818 N. Federal Highway
SANTA ANA GROCERY & MEATS INC.
165 S. Cypress Road
WALGREEN
1000 S. Powerline Ave.

Pompano Beach

BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
2511 Atlantic Blvd.
WALGREEN DRUG'S
16 S. Ocean Blvd. Atlantic

Riviera Beach

WALGREEN CO.
2501 Broadway

Singer Island

TRU-VALU DRUGS
2601 N. Ocean Ave.

Stuard

CARD'S N STUFF
5565 S.E. Federal Highway
ISLAND HOBBIES & STUFF
2401 E. Ocean Blvd.

Vero Beach

BEACH NEWS CENTER
946 Beach Land Ave.
VILLAGE BEACH MKT 30
1191 Highway A1A

West Palm Beach

C. FARM
2723 S. Military Trail
WALGREEN CO.
1801 Palm Beach Lake Blvd.

Livraison (Côte est) à domicile

Boynton Beach

GÉRARD DEMERS
9200 Military Trail No.67
Palm Beach
(407) 369-2366
(La Palma Park)

Fort Lauderdale

MAURICE GOURDEAU
2470 S.W. 25e Ave.
Fort Lauderdale
(954) 983-4558
(Florida Park, Lauderdale Lake Park, Tivoli Park, Travel Park)

GUYLAINE LECOURS
2836 29th Street
Fort Lauderdale
(954) 484-8758
(Mobil Home and Country Club)

ROLAND PLAMONDON
2411 W.S. 52th Street
Reverwood Estate
Fort Lauderdale
(954) 964-4524
(Emerald Lake, Estate of Fort Lauderdale, Griffin Lakes Estate, Ravenswood Estate Garden)

MME TETREAU
5731 St. Road 7 Lot #426
Fort Lauderdale
(954) 791-3049
(Candlelight Park 441)

Hallandale

MAURICE GOURDEAU
2470 S.W. 25e Ave.
Fort Lauderdale
(954) 983-4558
(Bambo Park, Golden Trio, Green Acres, Home Trailer Park, Lakeshore Park, Lone Pine, West, Palmetto, Park Seville, Pembroke Park, Royal Palm, Siesta, Snow Bird, Sun Heaven, Sunnydale)

GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
Hollywood
(954) 987-8269
(Park Lakes Dranzen)

Hollywood

MAURICE GOURDEAU
2470 S.W. 25e Ave.
Fort Lauderdale
(954) 983-4558
(Hollywood Estate, Moonlight Ranch, Orange Brook Park, Park Seminole, Trinity Tower)

GILLES PELLETIER
6101 Cleveland
Hollywood
(954) 987-8269
(Evening Star 441)

Hypoluxo

RENÉ THUOT
716 Waterside drive #25
Hypoluxo
(561) 582-7291
(Waterside Village)

Lauderdale Lakes

DORICE BOUCHER
3431 50th Ave. apt.3
Lauderdale Lakes
(954) 731-1646
(Haween Garden)

Margate

MAURICE LAGRENADE
5620 3rd. Road Pl. #212
Margate
(954) 977-0142
(Aztec Park, The Meadow Building)

MADELINE TALBOT
4301 N.W. 58e. rue
Pompano Beach
(954) 486-8685
(Aztec Park, The Meadow Building)

À Noël, le Sud se remplit de Canadiens

LOIS ABRAHAM
Presse canadienne

Les autoroutes, les trains, les autocars et les avions remplis à craquer ne surprendront personne durant les Fêtes. Mais cette année, ce n'est plus seulement pour visiter les parents et autres proches. De plus en plus de Canadiens fuient le Canada à l'approche de la dinde et de la tourtière pour aller se dorer la couenne au soleil.

« Un nombre croissant de gens visitent une station balnéaire du Sud à Noël », estime Debra Ward, présidente de l'Association de l'industrie du tourisme du Canada. « Ils consacrent leurs vacances à leur plaisir plutôt que de les passer en famille. Entre le 23 décembre et le 2 janvier, les plages sont toujours bondées. »

Les us et coutumes ont bien changé. Il fut un temps où certaines stations balnéaires fermaient leurs portes à Noël, affirme Mme Ward. Les derniers cinq ou sept ans ont vu les voyages vers le Sud augmenter en flèche durant les Fêtes.

« Jusqu'à tout récemment, c'était sacrilège de passer Noël à un endroit où il n'y avait pas de neige », explique Martha Chapman, de Signature Vacations, la plus importante firme de forfaits de vacances au pays, qui organise des voyages depuis 12 villes.

« Les familles d'aujourd'hui ont changé d'idée. On est loin de Norman Rockwell (illustrateur célèbre du *American Way of Life*). Certains ont déménagé d'Halifax à Winnipeg, et rencontrent leur famille des Maritimes en Floride », avance Mme Chapman.

Si la neige et la bise des dernières semaines rendent les plages méridionales plus attirantes, abandonnez tout espoir de trouver une place à la dernière minute pour un Noël tropical. Le gros des réservations a lieu à l'automne.

« Les Caraïbes, entre autres endroits recherchés, se vendent toujours très bien à Noël », indique Priscille LeBlanc, porte-parole d'Air Canada. « Il est presque inouï de dénicher des places (en novembre). Demandez à n'importe quel transporteur aérien. »

Les Canadiens ne forment qu'une partie de la foule. Les Mexicains se plaisent dans les stations balnéaires de leur pays et les Européens fondent sur les Caraïbes à Noël, selon Mme Chapman.

La répartition des vols à Noël se ressemble d'un Noël à l'autre, selon Mme LeBlanc : la plupart des départs ont lieu le vendredi du week-end précédant le 25 décembre.

Même si un voyage à Noël s'accompagne de cohue et de tarifs relevés, il est toujours possible de se reposer. « La dinde à dégeler, le gâteau qu'il faut presque commencer à cuisiner en août... Pourquoi se soumettre aux affres du réveillon, demande Mme Ward. La vie est tellement difficile de nos jours. S'échapper du train-train enlève de la pression. Les gens se rendent compte que tout ce qui peut soulager le stress vaut quelques efforts. » Ils font donc bravement leurs valises, même s'ils doivent s'endetter temporairement pour décoller.

Les tout compris

Les forfaits où tout est compris prévoient habituellement pour les Fêtes une visite du père Noël pour les enfants, parfois une fête où le punch au rhum coule à flots, de

même qu'un dîner à la dinde et tout le tralala, rapporte Mme Chapman.

Les forfaits tout inclus ont de plus en plus la cote, peu importe la saison. À son arrivée chez Signature, voilà huit ans, Mme Chapman se souvient que l'agence traitait avec six stations offrant des forfaits où tout est inclus. Maintenant, seulement à partir de Toronto, plus d'une centaine de destinations sont inscrites au menu.

« Les Canadiens aiment savoir à l'avance ce qu'ils auront à débours. Ils n'aiment pas voyager avec beaucoup d'argent sur eux », propose Mme Chapman comme raison de cet engouement pour les forfaits. Des groupes témoin et des sondages ont confirmé à Signature ces explications.

Quatre Canadiens sur dix prévoient prendre des vacances cet hiver, selon un sondage réalisé auprès de 1500 Canadiens et cité par Henry French, de l'Institut canadien de recherche sur le tourisme. La Floride se maintient en tête du palmarès, surtout à cause des tarifs raisonnables.

Tant les Québécois que les Ontariens aiment à conduire jusqu'au

Sunshine State, mais les vols directs s'imposent de plus en plus. « Nous nous attendons à une progression de 8 % cet hiver vers la Floride », informe M. French.

Aubergistes et compagnies aériennes connaissent une accalmie au début de l'année. Les prix chutent avant de remonter en février et mars. « Au début de janvier, on peut encore trouver des aubaines », avertit Mme Chapman.

Si vous tenez à des vacances loin du père Noël, réservez tôt l'an prochain, au lendemain de la fête du Travail. À cette époque, les rabais ne sont pas rares et vous vous assurez d'avoir le meilleur prix, selon Mme LeBlanc, d'Air Canada.

S'il est impossible de quitter la ville à Noël, n'oubliez pas les autres congés familiaux, comme l'Action de grâce. « Il est intéressant d'observer que l'Action de grâce se rapproche de Noël, au niveau des voyages en famille », dit Mme Ward. La température plus clémente en incite plusieurs à choisir ce long week-end du mois d'octobre pour passer quelques jours en famille. Ainsi, ils pourront toujours allonger leurs vacances à Noël, pour profiter du ralentissement des affaires et du retour des enfants à l'école.

TAUX DE CHANGE

PAYS	Unité Monétaire	\$ 1 can. vaut.	PAYS	Unité Monétaire	\$ 1 can. vaut.
AFRIQUE DU SUD	rand	3,4306	JAMAÏQUE	dollar	24,4875
AFRIQUE FRANÇ.	franc CFA	419,10	JAPON	yen	90,31
ALLEMAGNE	mark	1,2523	LIBAN	livre	1074,06
ANTILLES ANGL.	dollar	1,8973	MAROC	dirham	6,8049
ARGENTINE	peso	0,7026	MEXIQUE	peso	5,71
AUSTRALIE	dollar	1,0502	NICARAGUA	cordoba	6,96
AUTRICHE	schilling	8,81	NORVÈGE	couronne	5,0799
BAHAMAS	dollar	0,7027	NOUV.-ZÉLANDE	dollar	1,1713
BARBADE	dollar	1,4133	PAKISTAN	roupie	30,92
BELGIQUE	franc	25,62	PAYS-BAS	florin	1,4110
BERMUDES	dollar	0,7027	PÉROU	new sol	1,9089
BRÉSIL	real	0,7817	PHILIPPINES	peso	24,77
CHILI	peso	306,46	PORTO RICO	dollar	0,7027
COLOMBIE	peso	913,89	PORTUGAL	escudo	127,85
COSTA RICA	colon	170,56	R. DOMINICAINE	peso	10,08
CUBA	peso	16,1619	REP. TCHÈC	couronne	24,5879
DANEMARK	couronne	4,7674	ROUMANIE	leu	5569,5313
ÉGYPTE	livre	2,3922	ROYAUME-UNI	liv. sterling	0,4263
ESPAGNE	peseta	105,76	RUSSIE	rouble	3930,5603
ÉTATS-UNIS	dollar	0,7027	SINGAPOUR	dollar	1,1364
FINLANDE	mark	3,7695	SRI LANKA	roupie	42,97
FRANCE	franc	4,1910	SUÈDE	couronne	5,4631
GRÈCE	drachme	196,90	SUISSE	franc	1,0143
HAÏTI	gourde	11,8557	TUNISIE	dinar	0,7928
HONG KONG	dollar	5,4381	TURQUIE	livre	139443,82
INDE	roupie	27,3241	VENEZUELA	bolivar	350,82
IRAN	rial	2108,07			
ISRAËL	shequel	2,4827			
ITALIE	lire	1223,36			

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 10 décembre 1997 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

ÉVADEZ-VOUS!

avec le cahier

Vacances-Voyage

chaque samedi dans

La Presse

VOYAGEZ EN GROUPE

LA FLORIDE

Départs en avion (séjours de 2, 3 et 4 semaines) à partir du 26 février 1998

MIAMI BEACH : hôtels Thunderbird ou Colonial Inn A partir de 1 309 \$

HOLLYWOOD : Hollywood Beach ResortM A partir de 1 499 \$

Départs en autocar (20 jours) 1 779 \$

24 février au 15 mars 1998 (Hôtel Thunderbird) 1 689 \$

17 mars au 5 avril 1998 (Hôtel Colonial Inn)

HAWAII DÉPARTS LES : 23 février, 2 et 9 mars

2 semaines 2 129 \$ 3 semaines 2 499 \$ 4 semaines 2 939 \$

ÎLOTS QUÉBÉCOIS AVEC RENÉ ET DENYSE BERNARD

ÎLES CANARIES «l'éternel printemps» A partir de 2 399 \$

Départs les 7, 14, 21 et 28 janvier 98 Séjours de 3 à 6 semaines selon la date choisie

Hébergement en appartement à l'Hôtel Alborada à Tenerife Sud (incluant 2 repas / jour)

LA COSTA DEL SOL «la culture et l'histoire» A partir de 1 849 \$

Départs du 25 février au 25 mars 98

Séjours de 3 à 6 semaines selon la date choisie • Hébergement à l'Hôtel Goya

Possibilité d'un séjour en appartement A partir de 1 649 \$

ISRAËL AVEC LE TRÈS SYMPATHIQUE GUY MONGRAIN

15 au 29 avril - Grand tour (2 repas / jour) 2 999 \$

LA HOLLANDE avec Mme Vileke Blanchet, Consul des Pays Bas

2 au 12 mai - Grand tour (2 repas / jour) 2 149 \$

AJOUTEZ NOS CERTIFICATS-CADEAU À VOTRE LISTE DE PRÉSENTS POUR LES FÊTES!

Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide et taxes.

GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.

Composez sans frais: 1-800-463-1598

ou 1-800-667-6070

Détenteur des permis du Québec

Carte Atout de Noël!

seulement
1499 \$
par personne

le cadeau idéal
pour les couples
qui ont déjà tout!

Destination paradis. Et à un prix très avantageux. Réservez dès maintenant et vous êtes sûrs de partir le samedi ou le dimanche pour l'un de nos villages Club Med. Le meilleur ?

Club Med®

La vie. Et rien d'autre.™

Vous savez où vous allez seulement une semaine avant votre départ. Mais, on vous donne un indice : il s'agit d'un paradis exotique où vous passerez les vacances de vos rêves.

CARTE ATOUT DE NOËL: 1 SEMAINE AU CLUB MED POUR SEULEMENT

APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES DÈS AUJOURD'HUI.

1499 \$ PAR PERSONNE

Cancun
MEXIQUE
2149\$
1 SEMAINE
DÉPARTS : DIMANCHE 21 DÉC. 1997
ÉCONOMISEZ 1300\$ PAR COUPLE

Varadero
CUBA
1999\$
1 SEMAINE
DÉPARTS : SAMEDI 20 DÉC. 1997
ÉCONOMISEZ 1000\$ PAR COUPLE

Playa Blanca
MEXIQUE
2049\$
1 SEMAINE
DÉPARTS : DIMANCHE 21 DÉC. 1997
ÉCONOMISEZ 1100\$ PAR COUPLE

Paradise Island
BAHAMAS
2149\$
1 SEMAINE
DÉPARTS : SAMEDI 20 DÉC. 1997
ÉCONOMISEZ 1300\$ PAR COUPLE

Départs à partir de Montréal. Les départs Carte Atout de Noël se font le samedi ou le dimanche. Vos vacances Club Med incluent pratiquement tout : le transport aller / retour, l'hébergement au village, 3 repas gastronomiques par jour avec bière et vin à volonté au dîner et au souper, un programme sportif complet avec équipement et instructeur ainsi que les divertissements en soirée. Valable uniquement pour les nouvelles réservations. Tous les prix sont par personne, en dollars canadiens, pour une chambre standard en occupation double. Le nombre de places est limité et est sujet à la disponibilité au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée à aucune promotion. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Pour les conditions et restrictions applicables aux tarifs et dates, de même que pour de l'information sur l'assurance-voyage, consultez la brochure Club Med - Hiver Soleil 97-98. Frais d'adhésion non inclus.

Le centre spatial Kennedy

LA PRESSE
EN FLORIDE



Bernard Ouellette
collaboration spéciale

À la retraite depuis une dizaine d'années, Bernard Ouellette passe ses hivers en Floride. D'ici à la mi-avril, il nous entretiendra hebdomadairement de ses déplacements aux quatre coins de la Floride.

Depuis la fin des années cinquante, les Québécois visitant la côte est de la Floride peuvent parfois être témoins d'un spectacle exceptionnel, voire extraordinaire : le lancement de fusées dans l'espace. Cet événement, à fréquences irrégulières, peut être observé, par conditions atmosphériques favorables, du sud de la péninsule et jusqu'à la Georgie au nord. Cependant, il faut admettre que le lancement d'un engin spatial, si spectaculaire soit-il, est devenu pour plusieurs banal et occupe peu d'espace dans nos médias.

Il en fut tout autre à la fin des années soixante et jusqu'au début des années soixante-dix. La conquête de la Lune, expérience humaine sans précédent, alimentait toutes les discussions et surprenait

l'humanité. La planète tout entière était fascinée par cette gigantesque entreprise à la fois symbolique et scientifique. Les Armstrong, Collins, Aldrin et ceux qui les ont précédés, Glenn, Grissom et Sheppard, sont devenus et sont encore les héros de toute une nation, sinon du monde entier.

Aujourd'hui, les lancements sont devenus presque routiniers, mais si la nouvelle fait désormais partie du quotidien, le fait de voir s'élever dans le firmament ces mastodontes du génie humain coupe le souffle aux millions de spectateurs qui, à chaque lancement, envahissent les environs de Cape Canaveral. Les efforts déployés par plusieurs pays pour poursuivre la conquête de l'espace s'avèrent une entreprise gigantesque qui chevauchent maints domaines et se situent à la frontière des connaissances humaines.

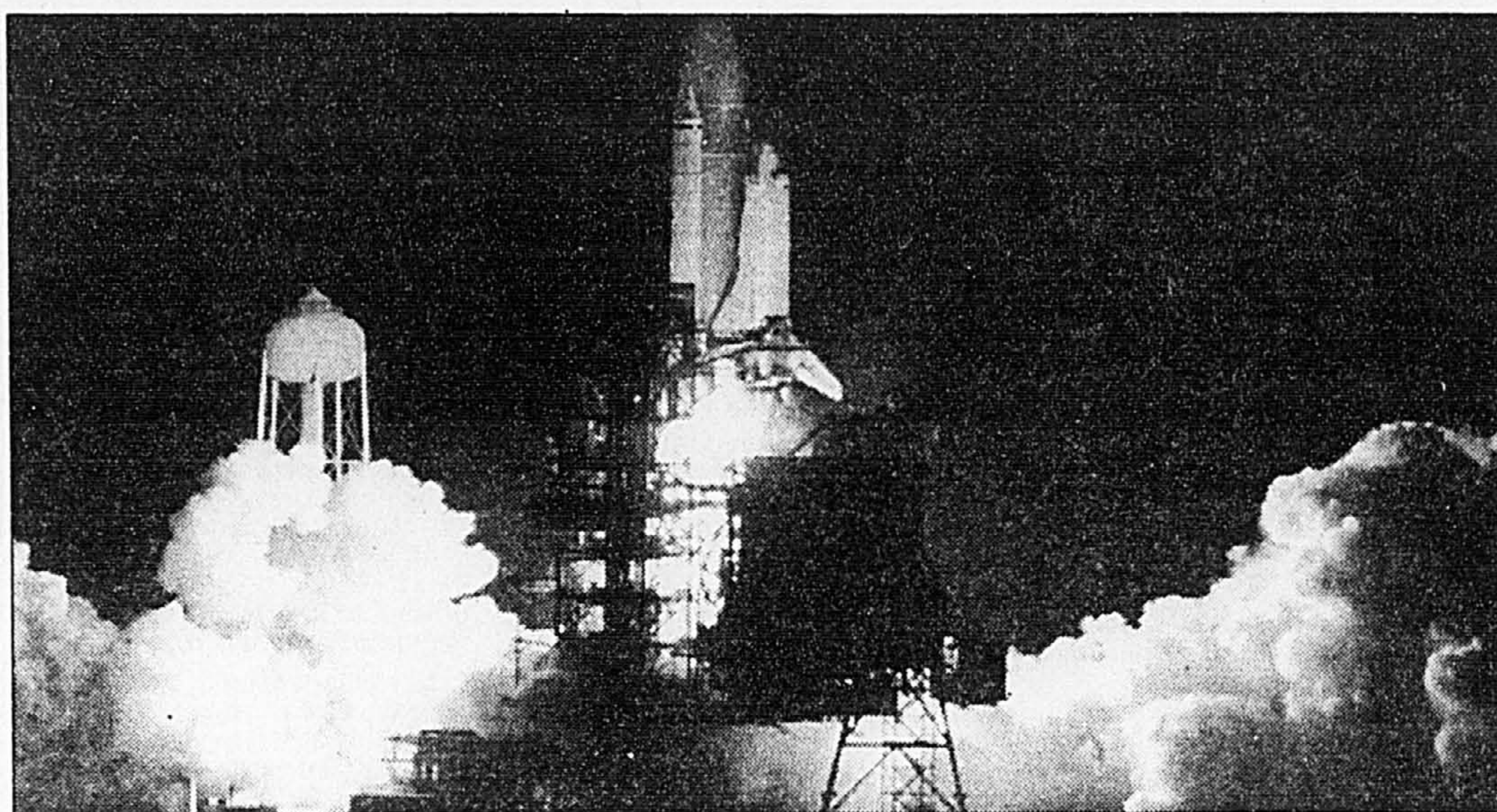
Pour souligner la conquête de la Lune, l'agence spatiale américaine a mis sur pied un musée réunissant une impressionnante collection d'artefacts de ce remarquable exploit.

Ceux qui déjà ont visité ce centre y découvriront un tout nouvel environnement. Presque tout a été modifié, et grâce à un agrandissement de plus de 30 000 m² les plus grands, voire les plus énormes éléments, y trouvent une place de choix et permettent aux visiteurs une immersion quasi totale dans cette page de l'effort spatial américain. Pour s'assurer de l'authenticité de ce musée, les acteurs principaux de l'époque ont participé à la conception et à l'élaboration de l'ensemble des présentations.

Connaissant les ressources monétaires de nos voisins, il n'est pas surprenant d'apprendre que 39,2 millions de dollars ont été dépensés sur ce projet.

Le charisme de J.F.K.

Les paroles du président Kenne-



Le lancement de la navette spatiale Atlantis, le 15 mai 1997.

dy (« Nous avons choisi d'atterrir sur la Lune, non pas parce que c'est facile, mais plutôt parce que c'est difficile ») se confirment en visitant les cinq secteurs de cette vaste exposition, dont voici une brève description :

1) Le théâtre de lancement : on recrée ici avec un réalisme impressionnant le lancement d'Appollo 8, la première mission de l'Homme vers la Lune. L'enregistrement original du bruit des moteurs combiné à la vibration des fauteuils, procure la sensation « d'être aux commandes » et est tout à fait réaliste. Déjà, cette première démonstration indique les énormes difficultés de cette entreprise.

2) La plaza de la fusée Saturn 5 : dans une salle qui n'en finit plus, cette fusée aux dimensions gigantesques et qui « lillipute » les visiteurs (elle fait pas moins de 110 m) affiche toute sa complexité. À son lancement, ce géant du ciel pesait 2 819 000 kg et son carburant représentait 91 % de cette masse, soit l'équivalent de sept Boeing 747. On estime que l'énergie produite par Saturn 5 aurait pu alimenter d'électricité la ville de New York pendant 80 minutes !

3) L'exposition des éléments lunaires : les équipements, appareils et costumes qui ont permis aux astronautes d'atterrir (ou est-ce alunir ?) sur la Lune, d'y séjourner pendant quelques jours et de se déplacer dans cet environnement hostile, sont présentés.

4) Le théâtre lunaire : une création de l'alunissage à l'aide de bandes vidéos d'époque et d'effets spéciaux particulièrement bien réussis. Les conversations entre les astronautes et les contrôleurs sur terre sont entrecoupées d'images et de commentaires des réseaux de télé, sont présentés.

5) La galerie de l'avenir : les nouvelles frontières, telles que perçues par les ingénieurs de la NASA et démontrées à l'aide d'éléments interactifs, surprennent avec leur aspect surréel et combien excitant de ce qui nous attend. Que de merveilles seront au rendez-vous des générations futures ! Mais seront-elles comme nous trop rapidement blâchées par les découvertes qui vieillissent trop vite ?

Trois films Imax projetés sur les plus grands écrans du monde (ce principe de projection est une invention canadienne) nous font découvrir la beauté de notre planète et l'immensité de l'espace.

À l'extérieur

À l'extérieur, on est ramené au présent. À ne pas manquer : une navette pleine grandeur et conforme dans tous les détails. Un peu plus loin, mais toujours sur le site, on retrouve un monument dédié aux 16 astronautes qui, dans divers accidents, ont payé de leur vie la course aux découvertes dont l'humanité tout entière bénéficiera.

Il y a quelque temps, La Presse a eu l'occasion d'assister, d'un site réservé aux médias, au lancement d'une navette spatiale. Quelle ex-

périence inoubliable pour ce chroniqueur qui, religieusement depuis les tout débuts de cette ère spatiale, a observé soit à la télé ou de la plage floridienne, des dizaines de lancements. Sous un ciel radieux — de la Floride évidemment — sans aucun nuage, et comme fond de toile une mer turquoise, l'énorme ensemble spatial attend dans un calme (tout en apparence) son heure de gloire. Les dernières secondes qui semblent s'éterniser s'écoulent doucement et depuis quelques minutes, la conversation entre astronautes et contrôleurs se fait plus rare et ressemble plutôt à des onomatopées. Tout se déroule dans un calme dénotant.

Enfin survient l'ultime décompte : 3... 2... 1... 0. D'un seul coup, le paysage s'enflamme d'une lueur orange et est immédiatement recouvert d'un nuage de vapeur (on déverse des millions de litres d'eau pour refroidir la rampe de lancement qui serait endommagée par l'intense chaleur).

Lentement, très lentement, l'appareil s'élève, un bruit, ou plutôt un crachement assourdissant parvient au site d'observation, suivi de fortes vibrations terrestres. L'aéronef prend rapidement sa vitesse et laisse derrière lui un long sillon blanc. Quelques minutes plus tard, il devient un point de feu dans l'espace avant de disparaître finalement, laissant l'observateur complètement submergé par des émotions impossibles à décrire. Seul persiste le désir de partager ce spectacle grandiose avec ceux pour qui le génie humain est encore le plus beau don reçu.

Situé à 335 km de Miami, 216 km de Tampa, ou 72 km de Orlando, le centre spatial Kennedy est ouvert au public quotidiennement, sauf le 25 décembre, de 9 h au coucher du soleil. Le stationnement est gratuit, cependant les films Imax sont payants.

VOTRE

HOROSCOPE

SAGITTAIRE du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

C'est du côté de vos relations avec les autres que vous trouverez le plus de bonheur. Vous serez un peu moins productif que dernièrement, mais vous continuerez d'être favorisé par la chance. En matière d'argent, vous pourriez avoir une petite surprise, pas désagréable du tout.

CAPRICORNE du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

À la fois discipliné et léger, vous aurez peut-être quelques difficultés à savoir sur quel pied danser. Vous aurez envie d'avoir plus de temps libre mais certaines obligations pourraient vous en empêcher. En matière d'argent, il vaudra mieux faire votre budget avant de dépenser.

VERSEAU du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Un peu plus soucieux que d'habitude, vous voudrez tout faire en un temps record. Vous aurez par ailleurs envie de vous occuper de votre nid douillet, de votre famille et de vos intimes. Tout ce qui a trait à votre maison vous intéressera, tandis que votre vie sociale sera un peu dans l'ombre.

POISSONS du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous passerez d'un intérêt à l'autre sans vraiment aller au fond des choses aujourd'hui. Vous pourriez entreprendre plusieurs activités sans les terminer. Votre humeur sera toutefois gaie et vous créerez une bonne ambiance où que vous soyez. Dans vos rapports avec les autres, vous aurez l'esprit vif et vous répondrez du tac au tac.

BÉLIER du 21 MARS au 20 AVRIL

Vous serez actif aujourd'hui. Que ce soit à la maison ou au travail, les gens voudront entendre votre opinion. Vous donnerez votre avis avec une intelligence pleine de fraîcheur. Par ailleurs, vous vous occuperez de votre bien-être, de même que vous rendrez la vie plaisante et douce à ceux qui vous entourent.

TAUREAU du 21 AVRIL au 20 MAI

Vous éprouverez le besoin d'avoir plus de sécurité émotionnelle ou financière. Dans vos rapports avec les autres, vous serez patient malgré certaines difficultés à vous faire comprendre. Côté cœur, vous voudrez le confort, un nid douillet et la chaleur du foyer.

GÉMEAUX du 21 MAI au 21 JUIN

Du côté de vos activités quotidiennes, vous serez imaginatif et peut-être brouillon. Remettez à plus tard les activités qui demandent un esprit méthodique et utilisez plutôt votre créativité. Côté cœur, vous serez populaire et vous charmerez par votre seule présence.

CANCER du 22 JUIN au 22 JUILLET

Vous serez d'humeur plutôt solitaire aujourd'hui. En amour, il se pourrait que vous soyez sur la défensive bien que rien ne le justifie. Du côté de vos amitiés, vous prendrez un recul qui vous aidera à comprendre les liens qui vous unissent à certaines personnes. En aidant les autres, vous trouverez un meilleur équilibre intérieur.

LION du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Vous pourriez ressentir quelques contradictions entre votre raison et vos sentiments. Vous commencerez trop de tâches à la fois et ne saurez plus où donner de la tête : c'est le lot des gens qui sont dans une période d'imagination féconde. Dans les discussions, vous répondrez avec vivacité. Côté cœur, vous serez à l'aise.

VIERGE du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vous serez plutôt ambitieux aujourd'hui. Vous vous mettrez de l'avant et n'afficherez pas de fausse modestie. Vous avez complété certains travaux et vous pourriez en tirer des bénéfices sous peu. Côté cœur, vous serez très sociable et vous aurez envie de voir beaucoup de monde.

BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Tout ce qui est lié à l'étranger vous attirera aujourd'hui. Côté cœur, vous aurez du charisme. C'est souvent quand on a le cœur lointain qu'on est le plus attirant : c'est bête, mais c'est ainsi. Dans vos activités quotidiennes, n'entreprenez pas trop de choses en même temps, gardez du temps pour rêver ou pour préparer vos cadeaux.

SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Votre intuition sera bonne et vous pourriez faire la découverte de secrets. Côté cœur, vous exprimerez avec simplicité ce que vous pensez. Pour ce qui est de votre vie familiale, vous choisirez avec simplicité les solutions qui conviendront à chacun.

RÉPONSE À VOS QUESTIONS

■ Je suis née le 5 octobre 1982 à 15h17 à Montréal. Que me réserve l'avenir?

□ Le Soleil en Balance et l'ascendant en Verseau. Cette combinaison vous a porté vers les hautes sphères de l'esprit et vous aspirez à la beauté et à la perfection en ce monde. Vous avez de la facilité à ressentir et à comprendre les autres, et ce avec une acuité extrême et vous recevez à bras ouverts ces amitiés et ces amours. Vos intuitions sont remarquables et peuvent, selon certains, toucher à l'illumination. Par contre, vous avez horreur de la lutte et vous démissionnez un peu trop facilement dans la vie pratique. Vous êtes particulièrement attirée par les personnes ayant l'ascendant dans le Lion, la Lune dans la Balance ou le Soleil dans le Verseau. J'oserais dire que vous aurez la fièvre du printemps en automne alors que pour plusieurs semaines vous serez sous l'influence de Pluton qui est actuellement en conjonction avec votre planète Uranus. En effet vous ressentirez le désir de transformer votre vie et votre environnement, et ce en brisant de vieilles illusions et de fausses perceptions de la réalité. Vous voudrez vous renouveler, vous revitaliser, vous régénérer quoi! Il est possible également que vous brisiez d'anciennes amitiés qui vous étouffent et que vous profitiez de l'occasion pour vous lier à de nouvelles personnes plus compatibles avec vos idées. Attention à vos déplacements car vous avez tendance à être impliquée sans le vouloir dans des luttes de pouvoir, à des activités révolutionnaires ou encore un désastre naturel. Jupiter, étant en transit dans votre maison XII pour une année, toute association avec des hôpitaux ou des institutions gouvernementales vous est favorable.

■ Je suis née le 28 novembre 1950 à 11h15 à Châteauguay. Puis-je savoir ce que me réserve l'avenir?

□ Le Soleil en Sagittaire et l'ascendant dans le Verseau. Vous vivez avec votre temps, et même vous le devancez. L'on considère que vous êtes dotée d'une très belle nature et que vous êtes poussée par une force libératrice ou créatrice. Vous avez les idées larges et souvent désintéressées. Vous êtes attirée par les aventures de l'esprit ou les pays lointains ce qui ne vous empêche pas d'être indépendante d'idée et de cœur. Toujours, vous serez à la recherche de votre raison d'être et de vivre. Des rencontres ou des amours exceptionnels jalonnent votre destin et pourraient même en modifier le cours. Vous êtes particulièrement attirée par ceux ayant l'ascendant dans le Lion, la Lune dans le Sagittaire ou le Soleil dans le Verseau. Au cours de la prochaine année vous serez sous l'influence de Jupiter alors en transit dans votre maison I. Vous aurez alors la chance de faire preuve de leadership sans les inconvénients des responsabilités s'y rattachant habituellement. Vous aurez l'opportunité de développer un style de vie plus indépendant. C'est une année pour vous où vous trouverez plus facile de vous identifier à votre groupe de professionnel. Vous êtes sujette à voyager ou encore à faire des affaires à distance. Attention toutefois de ne pas trop vous sentir supérieure aux autres en raison de vos réalisations, cela pourrait vous nuire considérablement. Faites attention aussi à vos habitudes alimentaires et évitez de prendre du poids. Une fois que vos buts professionnels seront atteints, l'influence de Saturne se fera ressentir et votre vie familiale et sentimentale reprendra sa place. Vous avez de bonnes années devant vous.

■ Si vous recherchez la réponse à une question se rapportant à l'astrologie, il suffit d'écrire à VOTRE HOROSCOPE, La Presse, 7, rue Saint-Jacques, Montréal, H2Y 1K9, en n'oubliant pas de mentionner l'heure, le jour, l'année et le lieu de votre naissance.

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

4928

HORIZONTALEMENT

- Il étudie — Avant l'après-midi.
- Avoir pour résultat — Abrite plus d'un tiers de la population du globe.
- Sort en faisant du bruit — Instruments de labour.
- Possessif — Génies des eaux.
- Pas palpable — Grande école.
- Arbre à baies rouges — Instrument d'optique.
- Décomposée — Dans le râtelier.
- Il a un petit lit — Préfixe — C'est une heure.
- Hisse — Sans intérêt.
- Frangin — Marque une liaison.
- Plante bulbeuse — Article — Produit sidérurgique.
- Sert à protéger un matelas — Mesurer le volume d'un tas de bois de chauffage.

VERTICALEMENT

- Passionner — Coups de baguettes.
- S'incliner — Enfantin.
- Jeu de hasard — Endommagé.
- Épluché — Arbrisseau épineux.

- Mouvement basque — (S')échappe.
- Champignon comestible — N'est pas toujours chaud.
- On y parle le persan — Sa Sainteté.
- Se décline à la police.
- Trou du nez — Bien marquée.
- Membre d'une assemblée — Peut être mussif.
- Pas compliqué — Barre servant à suspendre un rideau.
- Personnel — Une pause au milieu de la journée — Conjugaison.

SOLUTION LUNDI PROCHAIN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	R	O	N	D	A	I	S	O	N	V	
2	A	I	G	U	I	L	L	E	A	P	I	
3	C	A	R	E	M	E	U	N	I	O	N	
4	E	N	E	I	S	O	L	A	N	T		
5	A	T	I	N	O	E	V	E	I	L		
6	F	E	N	O	U	I	L	I	S	E	O	
7	A	A	U	T	R	E	R					
8	C	A	B	R	I	G	R	E	S			
9	E	R	A	T	O	I	O					
10	E	B	E	N	I	S	T	E				
11	A	N	S									
12	S	E	C									

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

Une fenêtre sur les lipizzaners

SYLVIE RIVARD
collaboration spéciale

Les stalles de la Stallburg, superbe édifice de style Renaissance annexe au palais Hofburg, abritent les lipizzaners, les étalons de l'École d'équitation espagnole. Ces précieux pur-sang dont les cinq lignées encore existantes sont quatre fois centenaire représentent l'une des dernières traditions de l'empire austro-hongrois ayant résisté au temps, aux deux conflits mondiaux et à la décadence de l'empire.

Unique en Europe et dans le monde, l'École d'équitation espagnole est reconnue partout. Ni école ni même espagnole, malgré son nom, l'institution effectue plutôt l'élevage de chevaux et perpétue un art équestre de haute qualité, celui de la danse. Ses 45 représentations annuelles sont offertes à guichets fermés.

Autrefois affectés aux attelages des empereurs lors de leurs visites hors de l'empire, les lipizzaners ne sont plus aujourd'hui élevés que pour le spectacle. Qui va à Vienne ne peut repartir sans avoir vu ces magnifiques chevaux blancs effectuer leurs célèbres pas-de-deux et cabrioles sur les grands airs de Strauss ou de Mozart. Mais il y a beaucoup d'appelés et peu d'élus. Chaque année, seulement 40 000 personnes obtiennent un billet... qui s'arrache entre 25 \$ et 100 \$ pour 80 minutes de performance. Les représentations sont rares et très prisées, si bien que plusieurs assistent à l'entraînement des chevaux, moins spectaculaire, moins cher aussi.

Le 1er décembre toutefois, une fenêtre s'ouvrait sur le monde fabuleux des lipizzaners. Établi à deux pas de la cathédrale Saint-Étienne, dans les locaux accueillant autrefois la pharmacie personnelle de l'impératrice Marie-Thérèse, le Musée des lipizzaners dévoile pour la première fois au public l'histoire de l'écurie. Le bâtiment de style renaissance, logé en face du palais impérial, abrite également les stalles de l'écurie royale, la résidence d'hiver des lipizzaners. L'installation du Musée dans cet établissement allait de soi.

Le Musée montre l'essentiel de la vie des étalons (seuls les mâles forment la troupe) et explique comment se sont raffinées les cinq lignées originales issues des plus grandes fermes d'élevage d'Italie et d'Espagne, soit les pluto, conversano, maestoso, favory et neapolitano dont les lipizzaners se réclament aujourd'hui.

Le rez-de-chaussée abrite l'entrée et la boutique du Musée — on a conservé le mobilier original de la pharmacie, datant du XVIII^e siècle —, en plus de son ticket d'entrée, on peut y acheter son billet pour les séances d'entraînement des lipizzaners. Les billets pour les représentations dominicales ne sont offerts que par l'entremise de l'École ou d'une agence de voyage de Vienne et il faut réserver plusieurs mois à l'avance).

Les salles d'exposition se trouvent dans le ventre de l'édifice. Au premier sous-sol, les œuvres exposées dépeignent des scènes éblouissantes où toute la noblesse, la grâce et la virtuosité des lipizzaners, souvent croqués en plein ballet, s'expriment. Assemblés en différents tableaux, les selles, uniformes de cavaliers et autres objets renseignent sur l'art et la complexité du dressage. Le Musée propose une incursion dans le quotidien des chevaux ainsi que dans celui de leurs cavaliers-entraîneurs dont la science ne s'enseigne dans aucune école, mais se transmet par compagnonnage. On y apprend notamment que les chevaux passent trois années et demie à la ferme nationale d'élevage autrichienne de Piber, avant d'entreprendre leur carrière dans le carrousel. Une fois les spécimens les plus talentueux sélectionnés, ils sont acheminés à l'École de Vienne, où s'effectue le dressage.

Le clou de la visite surgit au deuxième sous-sol. Percées dans les voûtes, deux immenses vitrines permettent d'observer, en tout temps, quatre lipizzaners dans leur stalle, sans les déranger. Hiver comme été, même lorsque la troupe est en vacances dans ses quartiers de Piber, quatre lipizzaners sont exposés aux regards. Finies les frustrations; pour un petit cinq dollars et des poussières, tout le monde peut s'offrir le spectacle.



Un des illustres lipizzaners à l'oeuvre.



La rue Kaertnerstrasse en hiver

L'Avent à Vienne: un Salon des métiers d'arts en plein air

SYLVIE RIVARD
collaboration spéciale

Attablés devant un mélange (mi-lait, mi-café), au Klonditorei Demel, l'un des établissements les plus anciens et l'un des plus vénérables de la capitale autrichienne, les clients dégustent une alléchante Sachertorte.

Cette gâterie typiquement viennoise porte le sceau de la maison Demel; l'appellation originale fut attribuée après procès à l'hôtel Sacher, où la pâtisserie fut élaborée, au XIX^e siècle. La revendication de la propriété du nom d'un gâteau démontre l'importance que les Viennois lui accordent. En sourdine, les valse de Strauss coulent des haut-parleurs, bercant la gourmandise des habitués et des visiteurs. On croirait une mise en scène folklorique, conçue uniquement pour le touriste, mais non.

Voilà l'illustration parfaite de la Gemütlichkeit, la bonhomie viennoise. Le Viennois est hédoniste... fier de l'être et de prêcher par l'exemple.

En face du café, les rues piétonnières du Ring, la ceinture qui définissait autrefois les limites de la

ville, convergent vers la cathédrale Saint-Étienne. Sur la place, un petit groupe bigarré de Viennois et de touristes se réchauffe, une tasse de « punch » à la main. Quelques semaines avant Noël, des petites cabanes de bois pimentent la ville; ces bistrots improvisés proposent une boisson épicée chaude et rassérénante, qui sent fort le rhum et goûte bon la pomme ou l'orange. Ces bicoques annoncent le début de l'Avent que l'on célèbre à Vienne par les Christkindlmarkt, les marchés de Noël.

Ces bourgades marchandes, érigées en quelques heures, permettent notamment aux artisans autrichiens d'exposer leurs créations; imaginez un Salon des métiers d'art en plein air. Les distillateurs et viticulteurs y voisinent les chapeliers, les sculpteurs, les vendeurs de marrons chauds et les estaminateurs où coulent les boissons chaudes... Dans cette atmosphère de fête où on discute en allemand, en anglais, parfois même en français, les foules déambulent dans un chapelet de boutiques auréolées de lumière, beau temps, mauvais temps.

Les Christkindlmarkt animent plusieurs quartiers de Vienne. Le plus impressionnant occupe toute

l'allée centrale du magistral hôtel de ville viennois. A la tombée de la nuit, lorsque l'édifice s'illumine, il prend des allures de palais des mille et une nuits. Dans ce cadre romantique, les Viennois s'agglutinent si nombreux qu'on peut à peine s'approcher des boutiques. Ce marché déploie bien plus que des boutiques, on y trouve aussi des ateliers de fabrication de biscuits de Noël, animés par des enfants et dans le hall, des ensembles et des chœurs enveloppent les lieux d'une ambiance festive et raffinée. De nombreux concerts de musique classique ou folklorique gratuits y sont présentés jusqu'au 24 décembre.

Un ancien repaire de gangsters

Retirées dans le pittoresque quartier Spittelberg, un ancien repaire de gangsters où la prostitution tenait grande place, les échoppes semées dans les ruelles séduisent par leurs vendeurs de bougies parfumées, de jouets de bois colorés, de liqueur et d'eau de vie aromatisées, d'huile de graines de citrouille (exquise!)... et par ses cafés et restaurants où l'on déguste une cuisine internationale, de l'Italie au Tibet.

Il y a encore le marché Feyung, où les habitués se gavent de biscuits à la vanille entre deux lampées de punch aromatisé à l'orange. Et celui établi dans le Heiligenkeuzer Hof, où les étals présentent, en plus des babioles de saison, des articles de crystal et de verre décoratifs (une grande exposition présentant l'art de la porcelaine des grandes maisons européennes se tient par ailleurs au Palais Harrach, jusqu'en février). On se presse également dans la cour de la somptueuse église Saint-Charles-Borromée, impressionnante avec ses tours rappelant les minarets islamiques. Le célèbre château de Schönbrunn n'échappe pas à la fièvre de saison et possède également son quartier de Noël.

Les marchés animent les lieux jusqu'au 24 décembre; certains jusqu'au 26. Après la Nativité, les Viennois visitent leurs musées et se préparent à la nouvelle année. Le soir de la Saint-Sylvestre, tradition oblige, ils se rencontrent place Saint-Étienne et au douzième coup de minuit, sonné par le Pummerin, le gigantesque bourdon de la cathédrale, ils s'enlacent pour entamer l'année au son du Beau Danube bleu, de Strauss, leur chouchou.

QUÉBEC

**Santé
Nature
Gastronomie**

*Des cadeaux
appréciés à coup sûr*

✦ Repas gastronomique	✦ Enveloppement aux algues et balnéothérapie
✦ Forfait vacances avec activités	✦ Brunch familial
✦ Forfait santé / Massage	✦ Forfait remise en forme
✦ Journée plein air	✦ Forfait grande détente
	✦ Forfait douceur

Personnalisés et aussi offerts au montant que vous désirez, ils sont applicables sur tous les services.

★★★★★
PRIX
DU TOURISME
QUÉBÉCOIS

1991 INNOVATION
1992 EXCELLENCE
1993 PROMOTION
1994 GASTRONOMIE
1995 EXCELLENCE
1996 EXCELLENCE

Le Baluchon
AUBERGE ET RELAX CHAMPÊTRE
3550, chemin des Trembles
Saint-Paulin (Qc) J0K 3G0
1 800 789-5968

Il a pas de mot pour dire comment Stoneham a perdu la boule!

139\$ seulement par nuit, par famille

Du 21 décembre 1997 au 3 janvier 1998

- Hébergement à l'Hôtel Stoneham.
- Billets de ski pour une journée pour 2 adultes et 2 enfants de moins de 18 ans qui accompagnent leurs parents.

Taxes en sus.
Aussi disponible en appartement studio à 169 \$ par nuit.

Attention! Encore disponible avant le 20 décembre 1997

Forfait Festi-famille à partir de 79\$* par nuit à l'hôtel pour 2 adultes et 2 enfants.

* Hébergement pour 2 adultes et 2 enfants de 18 ans et moins qui accompagnent leurs parents, le ski et la location d'équipement** de 9 h à la fermeture.
** 20 \$ de supplément par planche à neige louée

Quantité limitée. Faites vite!

(418) 848-2411 ou 1 800 463-6888
1420, avenue du Hibou
Stoneham (Québec) G0A 4P0
www.ski-stoneham.com

Stoneham
La station préférée de ceux qui l'ont essayée.

FAMILLE DUFOUR
CROISIÈRES-HÔTELS-CRUISES

Certificats cadeaux disponibles

Plusieurs autres forfaits disponibles
Réservez maintenant au

1 800 463-5250
Hôtel / Mtl (514) 861-2821
http://www.familledufour.com

HÔTEL VAL DES NEIGES

Mont Sainte-Anne
(418) 827-5711

HÔTEL CLARENDON

Vieux-Québec
(418) 692-2480

La magie de l'hiver blanc...

1 coucher, 1 souper «table d'hôte» 1 petit-déjeuner américain complet à partir de 69\$* p. pers. en occ. double	Chambre seulement à partir de 1 nuit : 69\$* 2 nuits : 59\$*/nuit
--	---

* Taxes et service en sus, jusqu'au 20 janvier 98.

La vanille à la rescousse

LES PETITS COMPAGNONS



Dr François Lubrina

collaboration spéciale

Fatigués du sempiternel duo chat-chien, de hardis propriétaires s'amourachant désormais d'adorables petites bêtes d'un genre plutôt insolite : lapins ou chevaux nains, octodons (petits rongeurs venus des Andes), voire rats d'égout, sans dégoût. Mais aussi de ces mouffettes que j'évoquais dans une précédente chronique, et à qui il vaut mieux, en cas d'adoption, exciser les fétides glandes anales.

Pour en finir avec ce nauséabond sujet, Aimé Quintal, lecteur perspicace, chasseur à ses heures et aussi propriétaire de deux chiennes (respectivement griffon et drahthaar), me fait parvenir une recette maison contre les pénibles odeurs de mouffette. Récupérée dans le magazine *Versatile Hunting Dog*, il a lui-même essayé avec succès cette méthode en août dernier. Par un après-midi chaud et humide, en effet, sa griffonne venait de se faire arroser par une bête puante dans un coin idéal pour la bécasse.

Le principe de cette ingénieuse technique de *démouffettisation* est basé sur l'utilisation généreuse de la vanille. Et pourquoi pas? Aimé Quintal partit en effet du postulat suivant: si on utilise la vanille pour désodoriser un congélateur ou un frigo, pourquoi ne pas utiliser ses vertus déodorantes pour *démouffettiser* Pitou?

Selon ce fidèle lecteur, la recette est souveraine:

□ mouillez d'abord votre toutou tout puant;

□ appliquez-lui un détergent doux ou un bon shampoing;

□ «shampooinez»-le bien à deux mains;

□ rincez-le un peu, puis appliquez sur son pelage deux onces au moins d'essence de vanille diluée dans un peu d'eau. Il s'agit bien sûr du même type d'extrait de vanille utilisé pour la crème glacée ou la pâtisserie;

□ massez-le bien à rebrousse-poil;

□ laissez-le enfin gambader (si la température est clémente) une quinzaine de minutes, tout en évitant une autre rencontre fâcheuse et odorante. Votre toutou est alors tout à fait présentable pour un concours de beauté...

M. Quintal devait, le lendemain de cette mésaventure, conduire sa chienne pour subir la grande opération. En lui rendant sa bête, le vétérinaire lui signala qu'il l'avait trouvée fort propre. Il se dégagea même de l'animal, pendant toute la chirurgie, une indéfinissable, mais très suave odeur!



Les pétards de Noël ont 150 ans

PHILATÉLIE

Denis Masse

Quand j'étais petit, nous avions l'habitude de faire éclater des pétards juste avant de passer à table pour le réveillon de Noël. C'est dans cette pétarade joyeuse que commençaient les agapes, juste après avoir ouvert les cadeaux et avoir vidé les bas de Noël. Chaque pétard recelait dans ses flancs un jouet miniature comme dans les boîtes de Cracker Jack, ou, le plus souvent, des chapeaux en papier de soie, de toutes couleurs et de toutes formes, que l'on s'empressait de coiffer pour la durée du repas.

Il est difficile aujourd'hui de trouver dans les magasins de ces diabolotins de papier, communément appelés des «pétards» (en anglais, *crackers*). Et si l'on en trouve, par exemple dans les magasins d'importation anglaise, il faudra y mettre le prix de l'émerveillement qu'ils causent dans une réunion de famille.

Ces traditionnels pétards ont

été inventés il y a exactement 150 ans. Ils ont été imaginés en 1847 par un confiseur du nom de Tom Smith, qui eut ainsi l'idée d'envelopper ses bonbons d'une façon nouvelle et amusante, inspirée, dit-on, par les craquements des bûches de bois dévorées par les flammes dans la cheminée.

La Royal Mail de Londres s'est souvenue de cette tradition vieille de 150 ans pour ses timbres de Noël de cette année. Cinq timbres différents évoquent l'invention de Tom Smith et l'usage qu'on en fit. Le timbre marqué «1st», destiné à affranchir le courrier de première classe en Grande-Bretagne, représente, par exemple, le père Noël apportant un pétard à la fête.

Pour sa part, l'Australie a choisi de représenter sur cinq timbres des enfants jouant le *Jeu de la Nativité* dans les écoles ou les garderies. Les motifs des timbres ont été tirés de photographies prises dans diverses écoles et les timbres montrent donc des enfants véritables, non pas créés par des artistes mais tels qu'ils apparaissent dans leurs accoutrements des personnalités de la Nativité. Là aussi, comme au Canada, les règlements de la Poste concernant l'illustra-

tion de personnes vivantes sur les timbres ont été assouplis. Les photos, qui expriment toute la spontanéité des enfants, ont été prises par Jacqui Henshaw, de Melbourne.

Plusieurs pays ont toutefois retenu des peintures classiques de la Nativité comme sujets de leurs timbres de Noël. L'une des plus belles nous est proposée par la République de San Marin sur un timbre de 800 lire. L'œuvre intitulée *L'Adoration des Mages* est attribuée à Giorgio Vasari, le grand peintre et tout premier historien de l'art italien, qui l'a réalisée en 1547, à la demande des moines de l'abbaye de Scolca, à Rimini. Il ne reste plus que la partie centrale de ce grand retable de 3,40 sur 2,50 mètres, mais elle a retrouvé dernièrement sa splendeur d'origine grâce à des travaux de restauration.

J'ai un faible, toutefois, pour ces angelots proposés par deux timbres de Suède. Ces anges jouant des instruments de musique, tels la harpe, le luth, la flûte, forment la frise du maître-autel d'une église de Litslena, à 20 km au nord de Stockholm. Ces timbres sont joints à des étiquettes servant à déterminer le courrier prioritaire.

De l'action en masse!

LES ÉCHECS

Sylvain Barbeau

collaboration spéciale

Vous n'êtes pas branché? Eh bien! voici ce que vous manquez en ce moment...

D'abord le Championnat du monde de la FIDE à Groningue, qui réunit les meilleurs joueurs de la planète, sauf Kasparov, qui vient d'une autre planète, et Kramnik, qui s'est retiré de la compétition parce que la FIDE a refusé de revenir sur sa décision d'envoyer Karpov directement en finale. Le système à élimination directe promet des rencontres excitantes. À suivre à partir de TWIC ou ChessPlanet.

Ensuite, vous manquez les Championnats du monde des jeunes (moins de 14, 12 et 10 ans) à Cannes, où se retrouvent plusieurs futures grandes vedettes. À surveiller: la performance du Canadien Andrew Ho, qui part quatrième favori chez les moins de 14 ans; et aussi celle de Stéphanie Chu, chez les filles du même âge. Il y a l'adresse d'un excellent site dans ChessPlanet.

Troisièmement, le défi Maîtres-Espoirs sous le Stade. En plus d'être accessible physiquement, ce tournoi peut être suivi sur le site de la Fédération québécoise. Les meilleurs joueurs de la province y affrontent les meilleurs jeunes. D'après la cote des participants, les maîtres devraient l'emporter par 29 à 7. La cinquième ronde a lieu à 13 h aujourd'hui.

TWIC
<http://www.tcc.net/twic/twic.html>

ChessPlanet
<http://www.chessweb.com/>
FQE
<http://www.cam.org/~fqechec/>

Partie de la semaine

Blancs: Alexandre Lesiège
Noirs: Danny Goldenberg
Défi Maîtres-Espoirs, 1997

1. e4 c5 2. Cf3 Cc6 3. d4 cxd4 4. Cxd4 e5 (Variante introduite par La Bourdonnais (1797-1840), petit-fils du gouverneur de l'île-de-France qui avait remporté une grande victoire navale sur les Anglais à Madras en 1746, et réhabilité dans ce dernier quart de siècle.) 5. Cb5 d6 (Du temps de ma jeunesse, nous avions beaucoup exploré la suite 5a6 6.Cd6+ Fxd6 7.Dxd6 Df6a sans convaincre personne de sa viabilité!) 6. Fc4 a6 (6aFe6, pour contester le contrôle de la case d5, m'apparaît un peu supérieur.) 7. C5c3 Cf6 8.Fg5 Fe7 9. Fxf6 (Troque la paire de fous pour le contrôle absolu de d5.) Fxf6 10. Cd5 Fg5 11. a4 O-O 12. O-O (Une nouveauté nettement supérieure au 12.h4 de la partie White-Sanchez du US Open 1994, les blancs n'ont rien à tirer de l'aile-roi.) Rh8 (Prépare la poussée du pion f.) 13. Cbc3 (Pas sûr que les blancs ne devraient pas laisser cette case au pion c pour empêcher l'entrée du cavalier noir à d4.) Fe6 14. Dd3 Tc8 15. Fa2 (15.Ta3 se heurte à 15aCd4 qui empêche 16.Tb3.) Fh6 16.Rh1 f5 17. f3 Cd4 18. Tf2 Dh4 19. Txf1 Fxe4? (Jusqu'ici les noirs avaient effectué de l'excellent boulot pour obtenir un contre-joué décent à l'aile-roi; le coup joué permet au cavalier blanc de trouver un autre emploi que la surveillance de son frère à d5; les noirs auraient pu maintenir la tension en doublant les tours sur la colonne f par 19aTf7 et 20aTcf8 ou encore prendre de l'expansion avec 19aF4 suivi de la manœuvre Fg5-Dh5-Fh4.) 20. Cxe4 Cf5 Dh3 22. Te1 (Avant d'exploiter les faiblesses noires, les blancs doivent reprendre le contrôle de e3.) Tc5? (Une erreur comme le 19e coup noir est souvent le prélude à une erreur encore plus grave, d'où le conseil du GM Bronstein de ne pas tenter de punir la première dans l'attente de la seconde!) 23.g4! (Les noirs n'auront pas la consolation du pion g pour la qualité perdue.) Fxd5 24. Fxd5 Txd5 25. Dxd5 Cd4 26. Dxd6 Rg8 27. Dd5+ Rh8 28. Cd6 Ff4? (Abrège les souffrances.) 29. Cf7+ Txf7 (29aRg8 mène au mat à l'étouffée: 30.Ch6+ Rh8 31.Dg8+ Tg8 32.Cf7+.) 30. Dd8+ et les noirs ont abandonné.

De la multiplicité des tournois

LE BRIDGE

André Trudelle

La diversité des tournois, aux événements de la Ligue de bridge de Montréal, ne fait pas l'unanimité. Plus il y a d'options, plus le talent est divisé.

Un exemple: si une paire a le choix entre les paires libres, les paires stratifiées, les paires seniors et les paires continues, il est probable que les meilleures paires s'inscriront là où elles seront susceptibles de mieux réussir. Mais les forces seront réparties. Il en est de même dans les tournois par équipes de quatre.

D'aucuns souhaiteraient que les meilleurs joueurs se retrouvent dans une même catégorie. À la limite, par exemple, d'un tournoi par paires stratifiées et d'un tournoi par équipes de quatre.

Il ne faut pas oublier que le bridge représente l'un des rares domaines de compétition où un débutant peut affronter un grand maître. Ce qui ne se voit ni dans les sports d'équipes (hockey, football, baseball ou basketball) ni dans les sports individuels (tennis, golf, ski ou patinage de vitesse).

Laissons aux directeurs de la LBM le soin de discuter sur ce sujet...

Je veux répondre aujourd'hui à la question d'une lectrice — Gaëtane Proulx — qui demande la signification des différentes appellations en paires et en équipes. Pour être sûr de ne pas me tromper (sic), j'ai consulté Henry Kukoff, un Montréalais, directeur bien connu de l'ACBL qui exerce ce métier d'arbitre de bridge depuis plus de 25 ans.

En paires, le mot «libre» indique que toute paire peut s'inscrire, des novices aux professionnels sans distinction. Le mot «stratifié» signifie qu'une paire «C» pourra affronter une paire «A» ou une paire «B», mais qu'elle sera classée dans sa catégorie tout en pouvant prétendre au tableau final des «B» ou des «A» si son résultat le justifie. Les paires seniors s'adressent à tous les joueurs et joueuses de 55 ans et plus.

Dans un tournoi de paires continues, l'événement se dispute sur plusieurs jours. Chaque tranche est indépendante. Mais pour avoir droit au classement final cumulé, une paire doit avoir participé à deux tranches au moins. Le résultat des deux meilleures séances est utilisé pour établir le classement final.

Le knockout compact comprend des matchs de 12 mains alors que le knockout aléatoire en compte 24. Les perdants sont éliminés sur-le-champ. Le suisse stratifié, tout comme le tournoi par paires stratifiées, permet à des équipes «C» ou «B» d'affronter des équipes

«A», mais elles sont confrontées, au classement final, avec les autres équipes de leur catégorie «C» ou «B», tout en restant admissibles au classement du «A».

Le knockout zip se joue habituellement à minuit. Il comprend des matchs de quatre ou cinq mains. Certains tournois nocturnes exigent des participants de jouer leurs cartes à un rythme accéléré.

Voilà, si j'ai bien compris, les explications que m'a fournies Henry Kukoff. Il dirige environ 35 tournois par année.

Erratum

■ Au grand dam des deux intéressés, la série K a été adaptée, en français, par Jeannine et Michel Frankland, alors que j'en avais attribué la traduction à Rollande Makarewicz et Bernard Marcoux. Mes excuses à tous les quatre.

À la Bobby Wolff

■ L'excellent joueur et auteur américain Bobby Wolff rapporte la main suivante. Comment jouer et réussir la manche à Pi, en Sud, à partir de l'entame de la Dame de Co?

Le déclarant doit résister à la tentation de tenter l'impasse à l'atout vers son Valet, mais encaisser As et Roi de Pi après avoir gagné l'entame de l'As de Co. Il joue ensuite un petit K vers le 10. Est prend du Roi et rejoue Co. Sud coupe, encaisse As et Roi de Tr et

Donneur: Nord			
Vulnérabilité: tous			
NORD			
♠ A7			
♥ A763			
♦ 106			
♣ AR842			
OUEST			
♠ D1054	♠ 32		
♥ DV109	♥ R842		
♦ 532	♦ A74		
♣ D6	♣ V1095		
SUD			
♠ RV986			
♥ 5			
♦ RDV98			
♣ 73			
Les enchères:			
NORD	EST	SUD	OUEST
1 Tr	1 Pi	1 Pi	1 Pi
1 SA	2 K	2 K	2 K
2 Pi	3 K	3 K	3 K
4 Pi	4 K	4 K	4 K
Entame: Dame de Co			

Infographie La Presse

rejoue K jusqu'à ce que Ouest coupe. Retour Co coupé et K. En fin de compte, la défense ne gagne qu'un K, l'As, et deux atouts.

3 lignes d'annonce
4 jours consécutifs
24,99 \$ + taxes
seulement

La Presse
ANIMAUX DOMESTIQUES
RUBRIQUE 220

(0,33 \$ par ligne additionnelle). Vu les conditions particulières de cette offre, aucun changement ne peut être apporté au texte original en cours de publication. On peut d'autre part se prévaloir du privilège d'annulation en tout temps à partir de la première parution, mais une telle annulation n'altère en rien la facturation qui s'établira obligatoirement sur 4 jours de publication.

Les petites annonces 285-7111
Appels interurbains sans frais: 1 800 361-5013



Un petit air estrien au fond des Laurentides

AUBERGES ET GÎTES DU QUÉBEC

Réal Pelletier

Il se passe quelque chose dans le capricieux monde du tourisme : le vélo amène du monde à l'auberge.

En roulant l'autre jour vers le lac Nominique, je m'arrête, pour sentir, à une auberge appelée Villa Bellerive, coincée entre l'ancienne voie ferrée du Petit Train du Nord, devenue la piste linéaire du même nom, et le lac. Un brin de conversation m'apprend que l'achalandage a grimpé de 70 % en deux ans.

Ma destination se situe plus loin dans le village, à une auberge appelée le Provincialat. J'y arrive, même réaction du copropriétaire : « Chez nous, la piste cyclable a quadruplé notre chiffre d'affaires d'été, dira Guillaume Petit, qui apporte une précision : « On croyait que ce seraient des bandes de jeunes que nous apporterait la piste cyclable du Petit Train du Nord. C'est pas des jeunes surtout qui viennent, mais des gens d'âge mûr. Quarante, 50, 60 ans. Ils arrivent par grappes de trois, cinq, huit, 12 parfois ; des hommes surtout.

Évidemment, Guillaume est content. Le copropriétaire de céans aussi, Pierre Seers, tous deux avaient déjà tâté du commerce d'aubergistes dans un endroit pas facile : une vieille maison de la rue

Panet, pas loin de la rue Ontario, qu'ils avaient restaurée, exploitée, jusqu'au jour, dira Guillaume, où des Américains ayant commencé à débarquer, de jeunes femmes aux moeurs spéciales ont flairé la bonne affaire. Là ça changeait les règles du jeu. Guillaume et Pierre n'aimaient pas. Ils ont cherché ailleurs. Loin. Dans la nature.

Ils ont, justement, trouvé ce merveilleux espace situé au-dessus du lac Nominique, qui s'appelle le Provincialat. On ne se croirait pas ici dans de rugueuses Laurentides, mais plutôt dans la douce Estrie. Au-dessus du lac Memphrémagog par exemple. Disons, dans les hauteurs de Henryville, d'où l'on devine plutôt que l'on voit le lac, en bas.

La maison fut construite par Joachim Gagnon, en 1899. Un gros carré de maison, avec des murs très hauts et un toit en pignon. Et un grand balcon garni de colonnes. Tout est blanc, avec des bordures bleu poudre. Joachim Gagnon, l'entrepreneur, a dû faire là de bonnes affaires car cinq ans plus tard, il construisait, sur un identique carré d'assise, sa propre demeure au bord du lac, devenue aujourd'hui... la Villa Bellerive.

Une maison grosse et vieille porte en soi, normalement, son charme. Le Provincialat a ceci de particulier qu'il recèle une histoire. Oh, de la bien petite histoire. Une histoire, disons, des Pays d'en haut. Le curé qui a donné son nom à La-Belle avait conçu que le lac Nominique devait constituer une sorte de réservoir de vocations et autres

fonctions salvatrices.

D'où d'abord — noblesse oblige — les jésuites, puis plein d'autres ordres du même ordre, parmi lesquelles se sont retrouvées les sœurs de Sainte-Croix.

Elles avaient déjà occupé ce qui est devenu depuis — par l'intermédiaire de Mme Saint-Amour, puis des Belges Véronique et Alain — l'auberge des Demoiselles, en bordure du lac. Mais elles avaient aussi, ici, sur les hauteurs, de la rue Saint-Ignace, installé le siège de leur administration. D'où ce nom un brin gothique de Provincialat.

À une autre époque cependant, elles devaient se sentir un peu petites, les sœurs de Sainte-Croix, car juste en face, un autre grand bâtiment blanc, faisant une cinquantaine de pièces celui-là, appartenait aux Sœurs blanches, l'équivalent en jupes, j'imagine, des Pères blancs d'Afrique.

Les aléas de l'histoire religieuse ont fait toutefois que la maison appartient maintenant aux célèbres Apôtres de l'amour infini. Le paysan le plus rapproché du lieu explique que ces gens-là — ils sont deux en tout et partout — ne parlent à personne et entretiennent l'imposant immeuble aux frais d'on ne sait trop quel pouvoir occulte pour le jour où, la fin du monde arrivant comme il est écrit, des gens riches et célèbres pourrissent y trouver refuge.

Rien de tel au Provincialat. Deux personnes occupent effectivement les lieux, mais c'est pour le plaisir des passants actuels, cyclistes ou autrement. Autrement, ce pourrait

être les motoneigistes par exemple, car l'autre saison ici appelle une autre sorte de clientèle, sauf que les motoneigistes s'échappent plus difficilement de la piste du Petit Train du Nord, bivalente selon les saisons, que les cyclistes pour aller rejoindre cette maison qui se trouve à un kilomètre du circuit.

Les amateurs de petite histoire seront servis : l'esprit des sœurs de Sainte-Croix est toujours vivant au Provincialat, à travers une foule d'illustrations, d'objets, de meubles — dans la salle à manger, dans les vivoirs, dans les chambres — qui évoquent un passé collectif pas tellement lointain.

Guillaume Petit pourtant n'est pas de cette pâte. Issu du Trocadero à Paris, d'une famille proche des Schlumberger, il a fait ses classes touristiques québécoises à l'école de la rue Panet à Montréal puis a remonté l'histoire jusqu'à ce promontoire du lac Nominique, découvrant, chemin faisant, l'itinéraire du curé Labelle.

Sauf que la galette de sarrasin n'est pas son pain. S'il vous avisait de diner chez lui, par un soir d'errance, cycliste ou motoneigiste, il vous offrirait peut-être — offrir n'est pas le mot, servir serait plus approprié car il se veut aubergiste et non restaurateur — un potage aux courgettes issues de son potager, puis une vraie ratatouille niçoise (comme on n'en trouve plus que dans les vieux livres de recettes édités à Marseille) avec aussi plein de choses de son jardin (sauf l'aubergine qui supporte mal octobre), suivi d'un carbonara vrai-

ment savoureux, tout poêlé qu'il soit plutôt qu'enfourné.

Cette grande maison blanche aux contours bleu enfants-de-Marie transpire la sérénité de ses quelques chambres qui, au total, peuvent accueillir une quinzaine de personnes, sur deux étages, le troisième appartenant aux propriétaires. Avec des vieilleries partout. Des plantes vertes partout aussi. Avec des murs de lattes que les occupants ont dégagés de leurs contreplaqués. Des plafonds très hauts. Des livres, des magazines qui traînent sur les divans. J'ai piqué un Géo et un Tolstoï format de poche en montant me coucher et ne me suis pas fait « disputer » le lendemain matin en avouant ma faute, au-dessus du pain doré d'office.

Ce lendemain matin d'octobre, nous étions peu nombreux au petit déjeuner. Un couple de sexagénaires qui venait d'aller voir une parente installée à demeure au grand refuge des sœurs de Sainte-Croix, en biais de ce qui fut jadis leur Provincialat partageait ma table, Pierre Seers, plutôt absent la veille, était présent, volubile. Guillaume s'affairait au café.

Dehors, c'était la froidure spéciale d'un petit matin d'octobre, percée de vieux conifères.

Le Provincialat, 112, rue Saint-Ignace, Lac-Nominique, QC J0W 1R0. Tél.: (819) 278-4928. Forfait normal : 55 \$ par personne, 90 \$ par couple (dîner, nuitée, petit déjeuner). Forfait d'hiver, 40 \$ et 70 \$.

Auberges et petites pensions de campagne

BAS ST-LAURENT

POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: pour que l'hiver ne vous laisse plus jamais... froid. Durant le temps des fêtes ou à la relâche scolaire, venez passer des vacances en amourette, en famille ou entre amis dans un endroit féérique. Nous vous offrons notre formule tout compris avec ou sans repas. Hébergement confortable; activités variées, animation, garderie, piscine intérieure. Forfait santé et formule séjour disponible à l'année. Réservations: 1 800 463-1364.

CHAUDIERE / APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS: 3 étoiles, 2 diamants (CAA). Un relais gourmand et chaleureux en pleine nature, pour la détente ou pour profiter des plaisirs de l'hiver. Forfaits: santé, ornithologie, ski de fond, motoneige, raquettes, traîneau à cheval, patins. À partir de 72 \$ pers. (418) 247-7486.

CHARLEVOIX

AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE: B. St-Paul. Vous recherchez la tranquillité? Fêtez un anniversaire? Site unique au bord du fleuve, lever de soleil magnifique. Auberge confortable, décor personnalisé, foyer au salon, s. de bain privée, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 \$ p.p. occ. d. déj. incl. Forfait ski si désiré, prix de groupe. 1 888 463-6030, 418-435-3321.

AUBERGE DES PEUPLIERS: Laissez-nous vous recevoir dans une ambiance invitante au calme et à la détente avec nos magnifiques foyers et notre cuisine lauréate des nombreux prix. À partir de 74 \$ p.p. Res.: 1 888 282-3743.

AUBERGE FLEURS DE LUNE: "Une auberge comme une fleur dans Charlevoix..." (Gilles Toupin, La Presse). L'Auberge Fleurs de Lune à Cap-a-l'Aigle vous attend avec ses charmes, son confort et sa beauté. Certificat cadeau. À partir de 35 \$ p.p. occ. double, déj. incl. 1 888 665-1020.

AUBERGE LA GRANDE MAISON: À Baie St-Paul, village de ski; pour vous, nous installons la magie sous le toit de l'élégante victorienne. Fine cuisine, contrastante. Nombreux forfaits: ski de fond, ski "jorrig", traîneau à chiens. Ski alpin au Massif à partir de 50 \$ (c., d., billet de ski p.p., o.d.) 1 800 381-5575.

AUBERGE LA MUSE: Enfin les vacances! Au cœur du village de Baie Saint-Paul, nous accueillons une charmante victorienne. Forfait (soucher, coucher, déj.) 62.50 \$ par pers., occ. dble. Forfait ski au Massif, 90 \$ par pers. occ. dble. Au 39, St-Jean Baptiste. 1 800 841-6839.

AUBERGE LA PIGNORONDE: Baie St-Paul. À proximité du centre de ski Le Massif, 27 chambres tout confort, 1 suite luxueuse avec bain tourbillon double, magnifique vue sur le fleuve, cuisine exquise, piscine intérieure panoramique. 1 nuit avec souper, petit déjeuner et ski à partir de 99 \$ par personne, occ. dble (tx en sus). Réservez maintenant! 1 800 463-5250.

AUBERGE LA ROMANCE: Profitez de 30 % et plus de rabais sur notre variété de chambres. Déj.-buffet. Au centre des activités, à 5 min. de marche du Casino. 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-4855 ou 665-4105.

AUBERGE LAROCHELLE: Lauréat du Prix d'Accueil et Service à la clientèle. Une grande demeure victorienne ou le cœur vous recrée. Forfait Noël: 2 nuitées, savoureux repas matin et soir, cocktail avec bouchées, ballade en carriole, ambiance chaleureuse, à partir de 82.50 \$ p. pers., par jour en occ. double, aussi Forfait Cadeau. Face au fleuve, 68 rue Principale, Pointe-au-Pic. (418) 665-4622.

AUBERGE MISCOUTINE: Auberge alliant confort et gastronomie, face aux Hautes-Gorges. Motoneige, traîneaux à chiens, ski de fond et alpin. À 15 min. du Casino. De 355 \$ p.p. incl. petit-déj. N.-D. des Monts. Sans frais: (888) 801-0082.

AUBERGE SUR LA CÔTE: Intime et chaleureuse, sur magnifique domaine, vue spectaculaire sur le fleuve, Grandes chambres, foyer, cuisine gourmande et déj. généreux. Chalet 4 saisons, tout équipé, sem. ou mois. Chemin des Falaises, La Malbaie. (418) 665-3972. Joyeuses Fêtes à tous nos amis-clients. La Famille Dumais.

AUX PETITS OISEAUX: Au cœur de Baie St-Paul, près des restos, charmante auberge de 7 chambres, lits queen, déj. copieux. Ski de fond à proximité, de 55 \$ à 80 \$ p. 2. Forfait ski au Massif à partir de 55 \$ par pers. Prix spéciaux p. groupes ou longs séjours. 30 Falard, (418) 435-3888 ou (514) 433-2296.

LES STUDIOS DU DOMAINE: Pour des vacances, des réunions ou un mini congrès, profitez de petits appartements entièrement équipés, logeant jusqu'à 5 personnes, ayant une vue sur le fleuve et à deux pas d'un éventail d'activités: golf, ski, casino, musées et autres. À partir de 45 \$ par nuit, réservez l'un de ces magnifiques studios au Domaine Forget, St-Jérôme, Charlevoix au (418) 452-8111.

MANOIR RICHELIEU: Destination par excellence, un château de rêve ou vous pouvez choisir toute une gamme de forfaits à la mesure de vos besoins à partir de 51.25 \$ pers. occ. double, nuit (semaine), 61.25 \$ pers. occ. double nuit (fin de sem.). Centre de santé, piscine int., sauna, salle de jeux. Informez-vous sur nos activités des Fêtes et nos certificats cadeaux. Inform. et réserv. 1 888 608-0111.

CANTONS DE L'EST

AU LION D'OR: Magog-Orford. Médaille d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers du Québec. Hébergement renommé (3 1/2 étoiles) par Canada Select. À partir de 65 \$ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper gastronomique 6 services. Bain tourbillon et foyer. Réservez tôt! 1 819-843-6000. Relais de santé sur place.

AU RELAIS DE L'ABBAYE: Prélassez-vous devant le feu de foyer. Goûtez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée, 4 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. À partir de 65 \$ p. pers. p.j., occ. dble incluant coucher, souper, Forfait théâtre, sleigh ride aussi disponibles. Tél.: (819) 847-3721.

AU 3 LUCARNES: Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres ou suites intimes parsemées d'antiquités. Forfait 1 jr à partir de 75 \$ pers., 2 jrs à partir de 65 \$ pers./jr. 3e journée et à partir de 55 \$ pers./jr. incluant: coucher, déjeuner, souper 6 services fine cuisine. Sentiers ski de fond, raquette inclus sur les lieux. Visa, M.C. (819) 826-2971.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 55 chambres dans le parc du Mont Orford. Forfait chambre, déjeuner, souper, 63 \$ pers./jour, occ. dble, taxes et service inclus. Forfaits ski alpin et ski de fond disponibles. Réservations: (819) 843-8887 ou 1 800 567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE 1889: Le plus vieux hôtel au Québec vous offre un forfait petits déjeuners, un souper gastronomique 5 services, thé et sherry en après-midi, patin et raquette, 208 \$ à 223 \$ par couple (sauf durant les Fêtes). Massage disponible, 20 minutes du mont Orford. Prix Quatre Diamants Culinaire CAA. 75 min. de Montréal, bord du lac Memphrémagog. (819) 843-8883. <http://www.fortune1000.ca/georgeville>

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Noël en ski. Forfaits ski et surf à compter de 396 \$ pers., occ. double incluant 5 nuits, 2 repas/jour et 5 jours de ski interchangeables: Orford, Owl's Head, Bromont et Sutton. Aussi forfaits à partir de 166 \$ pers. occ. double pour 2 nuits, 2 repas/jour et 2 jours de ski au Mont Orford. Taxes en sus. 1 800 567-2727.

AUBERGE LA PAIMPOLAISE: Sutton. Perdre le Nord ne vous fera point de tort. Blottie à 400 mètres d'altitude, directement sur les pistes du Mont Sutton. Décor alpin, bain tourbillon extérieur, bar après-ski, cuisine campagnarde de bon goût. Chambres complètes. Forfait à partir de 80 \$ pers/nuit. 1 800 263-3213.

AUBERGE LE ST-AMOUR: Sutton. Les Fêtes à la campagne. Charmante petite auberge pour amoureux au cœur du village. 8 ch., s. de b. privée, salon avec foyer, salle à manger dans un décor impressionniste, table d'hôte cuisine du marché. Forfait ski. Patinoire, boutiques. Spécial sur semaine. Rés.: 1 888 538-6188.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Incontournable! La plus belle Auberge de l'Estrie, Manoir Georgien avec vue imprenable sur l'Abbaye St-Benoît, et le Mont Owl's Head. Forfaits ski. Décor enchanteur. Cuisine raffinée. Coucher, déjeuner et souper. À 12 km de Magog. (819) 847-1272.

AUBERGE RIPPLECOVE: Ou la nature et le grand luxe se marient. Une Auberge cotée 4 diamants offrant cuisine innovatrice, hébergement luxueux et service personnalisé, le tout dans un site enchanteur sur les rives du lac Massawippi. Ski, patinage, promenade en traîneau sur le site. Spéciaux de Noël et Jour de l'An à partir de 103 \$ pers. nuit incluant souper, déj. et service. Rés.: 1 800 668-4296 site internet www.ripplecove.com

AUBERGE WEST BROME: Profitez d'un confort moderne en pleine campagne à 15 min. des pistes de ski de Bromont et Sutton. Détendez-vous au coin du feu dans l'intimité de votre chambre de luxe, avec foyer et cuisine. L'auberge West Brome vous offre une fine cuisine champêtre dans un cadre rustique À 40 \$ p.p./nuit, chambre de luxe et petit-déjeuner dans votre chambre. 1 888 902-7663.

CENTRE SANTÉ LE HAVRE DE PAIX: Vacances originales pour refaire le plein d'énergie, de santé. Domaine situé en pleine campagne, près d'un lac privé. Cure de fruits personnalisée. Cure de germination. Jeûne intégral. Aromas-massage, réflexologie, harmonie par le subconscient, hygiène du colon, balnéothérapie, pressothérapie, bains énergisants aux aiguilles de pins dans un grand tonneau de bois, etc. Information, Thérèse Thibault: (514) 532-4998.

CHEZ LA MÈRE POULE B & B: Bolton Centre, maison centenaire, Ch. avec douche privée. Ambiance chaleureuse et romantique. Glissade sur place. À tous, nos vœux d'amour, de paix et de santé. Coucher et petit déj., 40 \$ p.p. p.j. Forfait ski, 62.50 \$ p.p. p.j. Salon de souper pour l'après-ski. Souper sur demande. Vos notes Lise et Real Savaria. (514) 292-4548.

L'AUBERGE DE JOUVENCE: Située au cœur du parc du Mont-Orford, Jouvence vous propose une auberge réservée aux adultes. Venez vivre la féerie de Noël sans tracas, sans soucis. Activités multiples, réveil et magie seront au rendez-vous. Formule tout inclus à partir de 85 \$ par personne par jour. 1 800 567-3134.

L'HAUT-VENT: Architecture unique avec vue spectaculaire sur 70 acres, près des centres de ski alpin et de randonnée. Repas et tranquillité. À 10 minutes du lac Brome et de Sutton. 35 \$ p. pers., occ. d. incluant copieux déjeuner. (514) 243-0451.

LA ROSE DES VENTS: 3 étoiles. Un petit coin de Provence, face au lac Massawippi. Ch. romantiques, sdb privées, salon et salle à manger avec foyer. Idéal pour vos cadeaux de Noël, petit séminaire ou séjour cosy. Magnifiques pistes de ski de fond. Massothérapie. (819) 842-4530 Fax: (819) 842-2610 <http://www.abacom.com/trove>

LE TEMPS D'UNE PAUSE B & B: Sutton. Site enchanteur, vue panoramique, chambres douillettes et spacieuses, copieux déj. 5 min. ski alpin et fond. Tél./fax Sutton: (514) 538-7307, Mt: (514) 581-2716.

LES ROCHERS BLEUS: Sympathique auberge à proximité des pentes du Mont-Sutton. Forfait incluant hébergement, déjeuner, souper 5 services et pourboires: 72.50 \$ et +, avec ski 99.99 \$ et +. Prix p.p. occ. dble. Sans frais Spa extérieur, sauna, ski de fond, salle de jeux, foyer, etc. 1 800 361-2468.

LES TOURTERELLES B & B: North Hatley. Ambiance intime, pistes de ski de fond à prox. 4 km, de marche du village. Cert. cadeau disp. Déj. brunch devant feu de foyer. 40 \$ p.p., occ. d. (819) 842-4458.

MAISON CAMPBELL B & B: Vacances au coin du feu, près des centres de ski de fond et alpin, du lac et du centre-ville de Magog dans une chaleureuse maison au décor tout en couleur, salles de bain privées, déjeuners champêtres, heure du thé et petites attentions à 55 et 65 \$/jour pour 2 personnes (tarifs spéciaux pour 2 nuits et plus et certificats cadeaux disponibles) Pour réservations: (819) 843-9000.

MANOIR LE TRICORNE: North Hatley. Petite auberge romantique en pleine nature avec vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec bain tourbillon, balcon, foyer. Idéal pour repos et détente. Déjeuner-brunch inclus. Observation de chevreuils. "Coup de cœur" du guide Gallimar. Spécial sur semaine. (819) 842-4522.

ILE D'ORLÉANS

AUBERGE LA GOÉLICHE: Chambres et restaurant-vernère avec vue sur le fleuve, fine cuisine. Forfait ch. + déj. + serv. 79.50 \$ pers./occ. double. Demandez nos forfaits des Fêtes. (418) 828-2248 ou 1 888 511-2248. Massothérapie.

AUBERGE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, Ile d'Orléans. Maison ancestrale, 15 min. de Québec. 25 min. Mt Ste-Anne. Forfait chambre, petit déj., souper. Spécialité fruits de mer et gibier. (418) 828-9723. 1 888 828-9723.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Nous vous invitons à profiter de notre Forfait Idyllique comprenant: souper, déjeuner, nuitée incluant pourboires et activités pour seulement 89 \$ par personne en semaine. De plus, n'oubliez pas vos parties des fêtes. Forfaits motoneige disponibles. (514) 883-2269, 1 888 FALAISE

LAURENTIDES

À L'AUBERGE LA CALÈCHE: Super-promotion: célébrer le temps des fêtes en famille à l'auberge. Entre le 22 déc. 97 et le 2 janv. 98, tout est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins accompagnés de leurs grand-parents. Imaginez une aventure familiale dans les Laurentides enneigées à l'occasion des festivités de Noël ou du Nouvel An. Des spectacles, de la danse, une animation endiablée et pleine de surprise vous y attendent. Informez-vous et réservez tôt au 1 800 567-6700. Emmenez vos petits enfants gratuitement (1 enfant par grand-parent) Pour un temps des fêtes remplis de magie.

ALTITUDE LE RUSTIQUE: Ste-Adèle, complexe hôtelier. Vous cherchez l'endroit rêvé pour vous divertir ou vous détendre? Accueilli chaleureux et service personnalisé, hébergement champêtre, suite, tourbillon, foyer, vue sur la montagne, piscine chauffée, jacuzzi, squash. Cuisine italienne et française, souper dansant, ambiance feutrée. À partir de 45.50 \$ p.p., o.d. (heberg., souper et déj. complet). Attention! Obtenez une nuitée gratuite à l'achat d'un forfait motoneige pour deux personnes. Forfait ski: 63.50 \$ p.p., o.d. (heberg., repas, ski). Réservez tôt: Noël et Nouvel An "une vraie soirée d'antan". Le père Noël sera avec nous le 24 déc. Sans frais: 990-4785.

AUBERGE AU NID DOUILLET: Ste-Adèle. Sympathique et attrayante, s. de bain privée avec bain thérapeutique. Forfait Hiveral: 1 nuit, 1 souper, 1 petit déj. 54.50 \$ p.p. o.d. + ski 77.50 \$ p.p. o.d. 1 800 529-6939.

AUBERGE AUX CROISSANTS: Ste-Adèle. Vue panoramique, salles de bain privées, déjeuner inclus, piscine et tourbillon extérieur. De 55 \$ à 70 \$ 2 personnes. Bienvenue! 750, ch. Ste-Marguerite. (514) 229-3838.

AUBERGE CARAVELLE: Ste-Agathe. Superbe auberge de 16 chambres en bordure du lac des Sables. Plusieurs choix de chambres: standard, avec bain thérapeutique ou suite romantique. Venez vous faire gâter dans un site enchanteur. À partir de 35 \$ p. pers., occ. double, déjeuner inclus. Spécial 2e journée à 12 \$ prix jusqu'au 20 décembre 1997. Chez nous vous n'êtes pas un numéro. 1 800 661-4272.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Ste-Adèle, un vrai p'tit nid... à 2 pas de tout: 8 centres de ski à moins de 8 km (St-Jovite, St-Adèle), ski de fond. 200 km de pistes (Parc linéaire), 48 chambres avec foyer, 18 tourbillons doubles; à partir de 57 \$/nuit 2 personnes, incluant: déjeuner, bois, passeport-rabais. Forfaits: ski Chantecier, glissade et tube ("rafting"), surprise-gourmandise, occasion. Disponibilité pour les fêtes. Mt. Laval, Rive-Sud: 856-7833. Extérieur: 1 800 363-2468.

LAURENTIDES

AUBERGE CHEZ GIRARD: Ste-Agathe, ou la romance est invitation à vos rêves. Chambres thématiques luxueuses, tourbillon, foyer, vue sur le lac, petit-déjeuner dans la chambre, fine cuisine française. Forfait f. d. s. 2 nuits, 4 repas avec brunch. 160 \$ et + p.p. o.d. Luxueux chalet disponible. Demandez notre forfait "ski gratuit" en semaine. Offrez un certificat cadeau. 1 800 663-0922. www.polyinter.com/girard

AUBERGE CLOS JOLI: (à 4 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "...cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel". Real Pelletier, La Presse. 9 ch. douillettes, 45 \$ avec déj. 80 \$ avec souper gastronomique et déj. p.p., occ. dble. 3 étoiles/CAA. Réception, Morin Heights. (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: Ste-Sauveur. Vivez la nature, la féerie de l'hiver, la gastronomie, les sports ou la détente au coin du feu. Chambres avec s. de bain, déjeuner copieux, condos pour 2 à 6 personnes. (514) 227-6661.

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Relais gastronomique, ch. romantiques, réceptions, séminaires. Ste-Agathe nord. Redécouvrez le plaisir de la gastronomie et le ravissement de la nature. Salle à manger, des 18 h. Réservez tôt pour les fêtes (819) 326-7673. 1 800 787-7172. Net: <http://www.polyinter.com/sauvagine>

AUBERGE DE LA TOUR DU LAC: A Ste-Agathe, maison centenaire entièrement renouée, salle de bain privée, foyer, bain tourbillon, massage suédois, ski de fond, ski alpin, motoneige, patin sur glace, à proximité de Tremblant. Offrez nos certificats cadeaux pour Noël. À partir de 37.50 \$ p.p. déj. inclus. Pour une nuit calme et un matin radieux 800 622-1735. www.deltatour.qc.ca

AUBERGE DORIS: Petite auberge dans une jolie maison de pierre au cœur de Ste-Agathe. Agathe, s. de bain privée, foyer, bain tourbillon, vue sur le lac, sports d'hiver. À partir de 35 \$ pers. occ. dble. Forfait disp. Réserv.: (819) 326-5228.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: A Ste-Agathe, petite auberge avec vue imprenable en bordure du lac. 19 chambres coquetteries avec tourbillon. Adjoint aux pistes de ski de fond et de motoneige et à prox. de 15 centres de ski incl. Tremblant. Certif.-cadeau, forfaits Noël, St-Sylvestre et autres disp. À partir de 40 \$ pers., occ. dble, déj. incl. 1 800 567-8329.

AUBERGE DU VIEUX FOYER: Val-David, pour la qualité de son accueil et la finesse de sa cuisine, découvrez un petit coin de paradis. 20 chambres avec ou sans tourbillon double ainsi que 3 chalets avec foyer. Venez passer le temps des fêtes à la campagne, ski de fond, alpin, patinoire. Téléphonez maintenant pour information 1 800 567-8327. Brunch tous les dim. 16.50 \$/ad. et 8.50 \$/enf.

AUBERGE EDELWEISS: A Val David, auberge au charme authentique, découvrez confort, cuisine gastronomique, gamme d'activités sportives et culturelles. Vue sur les montagnes et les chevreuils. Ski de randonnée à partir de l'auberge. Sauna et tourbillon dble. ch. à partir de 70 \$2 pers., incluant le petit déj. (819) 322-7800.

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: Presse. Un petit coin de paradis. Les Fêtes. Forfait: 2 nuits, 1 souper, 2 déjeuners à 49 \$/jour p.p., occ. dble, pourboires, taxes en sus. Aussi chambre de luxe, cuisinette, foyer, bain tourbillon. 1 800 906-7686.

AUBERGE LE ROUET DE VAL-DAVID: A la porte du Parc Linéaire, piste cyclable (200 km). Formule différente crée une ambiance unique. Repas servis à des grandes tables, favorisant échanges et camaraderie. Piscine ext. chauffée et autres installations sportives. Vélos à votre disposition. Activités variées avec animateur. 30 ch. avec eau courante. 64 \$ pers./jr. occ. double, incl.: 1 coucher, 3 repas. Taxes en sus. Réduction pour 2 jrs ou plus et aussi pour séjour en occ. triple ou quadruple. Info 1 800 Le Rouet. Seuls les établissements fiables sont encore la après 40 ans.

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: St-Sauveur. Laureat 97 accueil et service, face au Mont Habitant, tranquillité et petites attentions. 7 ch., 2 avec foyer, de 75 \$ à 95 \$ 2 pers., petit déj. de gourmet inclus. (514) 227-3131.

AUBERGE ST-GUILLEAUME: St-Donat, bord de l'eau. Forfait: déjeuner et souper à 55 \$/pers. Aussi luxueux chalets: salon, foyer, t.v., téléphone, cuisine, bain tourbillon, sentiers motoneige et randonnée. 1 (819) 424-5376.

AUBERGE SUN VALLEY: Le ski est commode. Venez faire du sport ou tout simplement relaxer. Notre auberge est complètement renouée. 59 \$ - 109 \$ par chambre. Déjeuner inclus. Sans frais: 1 888 229-1070.

AUBERGE VILLA MARCO: Prés Tremblant et Mont Blanc. Forfaits, salle familiale, cuisine, salle à manger, sauna, foyer, s. de bain privée, cases à ski et gros déjeuner incl. À partir de 30 \$ p.p., o.d. (819) 688-3642, 1 800 485-7727.

Auberges et petites pensions de campagne

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE LE FLORES: Lauréat National des Grands Prix du Tourisme. Offrez-vous des Fêtes à la campagne à 139 \$ pour 2 pers. incluant souper gastronomique, vin mousseux, coucher, petit déjeuner. Forfait Détente à 154 \$ par personne, occ. double incluant sauna, massage, enveloppement d'algues, pressothérapie, bain thérapeutique aux algues ou aux huiles, relaxation, 3 repas et un coucher. Forfait Fin de semaine à 196 \$ pour 2 personnes incluant 1 souper, 2 couchers, 2 petits déjeuners. Spécial 10% de rabais jusqu'à la fin décembre. Certificats cadeaux disponibles. À 90 minutes de Montréal ou Québec. Réservation: 1 800 538-9340, fax: 1-819-538-1884.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Vous songez à vivre un temps des Fêtes inoubliable en famille ou en couple? Endroit féérique offrant quiétude aux abords du Lac Simon avec activités hivernales. Suites avec foyer disp. Repas traditionnel ou gastronomique sur rés. Forfait Fêtes à partir de 99 \$deux. (+ taxes) (819) 428-3311.

JARDINS DE RÊVES: Montebello. Réunir la famille sous un même toit durant le temps des Fêtes! 1 Chambre spacieuse avec salle de bain privée, foyer, piano. Pour un séjour de rêves. (819) 423-1188. Non-fumeur.

LE 4 LANTERNES: Joli B & B dans un édifice historique du Vieux Hull, chambres et suites, tarifs abordables, près du parc de la Gatineau, vélo, festivals, musée, Parlement et des meilleurs restaurants. 1 888 977-7755.

QUEBEC

AUBERGE DU QUARTIER: Le charme européen d'une auberge. À 2 pas du Vieux-Québec, face au Musée. Chambre avec petit déj. et stationnement, de 55\$ à 70 \$. 170, Grande-Allée O. 1 800 782-9441 ou 1-418-525-9726.

AUBERGE DU SAULT-A-LA-PUCE: Nouveau à Château-Richer! La chaleur d'une mansarde centenaire, à mi-chemin entre Québec et le Mt Ste-Anne, 4 ch. avec salle de bain privée à partir de 70 \$/jr. 2 pers., déj. incl. Demi-pension disponibles. Génial pour petits groupes et séjour d'amis. (418) 824-5873.

AUBERGE LA CAMARINE: À 3 minutes de la montagne, une chaleureuse auberge et une table réputée. Voyez notre texte sous la bannière "Hôtellerie Champêtre". Tél.: (418) 827-5703.

CENTRE DE PLEIN AIR LE SAISONNIER: Lac-Beauport, à 15 min. de Québec. Accueil chaleureux et personnalisé, équipe d'animation et de garderie dynamique et attentionnée, voilà ce qui nous distingue! Forfaits plein air du temps des fêtes et de l'hiver à un prix qui vous laisse respirer! Profitez de notre formule "tout compris" incluant les activités hivernales. 1 800 766-2821.

L'AUBERGE L'ANCIEN RELAIS: Offre un forfait de 4 jrs incluant 3 jrs de ski alpin, un souper au resto Mimosa, 4 déj., à 385 \$, tx incl., 2 pers. Valable jusqu'au 20-12-97. Ste-Anne-de-Beaupré. (418) 827-1244, 1 888 827-9797.

MOTEL DOYON: <http://www.moteldoyon.com> - Réservations sans frais: 1 888 430DOYON. 1215, ch. Ste-Foy, Québec (Québec) G1S 2N1 - (418) 527-4408. Adjacent au parc Samuel de Champlain, restaurant, dépanneur, etc.) à 10 min. du Vieux Québec via l'autobus #7 (à la porte). Matelas Beautyrest, câble, téléphone, stationnement gratuits, cuisinettes, etc. Atmosphère familiale; petit déjeuner continental gratuit. À partir de 15 \$ p.p. occ. d. (salle de bain semi-privée) et 23 \$ (salle de bain privée) p.p. occ. d. - Visa et Mastercard.

VIEUX-QUÉBEC

AUBERGE RESTAURANT LA CARAVELLE: Au cœur du Vieux Québec, quelques min. du Centre des Congrès, résidence construite en 1814 entièrement rénovée. Forfait: ch., souper, déj. européen, stationnement, tx et serv. à partir de 139 \$/2 jours/pers. Ch. de 50 \$ à 85 \$. 1 800 267-0656.

AUBERGE SAINT-PIERRE: Offrez-vous le "paradis" au cœur du vieux port. L'auberge invite au romantisme et au confort chaleureux avec ses murs de pierre, ses planchers de bois et ses couettes de duvet. À partir de 89 \$ (stationnement et déj. inclus). Ou, informez-vous sur nos forfaits (ski, romantique, culturel). 1 888 268-1017.

HÔTELLERIE FLEUR DE LYS: Bien situé au cœur du Vieux-Québec, nous vous offrons des forfaits de fin de semaine à partir de 65 \$2 pers., incluant: chambre, petit déjeuner et stat. Non applicable durant le Carnaval. 115, rue Ste-Anne, Québec G1R 3X6. Tél.: (418) 694-0106, 1 800 567-2106. Fax: (418) 692-1959.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL (ECONO LODGE): Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, Casino, etc. Spécial hiver à compter de 58 \$ occ. simple, et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. Membre CAA/AAA, Motels Ontario et Hôtelières de l'Outaouais. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1 800 263-0649, fax: (613) 789-0207.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

DAYTONA BEACH FLORIDE: Le Cove Motel. Superbe motel familial situé directement sur le bord de la mer avec cuisinette, balcon privé, piscine chauffée. Proprio québécois. Rés., pamphlet: 1 800 828-3251.

POMPANO BEACH: Superbe Condo-Motel (équipé) face à l'intracastal, à 700 pi. de la mer. Piscine chauffée, service en français. Prix pour 2 pers./moisUS: déc. 1 800 \$, janv. 2 000 \$. Info: Royal Reservations: (514) 337-3990.

THE WINTERSET MOTEL: Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage, ch., studios et apt avec cuisine. Piscine chauffée, collection de 40 palmiers. BBQ, tv câble. Pour rés.: 1 800 888-2639. Internet: <http://www.thewintermotel.com>

NEW YORK

NEW YORK B & B: 22.50 \$/pers., occ. dble et dortoir 14 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécois. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

CARAIBES

COSTA RICA

À PLAYA TORTUGA: site enchanteur, à flanc de montagne, vue mer, hospitalité, nature et tranquillité. À proximité: chutes, plage, pêche, équitation et excursions. À partir de 26 \$ cad/pers./nuit, occ. dble, déjeuner inclus. Info: Mtl (514) 621-1010.

COSTA RICA

AUBERGE EL PEREZOSO: charmant petit hôtel de 7 chambres avec piscine, vue au (514) 621-6486 ou Camillo au (514) 849-5789.

PARAISO DEL PACIFICO: Charmant hôtel face à la mer, piscine, bar, salle à manger. Vols disponibles. Info Michel W-end: (514) 279-1278, semaine: (514) 270-3186.

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/ST-LUCIE

STE-LUCIE: Khayere Pann Inn, une vacance romantique et reposante dans ce Paradis. Soyez mes invités et goûtez cette expérience unique. Excellente cuisine, décor enchanteur, service exceptionnel, accueil à l'aéroport. Tél. et fax: 1-758-459-7441.

HAÏTI

PARK HÔTEL: Fuyez l'hiver, "El Ninó" arrive bientôt! Atmosphère familiale. 50 chambres climatisées et 10 appartements, 40 \$ et 55 \$ US (+ 15% tx)/jour, simple et double. Écrivez à Park Hôtel: 23, rue Capois, Port-au-Prince, Haïti. Tél.: 011-509-22-44-06 m

MEXIQUE

POSADA AMOR: Puerto Morelos. Auberge dans un village de pêcheurs, 30 km de Cancun, ambiance familiale, décor rustique, bonne table. Chambre à partir de 25 \$pers. en occ. double. Info: (819) 562-7556, fax: (819) 562-0413 ou 1 800 387-1223 (Agence).

REPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Une auberge authentique dans le cœur des Antilles. Golf de la Playa Grande maintenant ouvert. Cadre enchanteur, fine cuisine, service attentionné, accueil à l'aéroport. Info: (514) 388-0133. Web: catalina-inc.qc.ca Forfait dégustation du 8 au 15 mars, 24 vins prestigieux en compagnie d'un sommelier, réservation avant le 20 décembre.

VILLA SANS-SOUCY: À Boca Chica. Service et propreté impeccable. Cuisine canadienne. Piscine. Transport de l'aéroport. Golf et Casino à proximité. Plage magnifique. 1-809-523-4461 demandez Guy.

VENEZUELA

AUBERGE EL TUCAN: Pto. Piritu. B & B, ch. avec s. de bain, petit déj. inclus, piscine, terrasse, 10 min. à pied de la mer, excursions, accueil à l'aéroport. 150 \$/pers./sem., occ. dble. Spécial 1-11 au 15-12, -15 %. Info: (514) 525-8775.

L'OASIS MARGARITA: Auberge familiale sur la plage. Chambres tout confort. Fine cuisine française. Décor enchanteur. Jardin, équitation, activités. Yvon: (514) 646-6293, fax: 677-1815. François: (514) 672-9994, fax: 672-9861.

Séjours choqués au Québec



Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!

Le réseau des meilleurs auberges et hôtels champêtres du Québec.

CHAUDIERE / APPALACHES

MANOIR DES ÉRABLES: Laissez-vous séduire par les plaisirs de l'hiver. Offrez-vous la détente et la gastronomie à seulement 35 minutes de Québec. Informez-vous de nos forfaits hiver. 220, boul. Taché est, Montmagny, Qc. G5V 1G5. 1 800 563-0200, (418) 248-0100.

CHARLEVOIX

L'AUBERGE DES FALAISES: Vivez la magie du temps des fêtes sous le signe de la romance et de la détente. Chambres douillettes avec vue sur le fleuve (plusieurs avec foyer et bain tourbillon). Forfait ski à compter de 95 \$ p.p./nuit, incluant 2 repas et ski. Forfait St-Sylvestre, 2 nuits, incluant repas gastronomique, ballons, cotillons, musicien, champagne, 110 \$ et + p.p./nuit. Offrez un certificat cadeau à Noël. 1 800 386-3731.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE ESTRIMONT: face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer. Cuisine renommée, piscine int., bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Détente à partir de 167.50 \$ p.p. (occ. dble) incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 déjeuners, bouteille de mousseux et friandises à l'arrivée et frais de service. Rés. au 1 800 567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disponibles.

CANTONS DE L'EST

AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON: Célébrez les Fêtes avec nous. Venez y fêter Noël, danser au son de l'orchestre à notre party Bye Bye 97. Accessoires de fête et champagne à minuit! Un menu prime, un service impeccable et de magnifiques décorations vous attendent. Choisissez parmi nos 28 chambres victoriennes ou nos studios équipés de bain tourbillon. Forfaits spéciaux de ski de randonnée ou ski alpin, forfaits B & B romantiques à partir de 44 \$/semaine et 67.50 \$/fin de semaine, p.p. d. Pour informations, signalez: (514) 243-6183. Réservations: 1 800 661-6183. Autoroute 10 est, sortie 90. Suivez les affiches. 1 heure de Montréal.

MANOIR DES SABLES: Hôtel & golf. Évadez-vous en toute intimité: relaxation, 3 hres soins-santé ou excursion animée avec instructeurs certifiés. Notre hôtel de villégiature de renommée, face au Mt Orford, vous invite pour un séjour mémorable. Chambres de luxe avec foyer, double jacuzzi, vue sur la montagne ou sur le lac. Fine cuisine régionale, salle de jeux enfants. Informez-vous sur nos forfaits du temps des fêtes ou d'hiver à partir de 69 \$ p.p./nuit. dble. Aut. 10, sortie 118, Magog-Orford, 1 hre de Mtl. Rés./Info: 1 800 567-3514.

LAURENTIDES

HÔTEL DU LAC CARLING: Le seul hôtel de villégiature 5 étoiles au Québec. Situé au nord de Lachute à 1 h de Mtl. Fine cuisine au rythme des saisons. La Presse 270997. "C'est un endroit où l'on peut déguster une cuisine européenne raffinée, apprêtée avec des aliments frais et servie avec distinction et empressément". Guy Pinard. Forfait Noël et Jour de l'An à partir de 105 \$/pers./jour (5 nuits, 4 diners, 4 déjeuners, 1 réveil, 1 brunch, traîneau à chiens et cheval. 1 800 661-9211 ou de Mtl: 990-7733... L'Hôtel du Lac Carling... une visite vous convaincra, un séjour vous charmera!

HÔTEL L'ESTÉREL Un séjour en pleine nature! Hôtel l'Estérel...naturellement. L'Hôtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'hiver en vous offrant toute une gamme d'activités sur le site: le meilleur centre de ski de fond des Laurentides, les traîneaux à chiens, la motoneige, le patin à glace, la raquette, la carrolle à chevaux et plus encore! Hôtel l'Estérel, le plus chaleureux des Laurentides. Information: 1 888-ESTEREL ou de Montréal: 866-8224, (514) 228-2571 fax: (514) 228-4977 Internet: www.esterel.com E-mail: info@esterel.com

LAURENTIDES

HÔTEL LA SAPINIÈRE: 1 hre de Montréal. Chambres "Selectives" - Cuisine évolutive - Cave à vin - Forfaits: Romantique - Concert - ski de fond - ski alpin - Évasion - 1244, chemin La Sapinière, Val-David, (Québec) J0T 2N0 - Tél.: 800 567-8635, Internet: <http://www.sapiniere.com> - Menu "Bistro".

HÔTEL LE CHANTECLER: L'anti stress! Tarifs 60e anniversaire. 60 chambres à 60 \$ jusqu'au 19 décembre, occ. simple ou double. 60 \$ pour une passe de ski de soirée (8 visites) si achetée avant le 20 déc. 97. "Schiez sans vider vos poches" 60 \$ pour toute une journée de ski pour 2 adultes et 2 enfants ou toute la journée pour le prix d'un bloc de 4 heures, maximum de 15 \$ la semaine et de 22 \$ le week-end. Forfait à partir de 89 \$ pour 2 pers., incluant petit-déjeuner et service. Réservez pour vos activités des Fêtes. Montréal: 393-8884 ou 1 800 363-2420.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

AUBERGE GODEFROY: À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Nos forfaits des Fêtes à partir de 105 \$ par pers. en occ. double vous invitent à venir vivre avec nous la magie de Noël ou à célébrer la St-Sylvestre sous le thème d'une croisière ou G.O., décor, animation, danse et surprises vous attendent pour un Nouvel An inoubliable... Une bonne idée cadeau pour Noël? Pensez à nos certificats-cadeaux. Piscine int., bain tourb. 1 800 361-1620.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Montréal, magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. avec bain tourbillon), table réputée, accueil chaleureux. Forfait 2 nuits/3 jrs incluant 1 souper et 2 petits-déjeuners à partir de 125 \$ p.p. occ. d. Aussi massage et forfait spécial pour la St-Sylvestre. Rés.: 1 888 377-5971.

MONTEREGIE

MANOIR ROUVILLE-CAMPBELL: Un cadre féérique agrémenté d'une animation unique à ses nuits, quoi de plus enchanteur pour vivre la magie du Temps des Fêtes! La nuit étoilée (24 décembre) inclut: souper pour fin palais, chambre digne d'un seigneur, brunch royal et petit présent bien charmant. À partir de 314 \$/nuit, occ. dble. La nuit pétillante (31 décembre) comprend: souper gourmand, party du Jour de l'An, ... lit au confort douillet, brunch ravigotant. À partir de 366 \$/nuit, occ. dble. (+ service et taxes inclus). Suivez l'étoile et venez célébrer avec nous! (514) 446-6060.

REGION DE QUEBEC

AUBERGE LA CAMARINE: Offrez-vous une escapade en amoureux cet hiver. Romance, détente, faites le plein d'énergie. Le Mont Ste-Anne à proximité, le Massif à 30 minutes. Le soir venu, notre table vous éblouira. Parfums, couleurs, originalité. Une cuisine belle et fraîche cotée 4 diamants. Ambiance chaleureuse, 31 chambres modernes, plusieurs avec foyer. Forfait Évasion incluant, 2 nuits en ch. standard, 1 souper gourmet, 2 déjeuners mémorables, les pourboires, la navette pour le ski. À partir de 159 \$/pers. occ. double. 1 800 567-3939, (418) 827-5703.

Gîtes et auberges du passant
Gîtes à la ferme
Maisons de campagne et de ville
"Le plus grand réseau au Québec"
Info: (514) 252-3138
MONTEREGIE
L'AIR DU TEMPS B & B: 20 min. de Mtl, belle victorienne au bord de la riv. Richelieu, 5 ch., s. de b. privée. Spécial de 52.50 \$/pers./nuit; souper, coucher, déj. (514) 658-1642, 1 888 658-1642.

Hôtels de Villégiature
+++ 50 à 150 chambres +++
CANTONS DE L'EST
LE CHÂTEAU BROMONT: Grand réveil du 31 décembre en compagnie musiciens folkloriques! Notre forfait comprend hébergement, buffet gastronomique, danse, cotillons, toast du nouvel an, brunch royal et pourboires (à partir de 179 \$ p.p., o.d.). Réservez dès maintenant au 1 800 304-3433. Forfaits de ski à partir de 75 \$ p.p., o.d. et activités du temps des fêtes. Places limitées!
LAURENTIDES
HÔTEL FAR HILLS: Centre de ski de fond par excellence.Élégance... gastronomie... ski. Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne avec 130 km de pistes, école de ski, location de skis, promenade en traîneau, piscine et sauna. Piano bar. Un endroit à découvrir. Forfait de Noël: 21 au 26 déc. 395 \$ (5 nuits-10 repas). De Mtl: 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farhillsinn.com
HÔTEL MANOIR SAINT-SAUVEUR: Profitez de notre spécial d'automne. Un hôtel 4 étoiles, situé en plein cœur du village de Saint-Sauveur, comprenant 220 chambres et condos luxueux, avec piscine int., salle d'exercices, sauna, bain tourbillon, 2 tennis extérieurs et Manoir Santé... Prix spécial: 44.50 \$ par pers. en occ. double. Réservations: Tél.: (514) 227-1811 ou 1 800 361-0505, fax: (514) 227-0780. www.qbc.cic.net/manoirvms.html manovic@qbc.cic.net
HÔTEL MONT GABRIEL: Comment résister à un séjour au cœur des Laurentides pendant les Fêtes, à l'Hôtel Mont Gabriel, Lauréat National des Grands Prix du Tourisme 1997. Cuisine gourmande de notre chef Roger Szor nommé chef de l'année par la S.C.P.P.Q. Forfait aventure, incluant 2 nuits, 2 soupers, 2 petits déj., 1/2 jrn. de motoneige et une initiation au traîneau à chiens, à partir de 199 \$ p.p. o.d. Hôtel Mont Gabriel, 1699, ch. Mt Gabriel, Mt Roland, JOR 1G0. Rés.: 1 800 668-5253, Mtl: 861-2852.

CENTRES DE VACANCES ET DE PLEIN AIR DU QUÉBEC
LA FORMULE PAR EXCELLENCE
CANTONS DE L'EST
DAVIGNON, BROMONT: Soyez avec nous pour les Fêtes. Souper, réveil, animation. Activités: glissades en tube, ski de fond, raquette... Forfait à partir de 62.50 \$/jour p.p., o.d.+ tx, tout inclus. 1 800 363-8952.
JOUVENCE: Au cœur du parc du Mont-Orford, vous trouverez le charme d'une maison de campagne et toute la magie des Fêtes. 30 km de pistes de ski de fond, raquette, ballon-balai, glissade, patin et amateurs expérimentés vous y attendent. Nos forfaits des Fêtes à partir de 76 \$/jour incluant l'hébergement, 3 repas/jour, l'animation, les équipements et une ambiance inoubliable. 1 800 567-3134.

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS
CHARLEVOIX
LA PINSONNIÈRE: Entre fleuve et montagnes, une destination privilégiée lauréate du prix de la gastronomie 1993-95-96-97. Forfaits Noël et nouvel An: 3 nuits, savoureux repas du matin et du soir dont un grand menu gastronomique, randonnée en traîneau à chevaux, massage, champagne, ballons, cotillons et musiciens! À compter de 127 \$pers./nuit, occ. double. Pour se ravigorer: piscine intérieure, sauna, mini-spa, ski, traîneau à chiens, motoneige... 1 800 387-4431.
CANTONS DE L'EST
AUBERGE HATLEY: North Hatley. Les plaisirs de l'hiver pour les gourmets-gourmands. Au cœur des Cantons de l'Est, 60 km de piste de ski de randonnée et ski alpin à proximité. 25 chambres, plusieurs avec foyer et/ou bain tourbillon. Prestigieuse cave à vin. Lauréat de la gastronomie. Forfaits du temps des Fêtes disponibles à partir de 120 \$pers. (occ. double) incluant souper, petit-déjeuner et service. Pour faire plaisir... le certificat-cadeau de l'Auberge Hatley-Relais & Châteaux. Rés.: (819) 842-2451.
MONTEREGIE
HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul desir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

Des vacances propices à la détente et au ressourcement. Des soins prodigués par des professionnels compétents, courtois et soucieux de votre bien-être.
Atmosphère, Bien-être, Confort, voilà l'ABC des relais de santé.
CANTONS DE L'EST
CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Décor chaleureux - Fine cuisine - Santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé... Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 \$/jr. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.
LAURENTIDES
CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD: Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corporelle, massage, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations: 1 800 347-6011 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué., J0T 2G0.
SAINT-ADÈLE
HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR: Une goutte de santé dans un océan de petites douceurs. Sainte-Adèle. Tout sous un même toit. Centre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, foyer, tourbillons. Vue sur la montagne. Piscine int. chauffée. Tourbillon géant, sauna, près des pistes de ski de fond et de ski alpin, motoneige et traîneau à chiens. Faites le plein d'énergie: massage, pressothérapie, bains flottants / de boue / d'huiles essentielles, enveloppement d'algues / argile. Cure antistress, doriologie, anti-cellulite. À partir de 39 \$/pers., occ. double, déjeuner complet (9 choix), ou 57.50 \$/pers., occ. double, déjeuner et souper. Fine cuisine française et italienne. (le Chef Pierre Alain Reynard). Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 990-0291, CanadaUSA 1 800 363-2483.

EN BREF

Promotion hivernale

■ La SIDAC (pour Société d'initiative et de développement des arêtes commerciales) de Magog a préparé une promotion, de concert avec l'administration du parc du Mont-Orford. Jusqu'à la mi-avril, tous les visiteurs qui présenteront leur billet du parc du Mont-Orford à un marchand participant pourront profiter de rabais sur les servi-

ces et les produits de ces marchands. Cette offre n'est valable que pour la journée d'émission du billet. Les marchands participants arboreront l'écusson de la promotion.

Air Canada à l'honneur

■ Pour la sixième année consécutive, les lecteurs de la revue américaine *Business Traveler International* ont choisi Air Canada comme « meilleur transporteur aérien à destination du Canada ». Pas moins de 5000 personnes ont participé à ce « sondage ».

L'hiver en Outaouais

■ L'Association touristique de l'Outaouais aime rappeler aux Montréalais qu'à deux heures à peine de la maison, ils peuvent profiter de 33 000 km² de plaisirs blancs pour toute la famille. On peut notamment mentionner les 12 glissades du lac des Fées, le Centre touristique La Petite-Rouge, le domaine de l'Ange-Gardien, Ski Val-le Edelweiss, Ski Vorlage, Ski Mont-Sainte-Marie, le Centre touristique du Lac-de-l'Argile, la cabane Lafliche de Val-des-Monts,

le parc Oméga de Montebello, la ferme des Deux-Mondes, le parc de la Gatineau, la réserve faunique de Papineau-Labelle, etc. Sans oublier le parc Jacques-Cartier, à Hull, qui se transformera en « Domaine des flocons », du 6 au 22 février, à l'occasion du 20e anniversaire du Bal de Neige. On peut joindre l'ATO au (819) 778-2222.

Sentiers de motoneige

■ L'Association touristique Chaudière-Appalaches vient de publier une nouvelle carte des sentiers de motoneige de la région. Cette carte

comprend les sentiers, les attraits, les services, les points de départ, les distances à parcourir, etc. Cette carte est disponible en français et en anglais. Infos : 1 (418) 831-4411.

Carnaval des coeurs

■ La ville de Sutton, dans les Cantons-de-l'Est accueillera le « Carnaval des coeurs » du 13 au 15 février. Parmi les nombreuses activités extérieures prévues pour toute la famille, mentionnons le tournoi de volley-ball sur neige. Infos : 1 (800) 565-8455.

Forfaits aventure

AVENTURES CULTURELLES	PLONGÉE SOUS-MARINE	VOILE
AMÉRIQUE LATINE: Vivez les coutumes d'un peuple tout en étudiant pour l'apprentissage ou perfectionner la langue espagnole. Costa Rica - Honduras - Guatemala - Équateur. Nos programmes comprennent: Vol - hébergement - repas - cours de 3-4 ou 7 heures/jour. 2 sem. à partir de 1159\$. Info: Montréal 827-2637 ou ext.: 1-888-400-2637.	CUBA: Départ le 22 janvier pour Playa Ancon. Cours de plongée PADI avancé et/ou des spécialités: nuit, profonde, épave, photo, navigation, naturaliste, multiniveau, etc. Pour réserver: Jacques St-Georges 345-0228.	ANTILLES-BAHAMASÉCONO-VOILE & YACHT: Croisières sur voilier 595\$/pers./sem. Info: (418)688-8444 ou 1(800)326-6604. Réservez tôt pour économiser!
PLEIN AIR	SKI ALPIN	BAHAMAS: Convoyage sur voilier CS 27 pieds. Départ Virginie pour les Bahamas Janv.-Fév.98. Aventurier(ière) bienvenue! Info: Michel 819-688-6523.
CÉLIBATAIRES: Club de ski alpin et de fonds 28 à 48 ans. Dim. 14 déc. ski alpin-Sugarbush; 21 déc.-Sutton; 28 déc., ski alpin+ fonds Orford. Voyages de ski, randonnée et vélo. Info: (514)990-CLUB ou www.affinite.qc.ca	SKI EUROPE France, Suisse, Autriche. Forfaits individuels ou groupes de 7, 10 ou 14 jours. (Hôtel ou appartements). Brochure ou information: Voyages Sportsmania Inc. 430-0187 ou 1-800-363-8182. Aussi forfaits vélo été 1998.	CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Voile en Guadeloupe, Martinique, Antigua, Dominique... Bateau: Jeanneau 40, avec capitaine, 650\$/semaine. Information: 722-4201 ou 1-800-665-5041.
DÉTOUR NATURE: Vélo sur la côte ouest de la Floride et le Golfe du Mexique à Noël. Excursion de raquette et ski de fond à chaque week-end. Skis et raquettes de montagne en location. Info: 514-271-6046. http://pages.infinit.net/detourn/	QUÉBEC HORS CIRCUIT: Traversée de Charlevoix - Monts Groulx - Parc Saguenay Monts Valin (Saguenay) - Chics Chocs - Monts Torngat. Voyages guidés comprenant repas, hébergement et l'équipement complet. Tél: 1-800-441-4831.	CLUB VOILE AVENTURE: 15 ans de savoir faire, un rapport qualité prix sans égal. Croisières exclusives au départ de Guadeloupe, St-Martin et Martinique, 7 voiliers de 34 à 53 pieds. Info: (514)382-4445.
RANDONNÉES PLEIN AIR: Ski de fond au Québec et aux États-Unis dont le Sentier des Caps de Charlevoix les 21 et 22 février. Voyages 1998: Grand Canyon, Provence, Terre-Neuve, Tour du Mont-Blanc, Rocheuses, îles de Mingan, Écosse et Angleterre. Aussi marches rythmées sur semaine. Demandez notre programme: 514-278-3577.	TRAINÉAU À CHIENS	ÉCOLE CROISIÈRE MERCATOR: 18e année. St-Martin: Eite 45 pl., 4 cabines, 849\$/pers./sem. repas inclus. Martinique: Ketch, ferro, 50 pl., 4 cabines, 499\$/pers./sem. Rabais pour 3 ou plus. Info: 418-674-9309.
	MATAWIN AVENTURES: Conduisez votre propre attelage au milieu des magnifiques paysages de la Réserve Faunique Saint-Maurice. Randonnées de 1/2 jour à plusieurs jours. En mars, expédition Natasquan - Blanc Sablon. Radio-tél.: 819-533-2143. Fax-tél.: 819-264-5605. Internet: matawin.novonor.qc.ca	VOILIERS DU SUD INC.: À bord de luxueux voiliers de 37 à 61 pieds, nous vous offrons des croisières avec capitaine et hôtesse aux Bahamas, en Martinique, au Venezuela ou en Floride. Nos voiliers peuvent accueillir en exclusivité, 2, 4 ou 6 personnes. Prix: de 550\$ à 750\$ (catamaran de luxe) pers./sem. transport et nourriture en sus. Nous pouvons également nous charger de votre transport aérien et de vos assurances. Pour information: (514)493-1616. Page Web: http://pages.infinit.net/voiliers

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, composer le (514) 285-6974, du Québec 1 (800) 932-6602 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Chalets et condos

CHARLEVOIX

BAIE ST-PAUL: Maison ou chalet. Maison: 4 ch. avec s. de b. privée, piano, poêle à bois. Idéal pour famille ou groupe. Chalet: 2 étages, belle vue sur le fleuve, 2 ch. et foyer. Ski le Massif. (418) 435-3217 ou (514) 845-7948.

CHALET DU GENÉVRIER: "Hiver, c'est super!" 24 chalets 4 saisons, 2 à 8 pers., 2 ch. (fermées ou non) ou 3 ch. fermées, cuisine complète, t.v. et foyer. Prix à partir de 55 \$/r. en sem. pour 4 pers. En hiver: "gratuitement" sur place 25 km ski de fond, 2 patinoires et 2 glissades en tubes. À proximité: Ski alpin au Massif et mont Grand Fonds. 1175, Bl. Mgr. Laval, Baie St-Paul G0A 1B0. (418) 435-6520.

LE DOMAINE DU FLEUVE: Situé à St-Irénée au centre de Charlevoix, studios-appartements entièrement équipés, foyer et vue sur le fleuve. Information et réservations entre 8h et 21h: 1 800 267-3594, fax: (418) 452-3240

LOCATION CHEZ JACK: La Malbaie. Chalets neufs, à 5 min. à pied des pentes de ski du mont Grand Fonds, entièrement équipés avec foyer à prix modique. À la journée, fin de semaine, semaine et au mois. Info: (418) 665-2035.

LOCATION TOURISTIQUE: Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6668.

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE LOCATION: Pour Le Jardin des Sables, Interval, Cèdres d'Orford et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas 1, 2, 3 et 4 chambres tout équipés. Rés.: (819) 843-0291, (819) 868-2805.

CLUB AZUR: Venez profiter des couleurs d'automne à Magog. Condos tout équipé avec foyer et divan-lit, piscine int. et gymnase. Accès aux pistes cyclables. Mont-Orford à 6 km. Spécial fête des vendanges: 70 \$/pers. pour 2 nuits. Reserv.: 1 800 823-6681.

CONDOS ALTITUDE: Mont Sutton, skis aux pieds, 1 à 4 ch. modernes de luxe. À partir de 125 \$/2 n., 250 \$/5 n. Escompte de 20 % du 19 déc. au 25 déc. (4 n. et +). Spéciaux janvier 98. (514) 358-1359. Internet: blizz.qc.ca/altitude

CONDOS VILLAGE MONT ORFORD: Période des Fêtes, forfaits ski et surf au pied des pistes du Mont Orford à compter de 288 \$/pers. occ. quad. pour 5 nuits et 5 jours de ski interchangeable dans les 4 grandes stations de ski dans l'Est. Aussi forfaits à compter de 144 \$/pers., occ. quad. pour 2 nuits et 2 jours de ski au Mont Orford. Taxes en sus. 1 800 567-7315.

DOMAINE BELLE-VUE: À Sutton, chalets au décor chaleureux avec 1 à 5 ch. à coucher tout équipés avec foyer. Sur le site: piscine int. et sauna. Endroit paisible situé à 10 min. du ski, saison, mois, sem., week-end. (514) 538-3736

LE BOURG MONT ORFORD: Au pied du Mont Orford. 22 condos, 1 ch. à coucher, cuisine, salon, foyer, tout équipés, 75 \$/2 pers., + tx. Aussi chambres d'hôtel à 49,95 \$/2 pers. + tx. 3159, route 112 ouest. (819) 843-6557.

RELAIS LE MONTAGNARD: à louer sur le chemin principal menant au mont Sutton, chambres, condos et chalets. Prix pour: journée, week-end, semaine ou saison. Foyer, cuisinette, télé, laveuse et sècheuse sur place. Accès direct aux pistes de ski de fond. Escompte disponible, prix abordable. (514) 538-9966.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS RONDS: Chalets situés à St-Zénon au bord du lac Tréfle pour 6 pers. avec foyer, douche, cuisinette. Activités: ski de fond, raquette, patin, glissade. (514) 435-1286. Internet: www.vbr.qc.ca

LAURENTIDES

AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT: Prés de plus de 40 km de sentier de ski de fond. Chambre-studio de luxe: salon, foyer, tourbillon, cuisine, en pleine nature. Pr couple /sem. 1 800 906-7686.

AUBERGE ST-GUILAUME: St-Donat, luxueux chalets, bord de l'eau, 1 ou 2 chambres, cuisine équipée, salon, foyer, t.v., téléphone, bain tourbillon. Sentiers motoneige et randonnée. Dépliants: (819) 424-5376.

CHALET - MONT TREMBLANT: tout équipés. Noël, 3, 5, 7 jours, 2 à 10 personnes, prix raisonnables. Aussi forfait: repas + ski dans chalet, auberge ou condo de luxe. Tél.: 1 888 600-5001, Mtl (514) 990-4616.

CHALET AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée. 85 \$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. En hiver: sentiers de ski de fond gratuits, boutique de location de ski sur le site, patinoire éclairée en soirée, glissade, traineaux fournis. 25 % de rabais à Belle-Neige et Mont-Blanc. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin, jusqu'à notre Domaine Manoir des Pins. Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate Ste-Agathe, à 1 hre de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1 888 876-0666. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALET BEAUX SITES: à Ste-Agathe. De superbes chalets et suites condos spécifiquement pour le couple en vacances. Un endroit paisible, propice à la marche le long du majestueux Lac des Sables. 85 \$ par nuit en semaine. Demandez notre forfait repas. Nouveau! Souper dansant les vendredis et samedis. Disponibilité pour les fêtes. Rens.: (819) 326-2622. Rés.: Mtl et banlieue: 954-2474, autres régions 1 800 668-4516. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus. <http://motel-ste-agathe.com>

CHALET CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer, visitez et comparez superluxeux. Lac, montagne, saunas, tourbillons doubles, foyers, cuisines équipées, vidéos. Nouveau restaurant La Petite Allemagne. Skiez de votre porte. Jusqu'au 18 décembre, louez 2 jrs et le 3e est gratuit! À partir de 88 \$/jour. Mtl: 990-3330 ou (819) 326-5922.

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT: Condo 1, 2 et 3 chambres avec foyer. Saison écono: 6 jours de ski et 5 nuits à 279 \$/pers., week-end 2 jours, 2 nuits à partir de 129 \$/pers., basé sur condo 1 chambre partagée par 4. Studio occ. double 159 \$/pers. Mtl 476-0957 ou 1 800 567-6764.

DOMAINE DES MARGUERITES-YWCA: Prenez un bol d'air frais en pleine nature. Chalets de 4 et 5 personnes. Cuisinette équipée, foyer, salle de bain complète, proximité des centres de ski alpin et de ski de fond. Pour réservation: (514) 866-9941, poste 222.

DOMAINE STE-AGATHE: Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Bavares de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Tour cathédrale, foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants 1-819-326-5836. Internet: www.domaine-ste-agathe.com

LA FAITIÈRE: Vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs hiver 1997-98 à partir de 400 \$/semaine, 775 \$/mois, 2700 \$/saison. Foyer, piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (514) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides.

LAURENTIDES

LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU: Grande villa de prestige, au panorama sur la vallée de Ste-Agathe, tout équipée, 2 foyers en pierres naturelles, 5 salles d'eau, pouvant coucher de 4 à 30 pers. Idéal pour réception, réunion (50 pers. assises). Dépliant: (514) 597-9221. (819) 326-1077. Internet: www.consulian.com/villa.

MIRAMONT SUR LE LAC: L'endroit rêvé pour vos vacances d'hiver à St-Adolphe d'Howard. Que ce soit pour 1 nuit, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 ch. ou nos condos modernes avec cuisine équipée, salon, foyer ou, essayez nos suites avec tourbillon double. Vous recherchez avec les repas, le restaurant "Les Trois Canards" vous servira une cuisine française; musiciens le samedi. Sports à votre portée: piscine int., saunas, tourbillon, salle de jeux int., piste de ski de fond, patinoire, glissades. Rabais pour ski alpin de 20 à 40 %. Spéciaux hors-saison à partir de 150 \$/2 pers. week-end et obtenez la 3e nuit gratuite, valide jusqu'au 19 déc. 1997. Spéciaux Noël et Nouvel an, 5 nuits (dim. au vend.) à partir de 610 \$/2, 880 \$/4, 1 150 \$/6 pers. Réservez maintenant, places limitées. Mtl 875-9042 ou 1 800 567-6707.

MONT TREMBLANT RÉSERVATIONS: La baisse des températures permettra bientôt aux canons à neige de souffler leurs premières neiges. Notre spécial Première neige à 132 \$ par personne pour 2 jours de ski et 2 nuits d'hébergement au pied de Tremblant est en vigueur. La montagne débute ses activités de ski le 15 novembre. Communiquez avec nous au 1 800 567-6760 pour obtenir notre guide vacances de 16 pages en couleur et choisissez l'hébergement qui vous convient. Le nombre de places disponibles pour Noël et le Nouvel An est limité. Internet: www.tremblant.com

VILLA MARIE-ROSE: Prés Ste-Agathe, vaste domaine de 37 acres, dont 600 pieds sur le lac. Résidence de 12 chambres, 3 salons, 2 cuisines et salle familiale avec foyer. Idéal pour groupe ou familles. Lingerie fournie. Aussi, presbytère, 6 chambres disponibles pour le congé scolaire. (514) 426-2480.

MAURICIE/BOIS-FRANCS

DOMAINE DU LAC JACKSON: Situé à 200 mètres de l'entrée (St-Mathieu) du Parc National de la Mauricie, location de chalets tout équipés en bordure du lac avec gazebo moustiquaire, B.B.Q. au propane, foyer, bain tourbillon et literie. Sur place: Restauration, pêche saisonnière et sur glace, randonnée pédestre, vélo, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mtl et Québec. 819-532-3377.

MAURICIE

VALÉE DU PARC: Prés centre de ski et parc de la Mauricie, chalet suisse 3 étages, équipé, 2 ch., 4 lits, foyer et arbre de Noël. Ski, motoneige, traineau à chiens. 30 min. Trois-Rivières. week-end, sem., mois, à partir de 225 \$. (514) 274-7217.

QUEBEC

AUBERGE MOTEL LA BÉCASSINE: Mont Ste-Anne. Forfait Ski: 2 nuits d'hébergement, 2 petits déj., 2 jours de ski, à partir de 124 \$ p.p. occ. d., 119 \$ p.p. pour 3 à 5 pers., + taxes. Rés.: (418) 827-4988.

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE: Pour un dépaysement garanti, nous vous offrons nos grandes maisons ancestrales ou récentes au pied du Mont Sainte-Anne à 30 min. du Vieux-Québec. De 2 à 8 ch. pour groupes de 4 à 30 pers. (et même 50!). Saunas, b. tourbillons doubles, foyers, etc. Idéal pour une petite vacance en groupe de skieurs ou de golfteurs, pour des réunions de famille, des groupes d'amis, de bureau, des anniversaires, du vélo de montagne, etc. Ski de fond gratuit au mois de janvier. CAAA/AAA: 3 diamants. G. Ethier 1 800 461-2030. Internet: www.chalets-village.qc.ca

CHALET HOBEC: Blottis au pied du Mont Ste-Anne à 2 km avant les pistes de ski, chalets 2 ch. tout équipés, avec foyer, télé, câble. Bon rapport qualité prix pour les skieurs. À partir de 170 \$ par chalet/2 nuits, occ. dbie. 1 888 827-9988.

CHALET MONT STE-ANNE: Situés aux pieds des pentes, spacieux et confortables condos entièrement équipés, foyer, cuisine moderne, pour 2 à 10 pers. Idéal pour famille et groupe d'amis. À 30 min. du Vieux-Québec. Informez-vous sur nos forfaits à partir de 51 \$ ou sur nos semaines de ski gratuit. 1 800 463-4395.

CONDOS ALPINS: Au Mont Ste-Anne, à partir de 90 \$/condo/jr., min. 2 jrs, incluant foyer, cuisinette et entrée privée. Profitez de nos forfaits ski à compter de 53 \$/pers./jr. 4 pers. 1 888 584-5333.

DOMAINE VAL DES NEIGES: Mont Sainte-Anne, Québec. Spécial ski, valide jusqu'au 22 décembre 97. Forfait ski à partir de: 65 \$ p. pers., p. jour, occ. double, taxes en sus. Ce forfait comprend 2 nuits d'hébergement et 2 jours de ski, accès au Centre Sportif et système de navette. Offrez pour Noël un certificat cadeau d'une valeur de 200 \$ pour seulement 150 \$ (2 nuits, 2 personnes, en studio). Valide jusqu'au 31 décembre 1998. Réservations: 1 800 463-2625, 1 418 827-5721.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE: situé directement au pied des pentes vous offre des unités modernes et confortables avec foyer, cuisinette, air climatisé et stationnement intérieur pouvant accueillir de 1 à 8 personnes. Informez-vous sur notre offre spéciale avant le 19 déc. 1997 et après le 28 mars 1998. Condominiums à partir de 198 \$ pour 2 nuits en occ. double. Forfait Ski: 2 nuits d'hébergement, 3 jours, 1 jour de ski, 1 consommation, 1 souper et service, à partir de 132,95 \$ par personne. Gratuit: à l'achat d'un forfait, obtenez une activité gratuite (musées, initiation à l'équitation, théâtre Imax, etc.) Certificats-cadeaux disponibles. Internet: www.villagetouristique.com Information et réservation: (418) 827-2002, 1 800 463-7775.

LES CONDOS DU VILLAGE: Stoneham au pied des pistes, luxueux condos entièrement équipés avec foyer, laveuse-sècheuse. (studio, 1 et 2 chambres). Réservez dès maintenant vos vacances de ski au (418) 848-1000.

RÉSERVOTEL - MONT-SAINTE-ANNE: et Québec. Forfaits ski alpin ou ski de fond au Mont Sainte-Anne. Centrale de réservation offrant un vaste choix d'hôtels, condos, motels, chalets, auberges et couette & café, au pied des pistes, à proximité ou au centre-ville de Québec. 1 800 463-1568 #101.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos pour 6 pers., 2 ch., tout équipés \$/condo 2 nuits. Rabais 10% sur réservation 30 jours à l'avance. T.P.S. incl. (819) 752-3854.

ETATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND Miami Nord, app. et villas sur la plage, 2 à 8 personnes, piscine chauffée, près de toutes les commodités, prix à partir de 525 \$ US par semaine. Voyages Vacanciers, Miami (514) 365-8600 ou 670-8513.

GOLDEN STRAND: Miami Nord, app. et villas sur la plage, 2 à 8 personnes, piscine chauffée, près de toutes les commodités, prix à partir de 525 \$ US par semaine. Marco (514) 992-2937 ou (514) 330-4637.

NEW SMYRNA BEACH: Condos et condos de luxe sur la plage. De 410 \$ à 825 \$ U.S./semaine. Tarif mensuel avantageux. Tarif hors saison du 27 déc. au 15 janv. et du 12 avril au 14 juin. Réservez tôt pour l'été. Tél.: (514) 696-9197.

ORLANDO: Luxueuse villa au bord de l'eau. Développement prestigieux, 1635 pi², 3 chambres, 2 s. de bain. Piscine chauffée, jacuzzi, terrain clôturé avec aire de jeu pour enfants. 15 - 20 min. Disney, MGM, etc. Tout confort. Impeccable. (514) 769-0931.

POMPANO, WEST PALM BEACH: Location ou vente. Grands et luxueux condos sur Lac ou terrain de golf, 2 chambres à c., 2 salle de Pl. Club house, piscine, tennis, etc. Prés de la mer. (514) 658-8978.

POMPANO: Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres à c., 2 salles de bain. Prox.: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

CARAIBES

COSTA RICA

CABINAS EL BOSQUE: Playa Tortuga. Maisonnettes avec cuisine, terrasse privée, piscine, dans magnifique boisé, prés plage, restos e dépanneur. Excursions, équitation. 350 \$ CAN 2 pers./sem. (514) 621-1010 ou (514) 657-2722.

CENTRE NATURE GUACIMO D'ATENAS: maisonnettes toutes équipées, tranquilles, avec vue imprenable. Prés des commodités. Piscine. Un des meilleurs climats au monde. Long et court séjour. Tél.: (514) 621-6486.

COMPLEJO DIQUIS: Playa Tortuga, offre chambres ou maisonnettes de qualité, piscine, resto, équitation, piages, montagnes, forêt tropicale, excursions. Dépaysement, aventure et tranquillité. À partir de 275 \$ CAN/sem. Diane au (514) 643-7544.

ESTERILLOS ESTE: Directement sur la mer du pacifique, endroit paisible et propre, très belle plage, petite maison avec cuisinette équipée et patio. 200 \$ US/sem. Aussi studio avec cuisinette et patio. 175 \$ US/sem. (514) 374-2541.

FLOR DE ESTERILLOS: Entre Jaco et Quépos, directement sur la magnifique plage d'Esterillos Este, Pacifique. Beaux chalets tout équipés, piscine, restaurant. À partir de 300 \$ US/sem. Info.: (514) 385-4562. Fax: 011 (506) 779-9141.

PLAYA JUNQUILLAL: 2 condos de luxe tout équipés, pour 2 à 6 pers., 200 mètres de la mer, tranquille, près de tous services. Prix compétitifs. Tel. Martin: (514) 484-9141.

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/ST-LUCIE

GUADELOUPE: Condos-appartements tout équipés. Adm. québ. Prés très belle plage, 35 min. aéroport. Idéal couples, amis, familles. Confort, calme, propre. Haute saison: 535\$/sem./couple. Basse saison: 430\$/sem./couple. Info: Diane (514) 474-3062.

GUADELOUPE: Du soleil à peu de frais. Villas de luxe, près de la mer, 5 min. à pied de la plage et du centre-ville, face au terrain de golf et piscines. Pour 1 à 4 personnes. Transport privé de l'aéroport au site disponible, 650 \$/semaine, sans égard au nombre de personnes. (514) 641-1747.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage. Caribae. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225\$ US/sem. Tel. (514)443-6299, (demandez Micheline)

REPUBLIQUE DOMINICAINE

À CABARETE: Bord de mer, villas luxueuses. 1 1/2 à 6 1/2, patio, terrasse au toit, tennis, piscine, bain tourbillon, dépanneur, restaurants, golf, tranquillité, sécurité, salle de lavage, femme de ménage, vidéo disponible. Robert Châtillon (514) 497-4603.

À CABARETE: Luxueux condo, 750 \$ par semaine. Aussi, près de Cabarete, condo à 12, 500 \$ par semaine. Information: Michel au (514) 279-1278 le week-end ou (514) 270-3185 en semaine.

À CABARETE: 2 villas spacieuses tout équipées, dans magnifique projet résidentiel au bord de la mer, plage superbe, piscine, tennis, bar-restaurant, dépanneur, golf; formule studio ou suite, 2 à 12 pers., à partir de 145 \$ CN/pers./sem. (514) 424-9802.

VENEZUELA

MARGARITA: Apt. 1-2 ou 3 ch., prop. québécois, resto, piscine, belle plage, à partir de 400 \$/semaine, 848-9355 (Montréal); 967-0772 (Laval).

MARGARITA: Playa Guacuco, condo 3 1/2-4 1/2, bord de la mer, piscine, resto, 15 min. de la ville. À partir de 40 \$/jour pour 1 chambre et 60 \$/jour pour 2 chambres. Spécial long séjour: Valide jusqu'au 19-12. Rens.: (514) 442-2481 ou (514) 645-6400.

EUROPE

FRANCE

CANNES - CÔTE D'AZUR: À 2 minutes à pied de la Croisette et de la plage, à louer: condos 2 à 4 pers., tout équipés, semaine: 750 \$ à 900 \$, aussi au mois. Tél.: (514) 363-8528.

ÉCHANGE-LOCATION: L'Entre-Amis, Club d'hébergement international, maisons ou appartements, courtlong terme. Dans la plupart des régions françaises, ailleurs en Europe et en Amérique. Longueuil (514) 463-1179. Mtl (514) 990-0838.

GRASSE: 30 minutes de Cannes, apt. 2 1/2 tout équipé, pour 4 personnes, stationnement privé, ascenseur. Location semaine ou mois, disponible maintenant. Propriétaire: soir (514) 636-0875 ou 961-3007.

LA FRANCE AUTREMENT: Vaste choix de maisons, gîtes et appartements à louer dans la plupart des régions françaises et ailleurs en Europe. Jean-Claude Dubord au (514) 766-4630 pour Voyages Quorum.

PARIS: Appartement 55 m.c. dans 17e arr. près Porte Maillot, 3 1/2 luxueux, tout confort, garage, prix 1850 2500 frs semaine selon durée /saison. Propr. Deshommes, tel fax Paris: (011 33 1) 42 70 15 88.

PARIS: Beau condo tout équipé, ensoleillé, sur square fleuri, 24 personnes, vue Tour Eiffel, garage, prix 1850 2500 frs semaine selon durée /saison. Propr. Deshommes, tel fax Paris: (011 33 1) 42 70 15 88.

PARIS: Centre, 2e Arrt, 10 min. du Louvre. Quartier piétonnier. Québécois loue studio d'40 mètres c., rénové, tout équipé, très éclairé pour 2 à 4 pers. 660 \$ à 760 \$/sem. Accueil personnalisé par la propriétaire. Disponibilité à partir de décembre. (514) 352-6568.

PARIS: Charmant appartement superbement situé sur la Butte Montmartre, avec une vue magnifique. Tranquille, ensoleillé, joliment décoré, pouvant loger 3 personnes. À la semaine ou au mois. (514) 486-0258.

PROVENCE: Mas de qualité, confort américain. 3 c. à c., 2 s. de bain, salle à manger et salon séparés. Grand jardin, vue splendide. 30 min. d'Avignon entre Carpentras et Gordes. Séjour min. 2 sem. Photos disponibles. Prix selon saison. (514) 937-7008.

PROVENCE: Ville de Salon de Provence et Aix en Provence, à 20 minutes du bord de la mer. Maisons à louer pour 2, 4 à 6 personnes, tout équipées, stationnement, piscine intérieure. Location à la semaine ou au mois. (514) 434-3596.

PORTUGAL

PORTUGAL: Appartements à partir de 25 \$/jour/pers. Expo 98 - billets à partir de 18 \$/jour/pers. Quantités limitées. Pour de plus amples renseignements s.v.p. contactez: Tony Mota, Express Vacances: (514) 987-7600, 1 800 896-7611, fax: (514) 849-4037.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

BANDE DE CHANCEUX!

LES BAS PRIX
C'EST NOTRE
RAYON!

Faites partie
de la BANDE!



Pierre



Martine

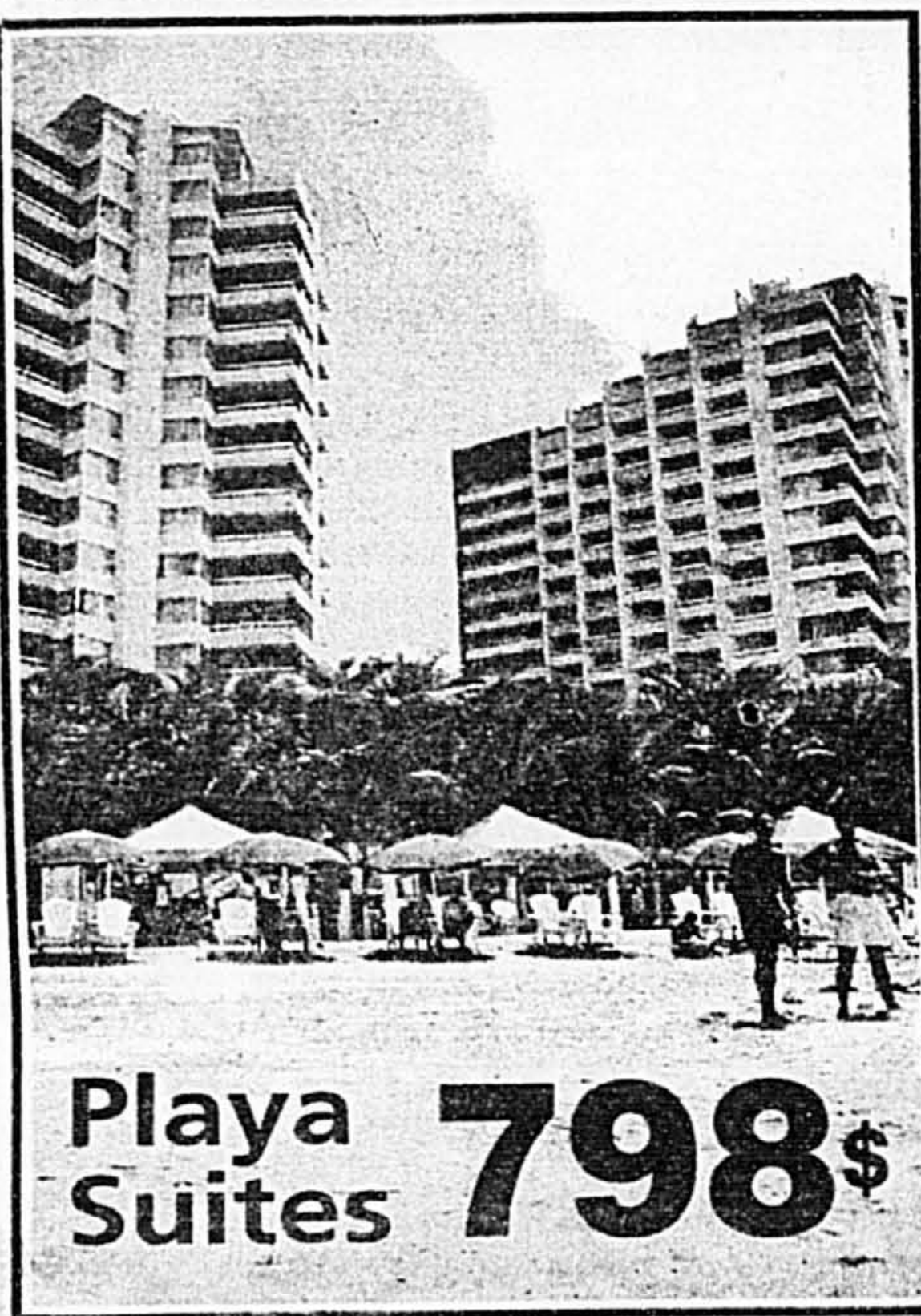
Claire et
Louis

Gérard

LES RABAIS DE JANVIER

ACAPULCO

Du 2 au 24 janvier • 1 semaine • Sans repas



Playa Suites **798\$**

Du 2 au 31 janvier • 1 semaine

Double Tree

798\$

APPART.
1 CHAMBRE
CUISINETTE

PTO VALLARTA

Du 4 au 25 janvier • 1 semaine

Decameron Los Cocos

898\$

FORMULE
CLUB

Du 4 au 25 janvier • 1 semaine

Presidente

1148\$

FORMULE
CLUB

IXTAPA

Du 4 au 25 janvier • 1 semaine

Aristos

1078\$

FORMULE
CLUB

SANTA MARTA

Du 5 janvier au 2 février • 1 semaine

Decameron Gran Galeon

918\$

FORMULE
CLUB

V COMPAGNIE
D'ASSURANCE
VOYAGEUR.

VOYAGEZ BIEN ASSURÉ
PROGRAMME COMPLET
D'ASSURANCE VOYAGES

Marque déposée de la Banque Royale du Canada. Compagnie
d'assurance Voyageur, usager autorisé de la marque déposée.

CANCUN

Du 2 au 23 janvier • 1 semaine

Oasis Puerto Aventuras

1098\$

FORMULE
CLUB

Du 2 au 25 janvier • 1 semaine

Westin Regina

1298\$

FORMULE
CLUB

Du 2 janvier au 6 février • 1 semaine

Caribbean
Village

ALLEGRO RESORTS
ALL INCLUSIVE

1458\$

FORMULE
CLUB

MANZANILLO

Du 4 janvier au 1er février • 1 semaine

Fiesta Mexicana

898\$

FORMULE
CLUB

Du 4 au 25 janvier • 1 semaine

Playa de Oro

968\$

FORMULE
CLUB

HUATULCO

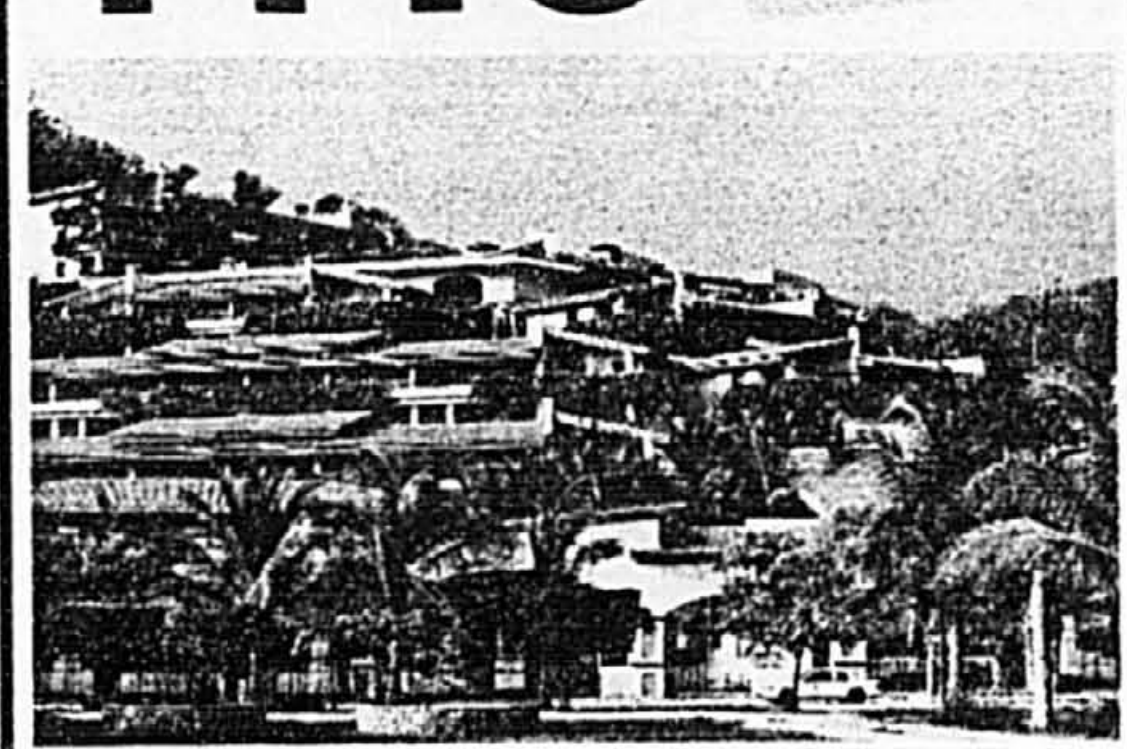
Du 3 au 24 janvier • 1 semaine

Caribbean
Village

ALLEGRO RESORTS
ALL INCLUSIVE

1118\$

FORMULE
CLUB



Du 3 au 24 janvier • 1 semaine

Costa Club

948\$

FORMULE
CLUB

PANAMA

Du 5 au 19 janvier • 1 semaine

Contadora Beach Resort

1078\$

FORMULE
CLUB

Priz par personne en occupation double pour des séjours indiqués
Valides pour les départs aux dates mentionnées. Frais de dossier inclus.
Taxes incluses. Places limitées. Sujet à changement sans préavis.
En vigueur du 13 au 19 décembre 1997.

PUERTO PLATA

Du 2 au 31 janvier • 1 semaine

Palma Caribe

798\$

FORMULE
CLUB

Du 2 janvier au 7 février • 1 semaine

Jack Tar Plantation

998\$

FORMULE
CLUB

Du 2 janvier au 6 février • 1 semaine

Club on
the Green

ALLEGRO RESORTS
ALL INCLUSIVE

978\$

FORMULE
CLUB

PUNTA CANA

Du 2 au 25 janvier • 1 semaine

Villas Bavaro

1098\$

FORMULE
CLUB

SANTO DOMINGO

Du 3 janvier au 1er février • 1 semaine

Boca Chica Resort

1028\$

FORMULE
CLUB

Du 2 janvier au 6 février • 1 semaine

Caribbean
Village
Tropics

ALLEGRO RESORTS
ALL INCLUSIVE

1028\$

FORMULE
CLUB

MARGARITA

Du 3 au 31 janvier • 1 semaine

Margarita Village

898\$

FORMULE
CLUB

Du 2 au 31 janvier • 1 semaine

Diamond
Lagunamar

ALLEGRO RESORTS
ALL INCLUSIVE

1098\$

FORMULE
CLUB

VOL SEUL

DÉPARTS DU 11 AU 20 JANVIER

FT LAUDERDALE

SÉJOURS DE
1 À 4 SEM

269\$

**CLUB
VOYAGES.**

www.clubvoyages.com

Depuis plus de 30 ans
le plus important réseau
de spécialistes en
voyages au Québec

Montréal et régions

Ahuntsic/Jean-Talon

Club Voyages Josée

(514) 270-4105

Club Voyages Lajeunesse

(514) 381-5365

Club Voyages PLM

(514) 388-9241

Club Voyages Langelier

(514) 252-7093

Ouvert le dimanche

Anjou

Club Voyages Versailles

(514) 353-6930

Beaubien/Rosemont

Club Voyages Rosemont

(514) 376-5910

Ouvert le dimanche

Centre-Ouest

Club Voyages Expert

(514) 367-1511

Centre-Ville

Club Voyages Canaglobe

(514) 871-0294

Club Voyages Voyabec

(514) 288-2322

Club Voyages Berri

(514) 288-8688

Côte-des-Neiges

Club Voyages Côte-des-Neiges

(514) 341-4420

Île des Soeurs

Club Voyages International

(514) 769-3838

Lachine

Club Voyages Marie

(514) 637-1183

Outremont

Club Voyages Outremont

(514) 274-4464

Plateau Mt-Royal

Club Voyages du Plateau

(514) 521-3320

Club Voyages Allas

(514) 527-8881

Pointe-aux-Trembles

Club Voyages Pte-aux-Trembles

(514) 642-3440

Saint-Laurent

Club Voyages Duvernay

(514) 331-1136

West Island

Club Voyages Jacqueline

(514) 457-2060

Banlieues et régions

Boucherville/St-Julie

Club Voyages Claudelle

(514) 641-1657

Brossard/St-Lambert

Club Voyages Louise

Proulx Cartier

(514) 672-1272

Cap-de-la-Madeleine

Club Voyages Super Soleil

(819) 379-7661

Chambly/Marièveville

Club Voyages Daniel

(514) 658-0654

Cowansville

Club Voyages Transatlantiques

(514) 263-7100

Drummondville

Club Voyages Agathe Leclerc

(819) 477-8383

Gatineau

Club Voyages Guertin

(819) 561-2220

Granby

Club Voyages Princesse

(514) 372-4444

Hull

Club Voyages Guertin

(819) 777-1651

Club Voyages Outaouais

(819) 776-0602

Joliette

Club Voyages Albatros

(514) 759-5551

Laval

Club Voyages Mer et Monde

(514) 661-6003

Magog

Club Voyages Estrie

(819) 843-2894

Mont-Laurier

Club Voyages des Laurentides

(819) 623-2511

Rawdon

Club Voyages Aurovoir

(514) 834-7117

Repentigny

Club Voyages Repentigny

(514) 582-6065

St-Hubert/St-Bruno

Club Voyages J.M.

(514) 676-0258

St-Hyacinthe

Club Voyages Avena

(514) 773-5557

St-Jean-sur-Richelieu

Club Voyages Eden

(514) 348-9291

St-Jérôme

Club Voyages Invitation Jaro

(514) 436-3520

Ste-Adèle

Club Voyages Ste-Adèle

(514) 229-6611

Ste-Thérèse

Club Voyages Marinair

(514) 437-2324

Shawinigan

Club Voyages Durocher

(819) 539-6943

Sherbrooke

Club Voyages Escapade 2000

(819) 563-5344

Sorel

Club Voyages Air-Mer

(514) 742-0426

Trois-Rivières

Club Voyages Super Soleil

(819) 374-1050

Valleyfield

Club Voyages Atou

(514) 373-5452

Varennes

Club Voyages Sainte-Anne

(514) 652-0605

Victoriaville